



**Chicago
Pneumatic**

Operator's Manual

**CP80300 - CP80500
Air Hydraulic Jack**



WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions, as well as separately provided safety instructions part number 8940170883, before performing any such task.

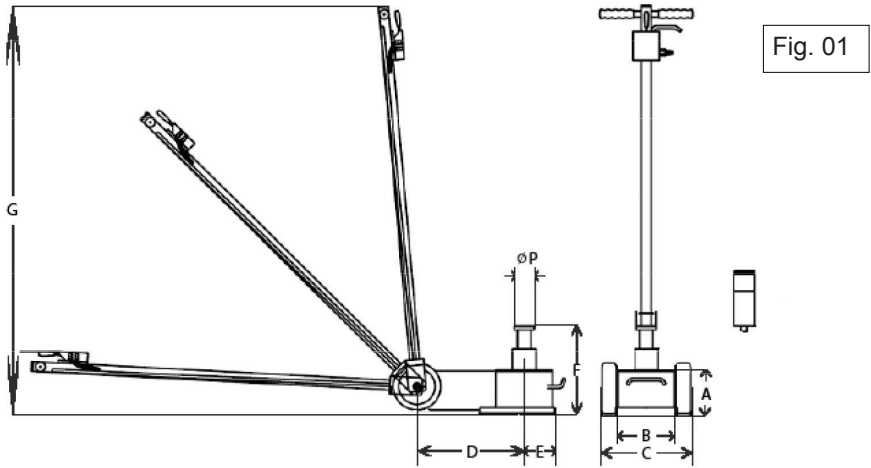


Fig. 02

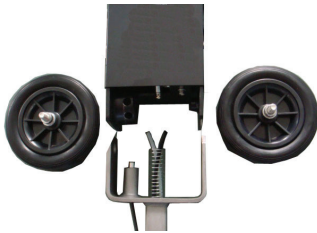


Fig. 03

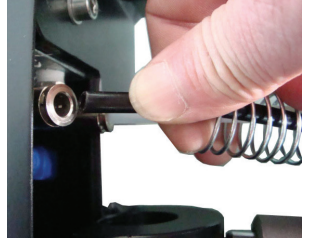


Fig. 04

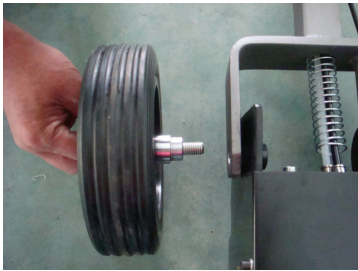


Fig. 05

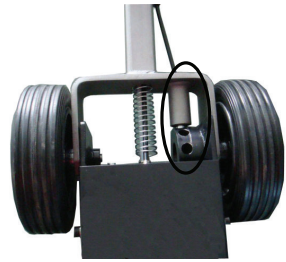


Fig. 06

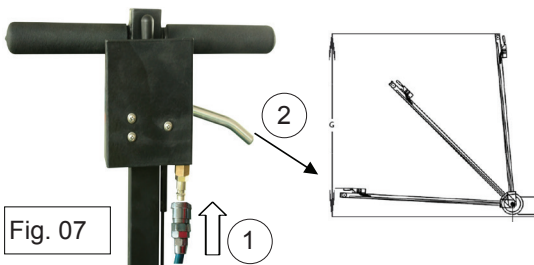


Fig. 07



Fig. 08

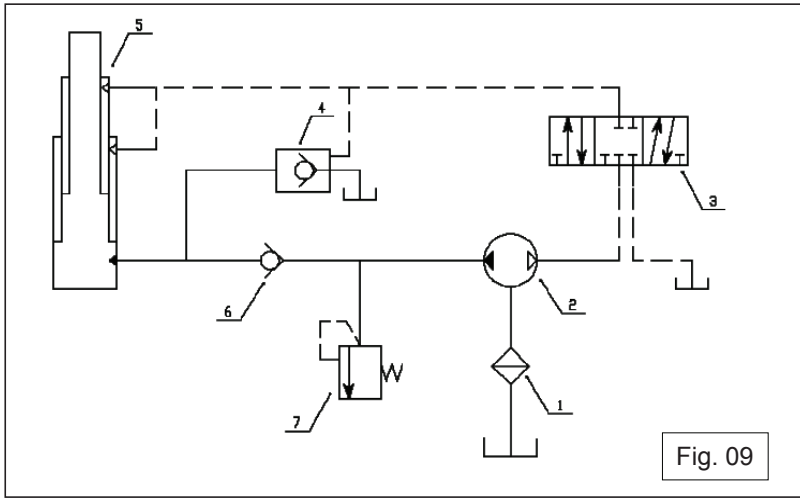


Fig. 09

Schematic for CP80300/CP80500

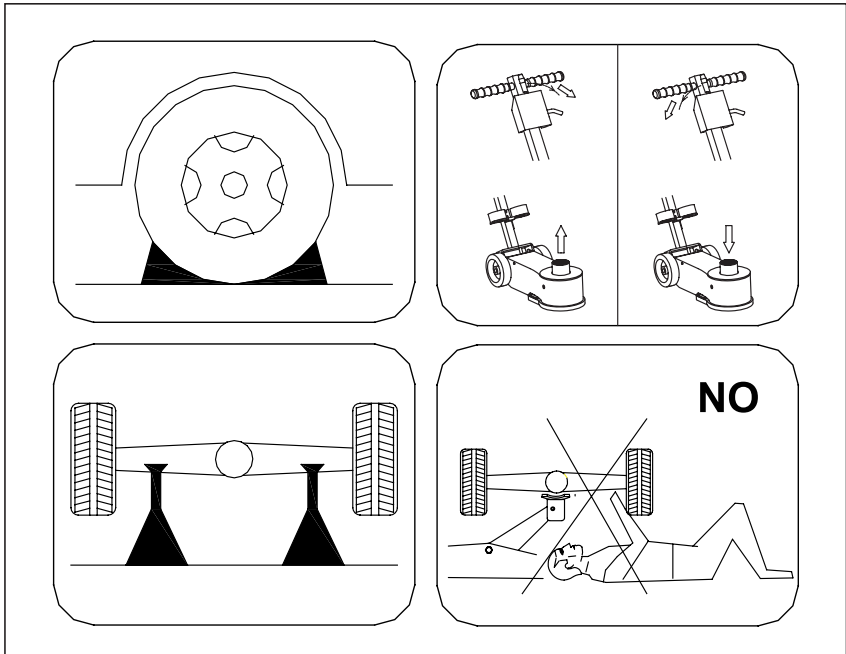


Fig. 10

Translation for Fig.09:

	1	2	3	4	5	6	7
DE	Filternetz	Pumpe	Umschaltventil	Hydrauliköl-Regelventil	Zylinder	Rückschlagventil	Überdruckventil
EN	Filter Net	Pump	Reverseing Valve	Hydraulic Oil Control Valve	Cylinder	Non-return Valve	Relief Valve
FR	filtre net	Pompe	Soupape de retour	Hydraulique Valve Oil Control	cylindre	Clapet anti-retour	Soupape de décharge
ES	red del filtro	Bomba	Válvula inversora	Válvula de control de aceite hidráulico	cilindro	Válvula antirretorno	Válvula de descarga
IT	filtro a rete	Pompa	Valvola inversione	Valvola di controllo dell'olio idraulico	cilindro	Valvola di non ritorno	Valvola di spurgo
NL	filter netto	Pomp	Omkkeerklep	Hydraulic Oil Control Valve	cilinder	Terugslagklep	Ontluchtingsklep
RU	фильтр чистый	Насос	Обратный клапан	Гидравлическое масло Регулирующий клапан	цилиндр	Невозвратный клапан	Перепускной клапан
SV	filternätet	Pump	Omskastningsventil	Hydraulolja Ventil	Cylinder	Backventil	Avlastningsventil
DA	filternettet	Pumpe	Omskifteventil	Hydraulikolie reguleringsventil	cylinder	Kontraventil	Aflastningsventil
NO	filter netto	Pumpe	Vendeventil	Hydraulic Oil Control Valve	Cylinder	Tilbakeslagsventil	Lufteventil
FI	suodatinverkko	Pumppu	Suunnanvaihtoventtiili	Hydraulic Oil säästöventtiili	syinteri	Suuntaisventtiili	Paineenalennusventtiili
PT	net filtro	Bomba	Válvula de inversão	Válvula de Controle do óleo hidráulico	cilindro	Válvula sem retorno	Válvula de descompressão
EL	net φίλτρου	Αντλία	Βαλβίδα αναλαγής	Υδραυλικού λαδιού βαλβίδα ελέγχου	κύλινδρος	Βαλβίδα αντεπιστροφής	Ανακουφιστική βαλβίδα
PL	filtr netto	Pompa	Zawór zmiany kierunku przepływu	olej hydrauliczny zawór regulacyjny	cylinder	Zawór zwrotny	Zawór nadmiarowy
CS	filtr čistý	Čerpadlo	Reverzní ventil	Hydraulický olej regulační ventil	válec	Jednosměrný ventil	Pojistný ventil
SK	filter čistý	črpalka	povratní ventil	Hydraulický olej regulačný ventil	valec	protipovratní ventil	varnostní ventil
HU	filter net	Szivattyú	Átváltó szelep	Hidraulikaolaj szabályozó szelep	henger	Visszacsapószelep	Biztosítószelep
HR	filter neto	Pumpa	Razvodni ventil	Hidraulična kontrola ventila ulje	cilindar	Nepovratni ventil	Sigurnosni ventil
SL	mrežico	Čerpadlo	Spiatočni ventil	Hidraulični Valve Control Oil	cilinder	Nevratni ventil	Ventil uvoñnenia
RO	filtru net	Pompă	Supapă de Inversare	Supapă de control de ulei hidraulic	cilindru	Supapă de Reținere	Supapă de Siguranță
BG	филтър нетно	Помпа	Ревърсивен клапан	Hydraulic Oil Control Valve	цилиндър	Възвратен клапан	Обезопасителен клапан
LT	filtras neto	Siurblys	Atbulinis eigos vožtuvas	Hidraulinės alyvos valdymo vožtuvas	cilindras	Negrįžtamasis vožtuvas	Slėgio sumažinimo vožtuvas
LV	filtru neto	Sūkņis	Atgriezēniskais vārsts	Hydraulic Oil Control Valve	cilindrs	Bezatplūdes vārsts	Spiedvārsts
ET	Filtri võrk	Pump	Voolusuunaklapp	Hydraulic Oil reguleeriventiliiga	silinder	Tagasilöögiklapp	Kaitseklapp
TR	filtre net	Pompa	Tersine Çevirme Vanası	Hidrolik Yağ Kontrol Vanası	silindir	Gerİ Dönüşüz Vana	Basınc Düşürme Vanası
ZH	过滤网	泵	三位五通换向阀	液压油控制阀	气缸	单向阀	溢流阀
JA	フィルタネット	ポンプ	逆転弁	油圧オイルコントロールバルブ	シリンダー	逆止め弁	安全弁
KO	필터 망	펌프	리버싱 밸브	유압 오일 제어 밸브	실린더	제3 밸브	릴리프 밸브

1. Technical Data (See figure 1.)

Technical Data	Lifting capacity	Pressure	Air Consumption	Stroke	Length of spindle	Hydraulic oil Quantity	Sound pressure
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Technical Data	A	B	C	D	E	F	G	P	Weight	Adapter 1	Adapter 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit www.cp.com.

2. Machine type(s)

- An Air-Hydraulic jack is a device to lift a vehicle up to for accessibility during repair and maintenance.No other use permitted. For professional use only.
- A Jack is only a lifting device and should never be used for transporting and/or loading a vehicle. Lifting a vehicle with person inside is prohibited. Moving the jack with load is prohibited.
- Please read the instructions carefully before starting the machine.

3. Mounting instruction

⚠ WARNING Make sure every parts are fixed and tightened.

- First loosen the screw attached to the side of the wheels,CP80300,of the frame, CP80500, Fig. 02.
- Insert the complete handle into the opening of the lever support, Fig. 03.
- Connect the hose and the spring to the lifting device .The white hose is connected under the black hose. Fig. 04.
- Screw back the wheels, Fig.05.
- Observe the correct positioning (pin of the lever in the hole of the lever support), Fig.06.

⚠ Caution Working area of 1 m must be kept free both in front of and behind the machine while it is in operation so that it is always easily accessible.

Purge air from the hydraulic system:

- Push the trigger right, "Up" position and fully raise up the piston.
- loosen a little the screw in the saddle Fig.08.
- Let the pump run for approx. 10 seconds, and tight the screw FIG.08 and push the trigger left, "Down" position.
- repeat the operation 3 times to eliminate the air in the system.

4. Operation

- Verify the control lever is in the neutral position.
- Connect the shop air supply to the jack. Rated air pressure is 10bar. Install an air filter/lubricator in the shop air line, because water in the air line will damage the jack.
- Move the control lever to UP to raise the saddle to the contact point. Move the control lever to neutral position.
- Check the placement of the jack. The load must be centered on the jack saddle. Avoid jack wheel obstructions such as gravel, tools, or uneven expansion joints.
- Move the control lever to UP finish lifting the vehicle.
- Immediately place approved support stands under the vehicle's lifting points (recommended by the vehicle manufacturer).
- To lower the load, Push the trigger left, "Down" position.

⚠ WARNING Brake vehicle. Chock vehicle tires that are still in contact with the ground.

⚠ WARNING SLOWLY and CAREFULLY lower the vehicle onto the support stands by pushing the control lever to the DOWN position.

⚠ WARNING It is not allowed to work under the raised load until it is secured by suitable means.

⚠ WARNING The operator shall be provided with all necessary information about training and about pumping and translating forces.

5. Maintenance instruction

⚠ Caution Do not use damaged/deformed product. If abnormal noise or vibration occurs, stop use immediately, then inspect and ask manufacturer for help. It is recommended that this inspection be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility.

⚠ Caution The greatest single cause of failure in hydraulic units is dirt. Keep the service jack clean and well lubricated to prevent foreign matter from entering the system. If the jack has been exposed to rain, snow, sand, or grit, it must be cleaned before it is used.

Store the jack, with pistons completely retracted, in a well-protected area where it will not be exposed to corrosive vapors, abrasive dust, or any other harmful elements.

- Periodically check the condition of the product.

Store the product in dry and non-corrosion environment.

Owners and/or operators should be aware that repair of this equipment may require specialized knowledge and facilities. It is recommended that an annual inspection of the product be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility and that any defective parts, decals, or safety labels or signs be replaced with manufacturer's or supplier's specified parts. A list of authorized repair facilities is available from the manufacturer or supplier, please call them for help.

Any product that appears to be damaged in any way, is found to be worn, or operates abnormally **SHALL BE REMOVED FROM SERVICE UNTIL REPAIRED**. It is recommended that necessary repairs be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility if repairs are permitted by the manufacturer or supplier.

Only attachments and/or adapters supplied by the manufacturer shall be used.

6. Trouble Shooting

No.	Fault	Cause	Remedy
1	The pump is working, while the ram can't work	1.The oil pipe loosed the ram is leaking	1.Checking the connecting situation of oil pipes, replace the oil seals
2	When open release vavle, the ram can't reset	1.The oil pipe loosed 2.No enough space un pump 3.The ram become invalid	1.Checking the connecting situation of oil pipes 2.Open exhaust valve 3.Replace the ram
3	Manual normal, while ram can't work	1.Release valve not complete closed 2.air in system	1.check the release valve 2.Purge away the air according manual
4	The ram can't fully work	1.The oil is not enough	1.Add oil
5	Oil leaking	1.Seal kits broken 2.Screw parts loosed	1.Replace the seal kits 2.Tighten the screw parts

The design has been validated according: ASME PALD-2009

7. Declaration of conformity

We : **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**

Declare that the product(s): **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Machine type(s): **Air Hydraulic jack** Origin of the product: **China**

is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating : to

"Machinery" **2006/42/EC (17/05/2006)**

applicable harmonised standard(s) : **EN 1494:2000 + A1:2008**

Name and position of issuer: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Place & Date: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



Technical file available from EU headquarter. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Original Instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

1. Technische Daten (Siehe Abbildungen 1.)

Technische Daten	Tragkraft	Druck	Luftverbrauch	Hub	Spindellänge	Hydraulikölmenge	Schalldruck
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Technische Daten	A	B	C	D	E	F	G	P	Gewicht	Adapter 1	Adapter 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Alle Werte aktuell zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung. Gehen Sie für die neuesten Informationen bitte zu www.cp.com.

2. Typ(en)

- Ein Luft-Hydraulik-Hubwagen ist ein Gerät, das dazu dient, ein Fahrzeug anzuheben, um eine bessere Erreichbarkeit für Reparatur und Wartung zu gewährleisten. Keine andere Verwendung zulässig. Nur für professionelle Verwendung.
- Ein Heber ist nur eine Hebevorrichtung und darf nie zum Transportieren bzw. Beladen eines Fahrzeuges verwendet werden. Anheben eines Fahrzeuges mit Personen darin ist verboten. Der Wagenheber darf nicht mit Last bewegt werden.
- Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine starten.

3. Montageanleitung

⚠ WARNING Stellen Sie sicher, dass alle Teile befestigt und festgezogen sind.

- Zuerst lösen Sie die Schraube, die sich an der Seite der Räder, CP80300, des Rahmens, CP80500, befindet, Abb. 02.
- Führen Sie nun den kompletten Handgriff in die Öffnung der Hebelaufnahme, Abb. 03.
- Schließen Sie den Schlauch und die Feder an der Hubvorrichtung an. Der weiße Schlauch wird unter dem schwarzen Schlauch angeschlossen. Abb. 04.
- Schrauben Sie die Räder wieder an, Abb. 05.
- Hierbei ist auf die richtige Positionierung (Zapfen des Hebels in Öffnung der Hebelaufnahme) zu achten, Abb. 06.

⚠ Caution Vor und hinter der Maschine muss für den Betrieb ein Arbeitsbereich von 1 m frei gehalten werden, damit die Maschine immer leicht zugänglich ist.

Entlüften Sie das Hydrauliksystem:

- Drücken Sie den Abzug nach rechts zur „Aufwärts“-Position und heben Sie den Kolben vollständig an.
- Lösen Sie die Schraube im Sattel (Abb. 08) etwas.
- Lassen Sie die Pumpe etwa 10 Sekunden lang laufen, und ziehen Sie dann die Schraube (Abb. 08) an und drücken Sie den Abzug nach links zur „Abwärts“-Position.
- Wiederholen Sie den Betrieb dreimal, um die Luft im System zu beseitigen.

4. Bedienung

- Stellen Sie sicher, dass sich der Steuerhebel in der Neutral-Position befindet.
- Schließen Sie die Werkstatt-Druckluftzufuhr am Hubwagen an. Soll-Luftdruck beträgt 10 bar. Installieren Sie ein Luft-Filter/Öler in der Werkstatt-Druckluftleitung, da Wasser im Druckluftsystem den Hubwagen beschädigen kann.
- Verschieben Sie den Steuerhebel auf UP(Aufwärts), um den Sattel bis zum Kontaktpunkt anzuheben. Bewegen Sie den Steuerhebel in die Neutral-Position.
- Kontrollieren Sie die Positionierung des Hubwagens. Die Last muss auf dem Hubwagen-Sattel zentriert werden. Vermeiden Sie Hindernisse für die Hubwagenräder wie Kies, Werkzeuge oder unebene Dehnungsfugen.
- Bewegen Sie den Steuerhebel auf UP/Aufwärts, um das Anheben des Fahrzeuges zu beenden.
- Stellen Sie sofort zugelassene Stützen unter die Hebeplätze des Fahrzeuges (vom Hersteller empfohlen).
- Zum Ablassen der Last den Auslöseknopf nach links drücken, "Abwärts"-Position.

⚠ WARNING Bremsen Sie das Fahrzeug. Verkeilen Sie Fahrzeugreifen, die immer noch Kontakt mit dem Boden haben.

⚠ WARNING Senken Sie das Fahrzeug LANGSAM und VORSICHTIG auf die Stützen ab, indem Sie den Steuerhebel in die DOWN(Abwärts)-Position bewegen..

⚠ WARNING Die Arbeit unter der angehobenen Last darf erst begonnen werden, nachdem geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen wurden.

⚠ WARNING Dem Bediener müssen alle notwendigen Einweisungsinformationen hinsichtlich der Pumpen- und Umrechnungsfaktoren für die Leistungseinheiten zur Verfügung stehen.

5. Wartungsanweisungen

⚠ Caution Verwenden Sie keine beschädigten/deformierten Produkte. Falls ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen auftreten, beenden Sie sofort die Nutzung. Führen Sie dann eine Überprüfung durch und bitten Sie den Hersteller um Hilfe. Es wird empfohlen, dass diese Überprüfung durch eine vom Hersteller oder Lieferanten autorisierte Reparaturwerkstatt erfolgt.

⚠ Caution Die häufigste einzelne Ursache für Ausfälle in Hydraulikaggregaten ist Schmutz. Halten Sie den Hubwagen sauber und gut geschmiert, damit keine Fremdkörper in das System eindringen können. Wenn der Hubwagen Regen, Schnee, Sand oder Splitt ausgesetzt war, muss er vor der nächsten Verwendung gereinigt werden.

Lagern Sie den Hubwagen mit vollständig eingefahrenen Kolben in einem gut geschützten Bereich, wo er keinen ätzenden Dämpfen, Schleifstaub oder anderen schädlichen Elementen ausgesetzt ist.

- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Zustand des Produkts.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und nicht korrosiven Umgebung.

Eigentümer und/oder Bediener sollten sich bewusst sein, dass die Reparatur dieser Geräte möglicherweise spezielles Fachwissen und eine spezielle Ausrüstung erfordern. Es wird empfohlen, dass eine jährliche Überprüfung des Produkts durch eine vom Hersteller oder Lieferanten autorisierte Reparaturwerkstatt durchgeführt wird und dass alle defekten Teile, Schilder, Sicherheitsetiketten oder Zeichen durch die vom Hersteller oder Lieferanten angegebenen Teile ersetzt werden. Eine Liste der autorisierten Reparaturwerkstätten ist beim Hersteller oder Lieferanten erhältlich, rufen Sie sie hierzu an.

Jedes Produkt, das in irgendeiner Weise beschädigt oder verschlissen zu sein scheint oder nicht normal funktioniert, DARF NICHT WEITER VERWENDET WERDEN, BIS ES REPARIERT IST. Es wird empfohlen, dass die notwendigen Reparaturen durch eine vom Hersteller oder Lieferanten autorisierte Reparaturwerkstatt erfolgt, falls Reparaturen vom Hersteller oder Lieferanten erlaubt werden.

Nur vom Hersteller geliefertes Zubehör bzw. Adapter dürfen verwendet werden.

6. Fehlersuche

Nr.	Fehler	Ursache	Behebung
1	Die Pumpe funktioniert, aber der Druckkolben nicht.	1. Die Ölleitung zum Druckkolben ist locker und leckt.	1. Kontrolle der Verbindungen der Ölleitungen, Öldichtungen ersetzen.
2	Beim Öffnen des Ablassventils wird der Druckkolben nicht eingezogen.	1. Die Ölleitung ist locker. 2. Kein ausreichender Platz in Pumpe. 3. Der Druckkolben ist defekt.	1. Kontrolle der Verbindungen der Ölleitungen. 2. Ablassventil öffnen. 3. Druckkolben ersetzen.
3	Wenn Griff der Presse betätigt wird, funktioniert Druckkolben nicht.	1. Überdruckventil nicht vollständig geschlossen. 2. Luft im System.	1. Überdruckventil kontrollieren. 2. Gemäß Handbuch entlüften.
4	Der Druckkolben funktioniert nicht korrekt.	1. Keine ausreichende Ölmenge.	1. Öl auffüllen.
5	Ölleck	1. Dichtungen defekt. 2. Schrauben locker.	1. Dichtungen ersetzen. 2. Schrauben festziehen.

Das Design wurde nach validierten: ASME PALD-2009

7. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
 Erklären hiermit, dass das (die) Produkt(e): **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**
 Typ(en): **Luft-Hydraulik-Hubwagen** Produktherkunft: **China**

den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten entspricht: für "Maschinen" **2006/42/EC (17/05/2006)**

Geltende harmonisierte Norme(n): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Name und Position des Ausstellers: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Ort und Datum: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



Technische Datei bei EU-Hauptbüro erhältlich. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Originalanweisungen in Englisch. Andere Sprachen sind eine Übersetzung der ursprünglichen Anweisungen.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht ausdrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht autorisierter Teile verursacht wird, wird von der Garantie oder Produkthaftung nicht abgedeckt.

1. Données techniques (Voir figure 1.)

Données techniques	Capacité de levage	Pression	Consommation d'air	Course	Longueur de la tige	Quantité de liquide hydraulique	Pression acoustique
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Données techniques	A	B	C	D	E	F	G	P	Poids	Adaptateur 1	Adaptateur 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Toutes les valeurs sont justes à la date de cette publication. Pour obtenir les dernières informations, veuillez consulter www.cp.com.

2. Type(s) de machine

- Un cric aérohydraulique est un équipement servant à lever un véhicule pour permettre un accès facile pendant les réparations ou l'entretien. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réservé à un usage professionnel.
- Un cric est uniquement un appareil de levage et ne doit jamais être utilisé pour transporter et/ou charger un véhicule. Il est interdit de lever un véhicule dans lequel se trouve une personne. Il est interdit de déplacer le cric lorsqu'il est chargé.
- Veuillez lire attentivement les instructions avant de démarrer la machine.

3. Instructions de montage

⚠ WARNING Vérifier que toutes les pièces sont fixées et bien serrées.

- D'abord, desserrer la vis fixée sur le côté des roues, CP80300, du cadre, CP80500, Fig. 02.
- Insérer la totalité de la poignée dans l'orifice du levier de support, Fig. 03.
- Raccorder le tuyau et le ressort à l'équipement de levage. Le tuyau blanc est raccordé sous le tuyau noir, Fig. 04.
- Revisser les roues, Fig. 05.
- Respecter le bon positionnement (goupille du levier dans le trou du support du levier), Fig. 06.

⚠ Caution Une zone de travail d'1 m doit rester libre, à la fois à l'avant et à l'arrière de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement, afin que celle-ci soit toujours accessible.

Purger l'air du circuit hydraulique:

- Poussez la gâchette vers la droite, position "Haut" et levez entièrement le piston.
- Desserrez légèrement la vis dans l'assise FIG.08
- Laissez fonctionner la pompe pendant environ 10 secondes et serrez la vis FIG.08 avant de pousser la gâchette vers la gauche, position "Bas".
- Recommencez 3 fois cette opération pour éliminer l'air du système.

4. Utilisation

- Vérifier que le levier de commande est au point mort.
- Raccorder l'alimentation d'air comprimé au cric. La pression d'air nominale est de 10 bar. Installer un filtre d'air/lubrificateur dans la conduite d'air comprimé, car la présence d'eau dans la conduite d'air endommagerait le cric.
- Mettre le levier de commande vers le haut pour lever la selle jusqu'au point de contact. Mettre le levier de commande au point mort.
- Vérifier le placement du cric. La charge doit être centrée sur la tête du cric. Éviter les obstructions des roues du cric telles que des graviers, des outils ou des joints de dilatation inégaux.
- Mettre le levier de commande vers le haut pour finir de lever le véhicule.
- Placer immédiatement des socles homologués sous les points de levage du véhicule (recommandés par le constructeur du véhicule).
- Pour abaisser la charge, Pousser la manette vers la gauche, position "Bas".

⚠ WARNING Freiner le véhicule. Caler les pneus du véhicule qui sont encore en contact avec le sol.

⚠ WARNING Abaisser LENTEMENT et ATTENTIVEMENT le véhicule sur les socles en poussant le levier de commande en position BAS..

⚠ WARNING il est interdit de travailler sous une charge relevée jusqu'à ce qu'elle ait été sécurisée par une méthode adéquate .

⚠ WARNING l'opérateur doit disposer de toutes les informations nécessaires à propos de la formation, du pompage et des transferts de forces.

5. Maintenance

⚠ Caution Ne pas utiliser un produit s'il est endommagé ou déformé. En cas de bruit ou vibration anormaux, arrêter immédiatement l'utilisation, puis inspecter et demander de l'assistance au fabricant. Il est recommandé de confier cette inspection à un réparateur agréé du fabricant ou du revendeur.

⚠ Caution La cause unique majeure de défaillance des unités hydrauliques est la saleté. Garder le cric propre et bien lubrifié afin d'éviter que des matières étrangères n'entrent dans le système. Si le cric a été exposé à la pluie, à la neige, au sable ou à des gravillons, il doit être nettoyé avant d'être utilisé.

Entreposer le cric, avec les pistons complètement rétractés, dans un endroit bien protégé où il ne sera pas exposé à des vapeurs corrosives, de la poussière abrasive ni d'autre éléments nuisibles.

- Vérifier périodiquement l'état du produit.
- Ranger le produit dans un local sec et non corrosif.

Les propriétaires et/ou les opérateurs doivent être conscients que la réparation de cet équipement peut nécessiter des connaissances et installations spécialisées. Il est recommandé de confier l'inspection annuelle du produit à un réparateur agréé du fabricant ou du revendeur et de remplacer toutes les pièces défectueuses, autocollants, étiquettes de sécurité ou symbole de sécurité par des pièces spécifiées par le fabricant ou le revendeur. Pour obtenir une liste des réparateurs agréés, appelez le fabricant ou le revendeur.

Tout produit semblant endommagé de quelque manière que ce soit, s'avérant usé ou présentant des dysfonctionnements DOIT ÊTRE MIS HORS SERVICE JUSQU'À CE QU'IL SOIT RÉPARÉ. Il est recommandé de confier les réparations nécessaires à un réparateur agréé du fabricant ou du revendeur, si les réparations sont permises par le fabricant ou le revendeur.

Utiliser uniquement les accessoires et/ou adaptateurs fournis par le fabricant.

6. Guide de dépannage

No.	Défaillance	Cause	Solution
1	La pompe fonctionne, mais le vérin ne fonctionne pas	1.La conduite d'huile est desserrée, le vérin fuit	1.Vérifiez l'état des raccords des conduites d'huile, changez les joints d'huile
2	Lorsque la vanne de décharge est ouverte, le vérin ne peut pas se remettre en place	1.La conduite d'huile est desserrée 2.Espace insuffisant pour pomper 3.Le vérin devient inopérant	1.Vérifiez la connexion des flexibles d'huile 2.Ouvrez la vanne d'échappement 3.Remplacez le vérin
3	Quand la presse est actionnée, le vérin ne fonctionne pas	1.La vanne de décharge ne se referme pas totalement 2.Air dans le système	1.Vérifier la vanne de décharge 2.Purgez l'air comme l'indique le manuel
4	Le cric ne fonctionne pas pleinement	1.Il n'y a pas suffisamment d'huile	1.Ajouter de l'huile
5	Fuite d'huile	1.Les joints sont cassés 2.Les pièces vissées sont desserrées	1.Remplacer les joints d'étanchéité 2.Serrer les pièces à vis

La conception a été validé selon: ASME PALD-2009

7. Déclaration de conformité CE

Nous : **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**

Déclarons que les produits: **CP80300/CP80500**

Serial Number: **From 00001 to 99999**

Type(s) de machine: **Cric aérohydraulique**

Origine du produit: **Chine**

est conforme aux exigences de la directive „Machines“ du conseil concernant la législation des États membres **2006/42/EC (17/05/2006)**

Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) : **EN 1494:2000 + A1:2008**

Nom et fonction de l'émetteur: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Lieu et date: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



Dossier technique disponible auprès du siège social européen. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Les Instructions originales sont en anglais. Les autres langues sont des traductions des instructions originales

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de pièces et plans. N'utiliser que des pièces homologuées. Aucun dégât ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de pièces non homologuées n'est couvert par la garantie ou la responsabilité de produits.

1. Datos técnicos (véanse los gráficos 1.)

Datos técnicos	Capacidad de elevación	Presión	Consumo de aire	Carrera	Duración del husillo	Cantidad de aceite hidráulico	Presión sonora
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Datos técnicos	A	B	C	D	E	F	G	P	Peso	Adaptador 1	Adaptador 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para obtener la información más reciente, visite www.cp.com.

2. Tipo(s) de máquina

- Un gato hidroneumático es un dispositivo diseñado para levantar un vehículo de modo que se pueda acceder a su parte inferior para realizar tareas de reparación y mantenimiento. No se permite ningún otro uso. Solo para uso profesional.
- Un gato es solamente un dispositivo elevador, y no debe usarse nunca para transportar y/o cargar un vehículo. Est prohibido elevar un vehículo con personas dentro. Est prohibido mover el gato cuando tiene una carga.
- Por favor, lea atentamente las instrucciones antes de encender la máquina.

3. Instrucciones de montaje

⚠ WARNING Asegúrese de que todas las piezas estén fijas y apretadas.

- Primero afloje el tornillo unido al lado de las ruedas, CP80300, de la estructura, CP80500, Fig. 02.
- Inserte la palanca completa en la abertura de la palanca de apoyo, Fig. 03.
- Conecte la manguera y el resorte para el dispositivo de elevación. La manguera blanca está conectada debajo de la manguera negra. Fig. 04.
- Atornille de nuevo las ruedas, Fig.05.
- Observe la posición correcta (clavija de la palanca en el agujero del soporte de la palanca), Fig06.

⚠ Caution Se necesita mantener despejada una zona de trabajo de 1 m tanto en la parte anterior como en la parte posterior de la máquina, mientras esté en funcionamiento, de manera que se pueda acceder siempre con facilidad.

Purgue el aire en el sistema hidráulico:

- Empuje el disparador hacia la derecha, hasta la posición de "Arriba" y eleve completamente el pistón.
- Afloje un poco el tornillo en la montura Fig. 8
- Deje que la bomba funcione durante aproximadamente 10 segundos, apriete el tornillo FIG.08 y empuje el disparador hacia la izquierda, hasta la posición de "Abajo".
- repita esta operación 3 veces para eliminar el aire que pueda haber en el sistema.

4. Funcionamiento

- Compruebe que la palanca de control está en la posición neutral.
- Conecte el suministro de aire al conector. La presión de aire nominal es de 10 bar. Instale un filtro de aire/lubricador en la línea de aire, ya que el agua en la línea de aire podría dañar el conector.
- Mueva la palanca de control hacia arriba para elevar el collarín al punto de contacto. Mueva la palanca de control a la posición neutral.
- Compruebe la colocación del gato. La carga debe estar centrada en el collarín del gato. Evite obstrucciones en la rueda del gato tales como grava, herramientas o juntas de expansión desiguales.
- Mueva la palanca de control hacia ARRIBA para terminar de levantar el vehículo.
- Inmediatamente coloque soportes de apoyo aprobados en los puntos de elevación del vehículo (recomendados por el fabricante del vehículo).
- Para bajar la carga, presione el interruptor hacia la izquierda, hasta la posición de "Abajo".

⚠ WARNING Frene el vehículo. Calce los neumáticos del vehículo que estén en contacto con el suelo.

⚠ WARNING DESPACIO Y CON CUIDADO baje el vehículo sobre las bases de soporte empujando la palanca de control a la posición ABAJO.

⚠ WARNING no est permitido trabajar debajo de la carga elevada hasta que se haya asegurado con los medios apropiados.

⚠ WARNING al operador se le debe proporcionar toda la informacin necesaria acerca de la formacin y acerca del bombeo y conversin de la unidad de potencia.

5. Instrucciones de mantenimiento

⚠ Caution No utilice el producto en caso de que esté dañado/deformado. Si detecta ruidos o vibraciones anormales, detenga el uso inmediatamente, inspeccione el producto y pida asistencia al fabricante. Se recomienda llevar el producto a revisar al fabricante o a un centro de reparaciones autorizado del fabricante.

⚠ Caution La mayor causa de fallos en las unidades hidráulicas es la suciedad. Mantenga el gato de servicio limpio y bien lubricado para evitar que entre material extraño en el sistema. Si el gato ha sido expuesto a lluvia, nieve, arena o gravilla, debe de limpiarlo antes de usarlo.

Guarde el gato, con pistones totalmente retraídos, en un área bien protegida donde no esté expuesto a vapores corrosivos, polvo abrasivo o cualquier otro elemento dañino.

- Compruebe el estado del producto periódicamente.
- Almacene el producto en lugar seco y libre de corrosión.

Los propietarios y/o los operadores deben ser conscientes de que la reparación de este equipo puede requerir conocimientos e instalaciones especializados. Se recomienda una inspección anual del producto en un centro de reparación autorizado del proveedor o fabricante y que cualquier pieza defectuosa, dañada, o cualquier etiqueta o señal borrada o despegada sean sustituidas por piezas específicas suministradas por el fabricante o el proveedor. El proveedor o fabricante le proporcionarán una lista de centros de reparación autorizados, consulte para que le proporcionen la información necesaria.

Cualquier producto que presente cualquier tipo de daño, desgaste o no funcione correctamente DEBE SER RETIRADO DEL SERVICIO HASTA QUE HAYA SIDO COMPLETAMENTE REPARADO. Se recomienda que cualquier reparación necesaria se realice en un centro de reparaciones aprobado por el fabricante o el proveedor, en caso de que dicha reparación haya sido autorizada por el fabricante o proveedor.

Se deben utilizar únicamente accesorios y/o adaptadores suministrados por el fabricante.

6. Resolución de problemas

Nº	Fallo	Causa	Solución
1	La bomba funciona pero el martinete no se mueve	1. Se ha aflojado el tubo de aceite del martinete y hay una fuga	1. Compruebe el estado de las conexiones de los tubos de aceite, sustituya los sellos de aceite
2	Al abrir la válvula de alivio, el martinete no vuelve a la posición inicial	1. El tubo de aceite se ha aflojado 2. No hay suficiente espacio en la bomba 3. El martinete no funciona	1. Compruebe el estado de las conexiones de los tubos de aceite 2. Abra la válvula de escape 3. Sustituya el martinete
3	Funcionamiento manual normal pero el martinete no funciona	1. La válvula de alivio no se cierra completamente 2. Aire en el sistema	1. Compruebe la válvula de alivio 2. Purgue el aire de acuerdo con el manual
4	El martinete no funciona completamente	1. No hay bastante aceite	1. Añada aceite
5	Fuga de aceite	1. Los kits de sellado están rotos 2. Atornille las piezas que se hayan aflojado	1. Sustituya los kits de sellado 2. Ajuste las piezas atornilladas

El diseño ha sido validado de acuerdo: ASME PALD-2009

7. Declaración de conformidad

Nosotros: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**

Declaramos que el producto: **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Tipo(s) de máquina: **Gato hidroneumático** Origen del producto: **China**

es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación : a la „maquinaria“ **2006/42/EC (17/05/2006)**

normas armonizadas aplicadas: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Nombre y cargo del expedidor: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Lugar y fecha: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



Ficha técnica disponible en las oficinas centrales de la UE. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Las instrucciones originales están en Inglés. Los demás idiomas son una traducción de las instrucciones originales.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes

1. Dati Tecnici (vedi figure 1.)

Dati Tecnici	Capacità di sollevamento	Pressione	Consumo aria	Corsa	Lunghezza del mandrino	Quantità olio idraulico	Pressione sonora
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Dati Tecnici	A	B	C	D	E	F	G	P	Peso	Adattatore 1	Adattatore 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare il sito www.cp.com.

2. Tipo

- Un martinetto oleopneumatico è un dispositivo per sollevare un veicolo per renderlo accessibile durante le operazioni di riparazione e manutenzione. Nessun altro utilizzo consentito. Solo per uso professionale.
- Un sollevatore è solo un apparecchio di sollevamento e non può mai essere usato per il trasporto e/o il carico di un veicolo. È proibito sollevare un veicolo con persone al suo interno. È vietato spostare il martinetto con carico.
- Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di avviare la macchina.

3. Istruzione di montaggio

⚠ WARNING Assicurarsi che tutte le parti siano fissate e serrate.

- Per prima cosa allentare la vite posta sul lato delle ruote, CP80300, del telaio, CP80500, Fig. 02.
- Inserire completamente la maniglia nell'apertura del supporto della leva, Fig. 03.
- Collegare il tubo e la molla al dispositivo di sollevamento. Il tubo bianco va collegato sotto il tubo nero. Fig. 04.
- Riavvitare le ruote, Fig. 05.
- Osservare il corretto posizionamento (perno della leva nel foro del supporto della leva), Fig. 06.

⚠ Caution Un'area di lavoro di 1 m deve essere mantenuta libera sia davanti che dietro la macchina mentre è in funzione in modo che sia facilmente accessibile.

Eliminare l'aria dall'impianto idraulico:

- Spingere il dispositivo verso destra in posizione "Su": e sollevare completamente il pistone.
- Allentare leggermente la vite nella sella FIG.08.
- Far funzionare la pompa per circa 10 secondi e serrare la vite FIG.08 e spostare il dispositivo verso sinistra in posizione "Giù".
- Ripetere l'operazione 3 volte per eliminare l'aria dal sistema.

4. Funzionamento

- Verificare che la leva di comando sia in posizione neutra.
- Collegare l'alimentazione dell'aria dell'officina al martinetto. La pressione nominale è 10 bar. Installare un filtro aria/lubrificatore nella linea d'aria dell'officina, perché l'acqua nella linea d'aria danneggia il martinetto.
- Portare la leva di comando in posizione UP (SU) per alzare la sella fino al punto di contatto. Verificare che la leva di comando sia in posizione neutra.
- Controllare il posizionamento del martinetto. Il carico deve essere centrato sulla sella del martinetto. Evitare impedimenti alle ruote del martinetto come ghiaia, utensili, o giunti di dilatazione irregolari.
- Spostare la leva di comando verso l'alto per completare il sollevamento del veicolo.
- Inserire immediatamente dei cavalletti di sostegno adatti sotto i punti di sollevamento del veicolo (consigliati dal costruttore del veicolo).
- Per abbassare il peso, Spingere il grilletto verso sinistra, in posizione "Giù".

⚠ WARNING Frenare il veicolo. Bloccare i pneumatici del veicolo ancora in contatto con il terreno.

⚠ WARNING LENTAMENTE e con ATTENZIONE abbassare il veicolo sui cavalletti di supporto spingendo la leva di comando in posizione DOWN (GIÙ).

⚠ WARNING non è permesso lavorare sotto un carico sollevato finché non è stato fissato con mezzi idonei.

⚠ WARNING l'operatore deve fornire tutte le informazioni necessarie sull'allenamento e le forze di pompaggio e traslazione).

5. Istruzioni per la manutenzione

⚠ Caution Non utilizzare un prodotto danneggiato o deformato. In caso di rumori anomali o vibrazioni, interrompere immediatamente l'uso, quindi ispezionare e chiedere l'assistenza del produttore. Si consiglia di far effettuare l'ispezione da un centro riparazioni autorizzato del produttore o fornitore.

⚠ Caution La principale causa di guasto negli utensili idraulici è lo sporco. Mantenere il martinetto pulito e ben lubrificato per impedire che corpi estranei entrino nell'impianto. Se il martinetto è stato esposto a pioggia, neve, sabbia o terra, deve essere pulito prima dell'utilizzo.

Conservare il martinetto, con i pistoni completamente rientrati, in una zona ben protetta dove non sia esposto a vapori corrosivi, polvere abrasiva o altri elementi dannosi.

- Controllare periodicamente le condizioni del prodotto.
- Conservare il prodotto in ambienti asciutti e privi di agenti corrosivi.

I proprietari e/o gli operatori devono essere consapevoli che la riparazione di questa apparecchiatura può richiedere conoscenze e strutture specializzate. Si raccomanda un controllo annuale del prodotto da parte di un centro riparazioni autorizzato del produttore o del fornitore. Le eventuali parti difettose, decalcomanie, etichette e segnali di sicurezza vanno sostituiti con parti originali del produttore o del fornitore. Un elenco di centri di riparazione autorizzati è disponibile presso il produttore o il fornitore, si prega di rivolgersi a loro per l'assistenza.

Qualsiasi prodotto che sembri essere in qualche modo danneggiato, usurato, o funzioni in modo anomalo DEVE ESSERE RIMOSSO DAL SERVIZIO FINO ALLA RIPARAZIONE. Si raccomanda di far effettuare le riparazioni necessarie da un centro riparazioni autorizzato del produttore o del fornitore, se le riparazioni sono autorizzate dal produttore o dal fornitore.

Vanno utilizzati solo accessori e/o adattatori forniti dal produttore.

6. Risoluzione dei problemi

No.	Guasto	Causa	Rimedio
1	La pompa è in moto, ma il pistone non funziona	1.Tubo dell'olio allentato, perdita dal pistone	1.controllando il collegamento delle tubazioni dell'olio, sostituire le guarnizioni
2	Quando si apre la valvola di rilascio, il pistone non torna in posizione	1.Il tubo dell'olio è allentato 2.Spazio pompa insufficiente 3.Il pistone non è operativo	1.controllando il collegamento delle tubazioni dell'olio, sostituire le guarnizioni 2.Aprire la valvola di scarico 3.Sostituire il pistone
3	Funzionamento manuale normale, ma il pistone non funziona	1.Valvola di rilascio non completamente chiusa 2.aria nell'impianto	1.Controllare la valvola di rilascio 2.Eliminare l'aria in modalità manuale
4	La slitta non può funzionare pienamente	1.L'olio non è sufficiente	1.Aggiungere olio
5	Perdita di olio	1.Guarnizioni rotte 2.Viti allentate	1.Sostituire le guarnizioni 2.Serrare le parti a vite

Il progetto è stato convalidato secondo: ASME PALD-2009

7. Dichiarazione di conformità

La Società: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**

Dichiara che il(i) prodotto(i): **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Tipo: **Martinetto oleopneumatico** Origine del prodotto: **Porcellana**

è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva sulla convergenza delle legislazioni degli Stati membri relative: - alle „Macchine“ **2006/42/EC (17/05/2006)**

norma(e) armonizzata(e) applicabile(i): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Nome e funzione del dichiarante: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Luogo e Data: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



File tecnico disponibile dalla Sede Centrale europea Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Le istruzioni originali sono in inglese. Altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenuto è proibito. Questo vale in particolare modo per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i disegni. Si avvisa che l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da un prodotto difettoso.

1. Technische gegevens (zie afbeeldingen 1.)

Technische gegevens	Hefcapaciteit	Druk	Luchtverbruik	Slag	Lengte van as	Hoeveelheid hydraulische olie	Geluidsdruk
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Technische gegevens	A	B	C	D	E	F	G	P	Gewicht	Adapter 1	Adapter 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Alle waarden zijn van toepassing op de datum van deze publicatie. Actuele informatie vindt u op www.cp.com.

2. Machinetype

- Een hydropneumatische krik is een apparaat voor het heffen van een voertuig om tijdens reparatie en onderhoud er beter bij te kunnen. Andere toepassingen zijn niet toegestaan. Alleen voor professioneel gebruik.
- Een krik is alleen een hefapparaat, hij mag nooit worden gebruikt om een voertuig te transporten en/of te beladen. Het opheffen van een voertuig waarin een persoon aanwezig is, is verboden. Het verplaatsen van een garagekrik met lading is verboden.
- Lees de instructies aandachtig door voordat u de machine start.

3. Montagehandleiding

⚠ WARNING Zorg ervoor dat alle onderdelen zijn bevestigd en aangedraaid.

- Draai eerst de schroef los die aan de zijkant van de wielen is bevestigd, CP80300, van het frame, CP80500, Afb. 02.
- Steek de volledige handgreep in de opening van de hefboomsteun, Afb. 03.
- Sluit de slang en veer op het hefapparaat aan. De witte slang is aangesloten onder de zwarte slang. Afb. 04.
- Schroef de wielen terug, Afb. 05.
- Let op het correct positioneren (pen van de handgreep in het gat van de hefboomsteun, Afb. 06).

⚠ Caution Een werkruimte van 1 m moet vrij blijven zowel voor als achter de machine als deze in werking is, zodat het gemakkelijk toegankelijk is.

Purge air from the hydraulic system:

- Druk de trekker rechts, in de "Up"-positie en breng de zuiger geheel naar boven.
- De schroef iets losdraaien in het zadel, FIG. 08.
- Laat de pomp ongeveer 10 seconden lopen, en draai de schroef vast, FIG. 8 en druk de trekker naar links, in de "Down"-positie.
- Herhaal de handeling 3 keer om de lucht uit het systeem te verwijderen.

4. Bediening

- Controleer of dat de bedieningshendel in de neutrale stand staat.
- Sluit de luchttoevoer van de werkplaats op de krik aan. Nominale luchtdruk is 10 bar. Installeer een luchtfilter/olienevelaar in de luchtleiding van de werkplaats, omdat het water in de luchtleiding de krik zal beschadigen.
- Verplaats de bedieningshendel naar OMHOOG om het zadel naar het contactpunt te verhogen. Verplaats de bedieningshendel naar neutrale stand.
- Controleer de plaatsing van de krik. De belasting moet gecentreerd zijn op het zadel van de krik. Vermijd obstructies van de krikwielen zoals grind, gereedschap, of ongelijke uitzettingsvoegen.
- Verplaats de bedieningshendel naar OMHOOG om het heffen van het voertuig te voltooien.
- Onmiddellijk plaats goedgekeurde steunpoten onder hefpunten van het voertuig (aanbevolen door de fabrikant van het voertuig).
- Druk de trigger naar links om de last te laten zakken, "Down"-positie.

⚠ WARNING Rem het voertuig. Controleer of de banden van het voertuig nog steeds contact maken met de grond.

⚠ WARNING Laat LANGZAAM en ZORGVULDIG het voertuig op de steunpoten zakken door de bedieningshendel naar de OMLAAG stand te duwen..

⚠ WARNING het is niet toegestaan om onder de opgeheven lading te werken, totdat deze met de geschikte middelen is vastgezet en veilig is gesteld.

⚠ WARNING de bediener zal worden voorzien van alle benodigde informatie m.b.t. training, pompen en stroomomzetting.



5. Onderhoudsinstructies

⚠ Caution Gebruik geen beschadigd/vervormd product. Als abnormaal lawaai of trilling optreedt, stop onmiddellijk het gebruik, inspecteer en vraag de fabrikant om hulp. Het wordt aanbevolen om deze inspectie door een hersteldienst van de fabrikant of leverancier uit te laten voeren.

⚠ Caution De belangrijkste oorzaak van storing in hydraulische units, is vuil. Houd de servicekrik schoon en goed gesmeerd om het binnendringen dat vreemde stoffen in het systeem te voorkomen. Als de krik is blootgesteld aan regen, sneeuw, zand of grind, moet het worden gereinigd voordat het wordt gebruikt.

Bewaar de krik, met de zuigers volledig ingeschoven, in een goed beschermd ruimte waar het niet aan corrosieve dampen, schurende stof of andere schadelijke elementen zal worden blootgesteld.

- Controleer periodiek de toestand van het product.

Berg het product in een droge en corrosievrije omgeving op.

Eigenaren en/of gebruikers moeten zich er bewust van zijn dat reparatie van deze apparatuur gespecialiseerde kennis en faciliteiten kan vereisen. Het wordt aanbevolen om een jaarlijkse inspectie van het product door een geautoriseerde hersteldienst van de fabrikant of leverancier te laten uitvoeren en dat eventuele defecte onderdelen, stickers, of veiligheidsetiketten of aanwijzingen door gespecificeerde onderdelen van de fabrikant of leverancier worden vervangen. Een lijst van geautoriseerde hersteldiensten is verkrijgbaar bij de fabrikant of leverancier, bel ze voor hulp.

Een product dat op enigerlei wijze beschadigd lijkt te zijn, versleten wordt bevonden, of abnormaal werkt **MAG NIET WORDEN GEBRUIKT TOTDAT HET GEREPAREERD IS**. Het wordt aanbevolen dat noodzakelijke reparaties door een geautoriseerde hersteldienst van de fabrikant of leverancier worden uitgevoerd, indien reparaties door de fabrikant of leverancier worden toegestaan.

Alleen hulpstukken en/of adapters geleverd door de fabrikant mogen worden gebruikt.

6. Problemen oplossen

Nr.	Storing	Oorzaak	Oplossing
1	De pomp werkt, terwijl de ram niet kan werken	1.De oliepijp is losgeraakt, de ram lekt	1.Controleer de aansluitingen van oliepijpen, vervang de oliekeerringen
2	Wanneer het ontluichtingsventiel wordt geopend, kan de ram niet naar de beginpositie terugkeren	1.De oliepijp is losgeraakt 2.Onvoldoende ruimte onder de pomp 3.De ram is ongeldig	1.Controleer de aansluitingen van oliepijpen 2.Open het ontluichtingsventiel 3.Vervang de ram
3	Bij bediening van de hendel van de pers, kan de ram niet werken	1.Het ontluichtingsventiel is niet volledig gesloten 2.Lucht in het systeem	1.Controleer het ontluichtingsventiel 2.Ontlucht volgens de handleiding
4	De ram kan niet volledig werken	1.De olie is niet genoeg	1.Voeg olie toe
5	Olie lekt	1.Afdichtingssets kapot 2.Schroefdelen losgeraakt	1.Vervang de afdichtingssets 2.Draai de schroefdelen vast

Het ontwerp is gevalideerd volgens: ASME PALD-2009

7. Verklaring van conformiteit

De firma : **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
Verklaart hierbij dat het (de) produkt(en): **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Machinetype: **Hydropneumatische krik** Herkomst van het product: **China**

in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende: "machines" **2006/42/EC (17/05/2006)**

geldige geharmoniseerde norm(en) : **EN 1494:2000 + A1:2008**

Naam en Functie van de opsteller: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Plaats en datum: **Saint-Herblain, 11/12/2014**

Technisch bestand is verkrijgbaar van het EU-hoofdkwartier. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

De originele instructies zijn in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade of storingen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de

1. Технические характеристики (См. рисунки 1.)

Технические характеристики	Грузоподъемность	Давление	Расход воздуха	Ход	Длина шпинделя	Количество гидравлического масла	Звуковое давление
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Технические характеристики	A	B	C	D	E	F	G	P	Вес	Адаптер 1	Адаптер 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Все значения являются действительными на дату настоящей публикации. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите веб-сайт www.cp.com.

2. Тип(ы) оборудования

- Гидропневматический домкрат - это устройство для подъема автомобиля для работ по ремонту и техническому обслуживанию. Другое использование запрещено. Для профессионального применения.
- Домкрат предназначен исключительно для подъема, запрещается использовать его для транспортировки и/или погрузки автомобиля. Подъем автомобиля, если внутри находятся люди, запрещен. Перемещение домкрата с грузом запрещено.
- Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию перед запуском инструмента.

3. Инструкция по установке

⚠ WARNING Убедитесь, что все детали закреплены и затянуты.

- Сначала ослабьте винт на боковой стороне колес (CP80300) рамы (CP80500) - см. рис. 02.
- Вставьте ручку в сборе в отверстие опоры рычага (рис. 03).
- Подключите шланг и пружину к подъемному устройству. Белый шланг подключается под черным шлангом (рис. 04).
- Закрутите обратно колеса (рис. 05).
- Соблюдайте правильное положение (штырь на рычаге в отверстиях опоры рычага) - см. рис. 06.

⚠ Caution Рабочая область 1 м должна быть оставлена спереди и сзади механизма во время его эксплуатации, чтобы всегда оставался свободный доступ.

Прокачайте воздух в гидравлической системе:

- Нажмите спусковое устройство вправо, положение «Вверх» и полностью поднимите поршень.
- Слегка ослабьте болт салазок РИС.08
- Дайте насосу поработать прим. 0 секунд и затяните болт РИС.08 и нажмите спусковое устройство влево, положение «Вниз».
- Повторите процедуру 3 раза для удаления воздуха из системы.

4. Работа

- Проверьте рычаг управления в нейтральном положении.
- Подключите домкрат к системе подачи воздуха. Номинальное воздушное давление равно 10 бар. Установите воздушный фильтр/смазочное устройство на линию подачи воздуха, поскольку вода в воздушной линии повредит домкрат.
- Переместите управляющий рычаг в UP (вверх) для подъема седла в точку контакта. Переместите управляющий рычаг в нейтральное положение.
- Проверьте положение домкрата. Груз должен быть центрирован на седле домкрата. Устраните помехи для колес домкрата, например гравий, инструменты или неровные удлинительные сочленения.
- Переместите управляющий рычаг в UP (вверх), чтобы завершить подъем автомобиля.
- Немедленно поставьте проверенные опорные подставки под точки подъема автомобиля (рекомендованы изготовителем автомобиля).
- Чтобы опустить груз, нажмите спусковой рычаг влево, положение «Вниз»

⚠ WARNING Затормозите автомобиль. Подоприте колодками шины автомобиля, которые остаются в контакте на уровне грунта.

⚠ WARNING МЕДЛЕННО и АККУРАТНО опустите автомобиль на опорные подставки за счет смещения управляющего рычага в положение DOWN (вниз).

⚠ WARNING не разрешается работать под поднятым автомобилем, если он не закреплен надлежащим образом.

⚠ WARNING оператору должна быть передана вся информация о тренингах и о накачке и преобразуемых силах.

5. Инструкция по техническому обслуживанию

⚠ Caution Не пользуйтесь поврежденным/деформированным продуктом. При возникновении аномального шума или вибрации немедленно прекратите эксплуатацию, проведите осмотр и обратитесь за помощью к производителю. Рекомендуется проведение такого осмотра уполномоченным ремонтным подразделением производителя или поставщика.

⚠ Caution Единственной наиболее важной причиной неисправности гидравлических блоков является грязь. Содержите сервисный домкрат в чистоте и хорошо смазывайте его для предотвращения проникновения внешних частиц в систему. Если домкрат подвергнулся воздействию дождя, влажности, пыли или песка, перед использованием необходима его очистка.

Храните домкрат с полностью втянутыми поршнями в хорошо защищенном месте, где нет воздействия коррозионных паров, абразивной пыли или других опасных компонентов.

• Периодически проверяйте состояние продукта.

Храните продукт в сухом помещении без условий для возникновения коррозии.

Владельцы и/или операторы данного продукта должны знать, что ремонт этого оборудования может потребовать специальных знаний и инструментов. Рекомендуется ежегодный осмотр продукта уполномоченным ремонтным подразделением производителя или поставщика с заменой дефектных деталей, бирок и знаков/этикеток безопасности указанными производителем или поставщиком аналогами. Список уполномоченных ремонтных подразделений доступен у производителя или поставщика - пожалуйста, обратитесь к ним за помощью.

Любой продукт, который кажется дефектным, оценивается изношенным или работает неправильно ДОЛЖЕН БЫТЬ СНЯТ С СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДО ОКОНЧАНИЯ РЕМОНТА. Рекомендуется проведение ремонта уполномоченным ремонтным подразделением производителя или поставщика, если такой ремонт допускается производителем или поставщиком.

Используйте только приспособления и/или адаптеры предоставленные производителем.

6. Диагностика

Ном.	Неисправность	Причина	Устранение
1	Насос работает, но плунжер не действует.	1. Утечка в ослабленной масляной трубке плунжера	1. Проверьте состояние соединения масляных трубок, замените средства герметизации масла
2	При открытом клапане сброса плунжер не возвращается в исходное состояние	1. Ослаблена масляная трубка 2. Недостаточно пространства в насосе 3. Плунжер поврежден	1. Проверьте состояние подключения масляных трубок 2. Откройте выходной клапан 3. Замените плунжер
3	При управлении ручной пресса плунжер может не работать	1. Не полностью закрыт клапан сброса. 2. Воздух в системе	1. Проверьте клапан сброса 2. Удалите воздух согласно руководству
4	Плунжер действует не полностью	1. Недостаточно масла	1. Добавьте масла
5	Утечка масла	1. Сломаны комплекты герметизации 2. Ослаблены винтовые части	1. Замените комплекты герметизации 2. Затяните винтовые части

Дизайн был утвержден в соответствии: ASME PALD-2009

7. Декларация соответствия

Мы: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**

Заявляем, что продукция: **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Тип(ы) оборудования: **Гидропневматический домкрат** Происхождение продукта: **Китай**
 соответствует требованиям директив Европейского Совета относительно законодательства стран-участниц по: „Машинному оборудованию“ **2006/42/ЕС (17/05/2006)**

применяемые согласованные нормы: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Фамилия и должность составителя: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Место и дата: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



Технический документ доступен в главном офисе Европейского Союза. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Исходные инструкции на английском языке. Инструкции на других языках являются переводом исходных инструкций.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Все права защищены. Всякое несанкционированное использование или копирование всего или части настоящего документа запрещается. Этот запрет распространяется в частности на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера и чертежи. Используйте только утвержденные детали. На любые повреждения или неисправности из-за применения неавторизованных деталей не распространяется действие гарантии или обязательства ответственности за продукцию.

1. Tekniska data (Se figurerna 1.)

Tekniska data	Lyftkapacitet	Tryck	Luffförbrukning	Slaglängd	Axellängd	Kvantitet hydraulolja	Ljudtrycksnivå
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Tekniska data	A	B	C	D	E	F	G	P	Vikt	Adapter 1	Adapter 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Alla värden är aktuella vid denna publikations utgivningsdatum. För den senaste informationen, besök www.cp.com.

2. Maskintyp

- En lufthydraulisk domkraft är en anordning som kan lyfta upp ett fordon för att underlätta reparation och underhåll. Ingen annan användning är tillåten. Endast för professionell användning.
- En domkraft är endast en lyftanordning och skall aldrig användas för att transportera och/eller lasta ett fordon. Det är förbjudet att lyfta ett fordon med personer ombord. Det är förbjudet att flytta domkraften med last på.
- Läs instruktionerna noggrant innan du startar maskinen.

3. Monteringsinstruktioner

⚠ WARNING Se till att alla delar är fastsatta och åtdragna.

- Lossa först skruven som är fäst på sidan av hjulen, CP80300, på ramen, CP80500, Bild 02.
- För in det kompletta handtaget i öppningen på handtagsstödet, pic.03.
- Anslut slang och fjädern till lyftenheten. Den vita slangen ansluts under den svarta slangen.pic.04.
- Skruva tillbaka hjulen, Bild 05.
- Observera den korrekta placeringen (spakens stift i hålet på spakens stöd), Bild 06.

⚠ Caution Ett arbetsområde på 1 m måste hållas fritt både framför och bakom maskinen medan den är i drift, så att den alltid är lätt tillgänglig.

Töm ut luft från hydraulsystemet:

- Tryck på avtryckaren till höger, "Upp" läge och lyft kolven helt.
- lossa lite på skruven i sadeln BILD.08.
- Låt pumpen gå ca. 10 sekunder, och spänn skruven BILD.08 och tryck på avtryckaren till vänster, "Ner" läge.
- upprepa detta 3 gånger för att eliminera luft i systemet.

4. Drift

- Kontrollera att kontrollspaken är i neutralläge.
- Anslut verkstadens luftförsörjning till domkraften. Märktrycket är 10 bar. Installera ett filter/smörjning i verkstadens luftledning, eftersom domkraften skadas om det finns vatten i ledningen.
- Flytta kontrollspaken till UP för att höja upp sadeln till kontaktpunkten. Flytta kontrollspaken till neutralläget.
- Kontrollera domkraftens placering. Lasten måste vara centrerad på domkraftens sadel. Undvik sådant som kan blockera domkraftens hjul, såsom grus, verktyg eller ojämna expansionsfogar.
- Slutför lyften av fordonet genom att flytta kontrollspaken till UP.
- Placera omedelbart godkända stöd under fordonets lyftpunkter (enligt rekommendationen från fordonets tillverkare).
- För att sänka lasten, för utlösaren åt vänster, "Ner" läge.

⚠ WARNING Bromsa fordonet. Kila fordonshjul som fortfarande har kontakt med marken.

⚠ WARNING Sänk SAKTA och FÖRSIKTIGT ner fordonet på stöden genom att trycka kontrollspaken till läget DOWN..

⚠ WARNING det är inte tillåtet att arbeta under lyft last förrän den är säkrad på ett ordentligt sätt.

⚠ WARNING användaren ska få all nödvändig information om utbildning och om pumpning och förflyttning av krafter.

5. Underhållsinstruktioner

⚠ Caution Använd inte produkten om den är skadad/deformerad. Om onormalt ljud eller vibrationer inträffar, sluta omedelbart använda utrustningen, inspektera och kontakta tillverkaren för hjälp. Vi rekommenderar att denna inspektion utförs av en reparationsverkstad som är auktoriserad av tillverkaren eller återförsäljaren.

⚠ Caution Den största orsaken till problem med hydraulenheter är smuts. Håll domkraften ren och välsmord för att förhindra att främmande ämnen kommer in i systemet. Om domkraften har utsatts för regn, snö, sand eller smuts måste den rengöras innan den används.

Förvara domkraften, med kolvarna helt indragna, på en väl skyddad plats där den inte utsätts för korrosiva ångor, repande smuts eller andra skadliga ämnen.

- Kontrollera produktens status regelbundet.
- Förvara produkten på en torr plats utan korrosion.

Ägaren och/eller användaren ska vara medveten om att reparation av denna utrustning kan kräva speciella kunskaper och verktyg.

Vi rekommenderar att en årlig inspektion av utrustningen utförs av en reparationsverkstad som är auktoriserad av tillverkaren eller återförsäljaren, och att alla skadade delar, dekaler, säkerhetsetiketter eller skyltar byts ut mot delar som specificerats av tillverkaren eller återförsäljaren. En lista över auktoriserade reparationsverkstäder finns tillgänglig hos tillverkaren eller återförsäljaren. Kontakta dem för hjälp.

Alla produkter som verkar vara skadade på något sätt, är slitna eller fungerar onormalt SKA TAS UR DRIFT TILLS DE REPARERATS. Vi rekommenderar att alla nödvändiga reparationer utförs av en reparationsverkstad som är auktoriserad av tillverkaren eller återförsäljaren om tillverkaren eller återförsäljaren tillåter reparationer.

Använd endast tillbehör och/eller adaptor tillhandahållna av tillverkaren.

6. Felsökning

Nr.	Fel	Orsak	Åtgärd
1	Pumpen fungerar men hejaren fungerar inte	1.Oljeröret har lossnat, hejaren läcker	1.Kontroll av anslutning av oljerör, byt oljetätningar
2	När tömningsventilen öppnas kan hejaren inte återställas	1.Oljeröret har lossnat 2.Ingen tillräckligt med utrymme på pumpen 3.Hejaren har blivit oanvändbar	1.Kontroll av oljerörens anslutning 2.Öppna utsläppsventilen 3.Byt ut hejaren
3	Hejaren fungerar inte när pressens handtag används	1.Tömningsventilen inte helt stängd 2.luft i systemet	1.Kontrollera tömningsventilen 2.Rensa bort luft enligt manualen
4	Hejaren fungerar inte fullt ut	1.Inte tillräckligt med olja	1.Fyll på olja
5	Oljeläckage	1.Tätningssatsen är trasig 2.Iskruvade delar har lossnat	1.Byt ut tätningssatsen 2.Dra åt de iskruvade delarna

Designen har validerats enligt: ASME PALD-2009

7. Deklaration om överensstämmelse

Vi : **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
 Förklarar att maskinen: **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Maskintyp: **Lufthydraulisk domkraft**

Produktens ursprung: **Kina**

överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande : "maskiner" **2006/42/EC (17/05/2006)**

tillämpliga harmoniserade standarder: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Utfärdarens namn och befattning: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Plats & datum: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



Teknisk fil tillgänglig från EU:s huvudkontor. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Originalinstruktionerna är på engelska. Övriga språk är en översättning av de ursprungliga instruktionerna.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd endast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakat av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.

1. Tekniske Data (Se tal 1.)

Tekniske Data	Løftekapacitet	Tryk	Lufforbrug	Slag	Spindellængde	Mængde hydraulikolie	Lydtryk
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Tekniske Data	A	B	C	D	E	F	G	P	Vægt	Adapter 1	Adapter 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Alle værdier er dags dato for denne publicering. For nyeste information besøg www.cp.com.

2. Maskintype

- En lufthdraulisk donkraft er et værktøj til at løfte et køretøj op, så man kan komme til at reparere og vedligeholde det. Ingen anden form for anvendelse er tilladt. Kun til professionel brug.
- En donkraft er kun et løfteredskab og må aldrig bruges til transport og læsning af et køretøj. Det er forbudt at hæve et køretøj med personer i. Det er forbudt at flytte donkraften, når den er belastet.
- Læs vejledningen omhyggeligt, før maskinen startes.

3. Montage

⚠ WARNING Kontroller, at alle dele er monteret og spændt.

- Løs først skruen monteret på siden af hjulene, CP80300, på rammen, CP80500, Fig. 02.
- Indsæt den samlede pumpestang i åbningen i pumpestangens støtte, Fig. 03.
- Tilslut slangen og fjederen til løfteanordningen. Den hvide slange er tilsluttet under den sorte slange, Fig. 04.
- Skru hjulene tilbage på plads, Fig. 05.
- Vær opmærksom på at de placeres korrekt (pumpestangens pal i støtteenhedens hul), Fig. 06.

⚠ Caution Der skal holdes et arbejdsområde på 1 m frit foran og bagved maskinen, mens den er i drift, så den altid er nemt tilgængelig.

Udrens luft fra det hydrauliske system:

- Skub udløseren til højre, "hævning", og hæv stemplet helt op.
- Løs en lille skrue i sadlen FIG. 08.
- Lad pumpen køre i ca. 10 sekunder, stram skruen FIG. 08, og skub udløseren til venstre, "sænkning".
- gentag processen 3 gange for at fjerne luften fra systemet.

4. Betjening

- Kontroller at kontrolhåndtaget er i neutral position.
- Tilslut værkstedets tryklufthanlæg til donkraften. Det normerede tryk er 10 bar. Monter et luftfilter/smøreanordning i tryklufthanlæggets forsyningslinje, fordi vand i forsyningslinjen vil beskadige donkraften.
- Flyt kontrolhåndtaget til UP (OP), for at hæve sadlen til kontaktpunktet. Flyt kontrolhåndtaget til neutral position.
- Kontroller donkraftens placering. Belastningen skal være centreret på sadlen. Undgå at donkraftens hjul blokeres af grus, værktøj eller ujævne samlinger.
- Flyt kontrolhåndtaget til UP (OP) for at afslutte løftet af køretøjet.
- Placer øjeblikkeligt godkendte støttebukke under køretøjets løftepunkter (anbefalet af køretøjsfabrikanten).
- For at sænke lasten, Skub udløseren til venstre, "sænkning".

⚠ WARNING Brems køretøjet. Sæt bremsekloeder under hjul der stadig har kontakt med gulvet.

⚠ WARNING Sænk LANGSOMT og FORSIGTIGT køretøjet ned på støttebukkene ved at skubbe kontrolhåndtaget til positionen DOWN (NED)..

⚠ WARNING det er ikke tilladt at arbejde under en hævet last, med mindre den er sikret på korrekt vis.

⚠ WARNING operatøren skal have al nødvendig information og træning vedr. pumpning og omsætning af kraftpåvirkninger.

5. Vedligeholdelsesinstruktioner

⚠ Caution Beskadig/deformer ikke produktet. Hvis der opstår usædvanlig støj eller vibration, stop øjeblikkeligt brug. Inspicer dernæst og bed fabrikanten om hjælp. Det anbefales, at denne inspektion foretages på fabrikantens eller leverandørens autoriserede værksted.

⚠ Caution Den største enkelte årsag til fejl i hydrauliske enheder er snavs. Hold værkstedsdonkraften ren og velsmurt for at forhindre at der kommer fremmedlegemer ind i systemet. Hvis donkraften har været udsat for regn, sne eller grus, skal den rengøres inden brug.

Opbevar donkraften med stemplet helt tilbagetrukket på et godt beskyttet sted, hvor den ikke udsættes for ætsende dampe, slibende støv eller andre skadelige elementer.

- Kontroller produktets tilstand regelmæssigt.

Opmagasiner produktet i tørre og korrosionsfrie omgivelser.

Ejere og/eller operatører bør være opmærksom på, at reparation af dette udstyr kan kræve specialiseret viden og faciliteter. Det anbefales at lade fabrikantens eller leverandørens autoriserede værksted foretage et årligt eftersyn og udskifte defekte dele, skilte eller sikkerhedsmærkater med fabrikantens eller leverandørens specificerede dele. Fabrikant eller leverandør har en liste over autoriserede serviceværksteder. Ring til dem for hjælp.

Et hvert produkt der, på nogen som helst måde, ser ud til at være beskadiget, ser slidt ud, eller som ikke fungerer normalt, SKAL TAGES UD AF DRIFT INDTIL DET ER REPARERET. Det anbefales, at nødvendige reparationer udføres af fabrikantens eller leverandørens autoriserede værksted, hvis reparation tillades af fabrikant eller leverandør.

Brug kun tilbehør og / eller adaptere leveret af fabrikanten.

6. Fejlfinding

Nr.	Fejl	Årsag	Udbedring
1	Pumpen virker men pressehovedet kan ikke arbejde	1.Olierøret er løsnet pressehovedet lækker	1.Tjek olierørens tilslutninger, udskift pakninger
2	Pressehovedet vil ikke nulstille, når bagskydeventilen åbnes	1.Olierøret er løsnet 2.Ikke nok rum omkring pumpe 3.Pressehovedet er ødelagt	1. Tjek olierørens tilslutninger 2. Åbn sænkeventil 3. Udskift pressehoved
3	Ved betjening af pressens håndtag, kan pressehovedet ikke arbejde	1. Bagskydeventilen er ikke helt lukket 2. Luft i systemet	1. kontroller bagskydeventilen 2. Udrens luft i henhold til manualen
4	Pressehovedet kan ikke arbejde fuldt ud	1. Der er ikke nok olie	1. Hæld olie på
5	Oliefækage	1. Pakningssæt ødelagt 2. Skruedele løsnet	1. Udskift pakningssæt 2. Stram skruedelene

Designet er valideret efter: ASME PALD-2009

7. Overensstemmelseserklæring

Vi: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
 erklærer at produktet/produktene: **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Maskintype: **Lufthydraulisk donkraft** Produktets oprindelse: **Kina**

er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for: „Maskiner“ **2006/42/EC (17/05/2006)**

gældende harmoniserede standard(er): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Udstederens navn og stilling: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Sted & Dato: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



Teknisk fil er tilgængelig fra Eu's hovedkvarter Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Originale instruktioner er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af de oprindelige instruktioner.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.

1. Tekniske data (Se tall 1.)

Tekniske data	Løftekapasitet	Trykk	Luftforbruk	Slaglengde	Spindellengde	Hydraulikkolje kvantum	Lydtrykk
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Tekniske data	A	B	C	D	E	F	G	P	Vekt	Adapter 1	Adapter 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Alle verdier er gyldige på publiseringstidspunktet. Du finner den seneste oppdaterte informasjonen på rodcraft.com.

2. Maskintype

- Lufthydraulisk jekk er et apparat for å løfte opp kjøretøy for tilgjengelighet ved reparasjon og vedlikehold. Bare for profesjonell bruk.
- En jekk er bare en løfteanordning og bør aldri brukes til å transportere og/eller laste et kjøretøy. Å løfte et kjøretøy med en person inne i kjøretøyet er forbudt. Å bevege jekken med last er forbudt.
- Vennligst les bruksanvisningen nøye før du starter maskinen.

3. Monteringsinstruksjon

⚠ WARNING Kontroller at alle deler er festet og strammet.

- Først løses skruen festet på siden av hjulene, CP80300, på rammen, CP80500, fig. 02.
- Sett hele håndtaket inn i åpningen på spakstøtten, fig. 03.
- Koble slangen og fjæren til løfteapparatet. Den hvite slangen kobles under den svarte slangen. fig. 04.
- Skrut tilbake hjulene, Fig. 05.
- Legg merke til riktig plassering (spakpinnen i hullet på spakstøtten), fig. 06.

⚠ Caution Ha fritt arbeidsområde på 1 m både foran og bak maskinen når den er i drift, så den alltid er lett tilgjengelig.

Fjern luft fra hydraulikksystemet:

- Skyv utløseren til høyre, Up-posisjon og løft stampelet helt opp
- løse en liten skrue i salen FIG.08.
- La pumpen gå i ca. 10 sekunder, og trekk til skruen FIG.08 og skyv utløseren til venstre, Down-posisjon.
- gjenta operasjonen 3 ganger for å fjerne luften i systemet.

4. Drift

- Bekreft at kontrollspaken er i nøytral posisjon.
- Koble lufttilførselen til jekken. Nominelt lufttrykk er 10 bar. Monter et luftfilter/smrør i luftledningen, da vann i luftledningen kan skade jekken.
- Flytt kontrollspaken til OPP for å heve salen til kontaktpunktet. Flytt kontrollspaken til nøytral posisjon.
- Sjekk plasseringen til jekken. Lasten må være sentrert på jekksalen. Unngå hindringer for hjulene til jekken som grus, verktøy eller ujevne ekspansjonsfuger.
- Beveg kontrollspaken til OPP for løfting av kjøretøyet.
- Plasser umiddelbart godkjente støtter under kjøretøyet løftepunkter (anbefalt av kjøretøyproduzenten).
- Trykk bryteren mot venstre for å senke lasten Down-posisjon.

⚠ WARNING Brems kjøretøy. Sjekk dekkene som fortsatt er i kontakt med bakken.

⚠ WARNING SAKTE og FORSIKTIG senkes kjøretøyet ned på støttene ved å skyve kontrollspaken til NED-stilling.

⚠ WARNING det er ikke tillatt å arbeide under en hevet last før den hevde lasten er forsvarlig sikret med passende hjelpemidler.

⚠ WARNING operatøren skal være utstyrt med all nødvendig informasjon om opplæring, pumping og oversettelse av krefter.

5. Vedlikeholdsinstruksjoner

⚠ Caution Ikke bruk skadet/deformert produkt. Oppstår unormal støy eller vibrasjoner, stans bruk umiddelbart, inspisér og be produsenten om hjelp. Det anbefales at denne inspeksjonen gjøres av produsentens eller leverandørens autoriserte verksted.

⚠ Caution Den vanligste enkeltårsak til feil i hydrauliske enheter er smuss. Hold servicejekken ren og godt smurt for å forhindre at fremmedlegemer kommer inn i systemet. Hvis jekken har vært utsatt for regn, snø, sand eller grus, må den rengjøres før den brukes.

Oppbevar jekken med stemplene trukket helt inn på et godt beskyttet område der den ikke blir utsatt for etsende damp, slipestøv eller andre skadelige elementer.

- Kontroller periodisk produktets tilstand.

Lagre produktet i et tørt og ikke-korroderende miljø.

Eiere og/eller operatører må være oppmerksomme på at reparasjon av dette utstyret kan kreve spesialiserte kunnskaper og fasiliteter. Det anbefales at årlig inspeksjon av produktet gjøres av produsentens eller leverandørens autoriserte verksted, og at eventuelle defekte deler, klistremerker, sikkerhetsmerker eller -skilt byttes ut med produsentens eller leverandørens spesifiserte deler. En liste over godkjente reparasjonsfasiliteter er tilgjengelig fra produsenten eller leverandøren, ring for hjelp.

Ethvert produkt som ser ut til å være skadet, er slitt eller opererer unormalt **SKAL TAS UT AV TJENESTE INNTIL DET ER REPARERT.**

Det anbefales at nødvendige reparasjoner utføres på produsentens eller leverandørens autoriserte verksted hvis reparasjon er tillatt av produsent eller leverandør.

Bare tilbehør og/eller adaptører levert av produsenten skal benyttes.

6. Feilsøking

Nei	Feil	Årsak	Løsning
1	Pumpen fungerer, mens rammen ikke fungerer	1. Oljerøret løsnet, rammen lekker	1. Sjekk tilkoblingssituasjonen til oljerørene, skift ut oljetetningene
2	Når utløsningsventilen er åpen kan ikke rammen gå tilbake	1. Oljerøret løsnet 2. Ikke nok plass på pumpen 3. Rammen er ikke i orden	1. Sjekk tilkoblingssituasjonen til oljerørene 2. Åpne eksosventilen 3. Skift ut rammen
3	Når håndtaket på pressenbetjenes, fungerer ikke rammen	1. Utløsningsventilen ikke helt lukket 2. Luft i systemet	1. sjekk utløsningsventilen 2. Fjern luften i henhold til manualen
4	Rammen fungerer ikke 100 %	1. Ikke nok olje	1. Fyll olje
5	Lekker olje	1. Tetningsdeler ødelagt 2. Skruedeler løsnet	1. Skift ut tetningsettene 2. Stram skruedelene

Utformingen er validert i henhold: ASME PALD-2009

7. Samsvarserklæring

Vi: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
 Erklærer at produktet/produktene: **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Maskintype: **Lufthydraulisk jekk** Produktets opprinnelse: **Kina**

er i overensstemmelse med kravene i direktiver vedr. tilnærmet mellom medlemslandenes lover for: «Maskiner» **2006/42/EC (17/05/2006)**

Harmoniserende standarder som er anvendt: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Utsteders navn og stilling: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Sted og dato: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



Teknisk fil er tilgjengelig fra EU-hovedkontoret. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Originale instruksjoner er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldeler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller Chicago Pneumatics produktansvar.

**1. Tekniset tiedot (Katso kuvia 1.)**

Tekniset tiedot	Nostokyyky	Paine	Ilmankulutus	Iskunpituus	Karan pituus	Hydrauliöljyn määrä	Äänenpaine
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Tekniset tiedot	A	B	C	D	E	F	G	P	Paino	Sovitin 1	Sovitin 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Kaikki arvot ovat voimassa tämän julkaisun päivämääränä. Katso uusimmat tiedot osoitteesta www.cp.com.

2. Koneen tyyppi (tyypit)

- Hydropneumaattinen nostolaite on tarkoitettu ajoneuvon nostamiseen korjauksen ja huollon aikana. Käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty. Vain ammattikäyttöön.
- Kyseessä on vain nostoon tarkoitettu tunkki, eikä sitä saa käyttää kuljettamiseen tai ajoneuvon kuormaamiseen. Ajoneuvon nostaminen on kielletty, kun sen sisällä on henkilö. Tunkin siirtäminen kuormattuna on kielletty.
- Lue ohjeet huolellisesti ennen koneen käynnistämistä.

3. Asennusohje

⚠ WARNING Varmista, että kaikki osat kiinnitetään ja kiristetään.

- Löysää ensin ruuvi, joka on kiinnitetty pyörien kylkeen (CP80300) rungosta (CP80500), ks. kuva 02.
- Aseta kahva kokonaan vivun tuen aukkoon. Kuva 03.
- Kytke letku ja jousi nostolaitteeseen. Valkoinen letku kytketään mustan letkun alapuolelle. Kuva 04.
- Kiinnitä pyörät takaisin, kuva 05.
- Huomioi oikea asento (vivun tappi vivun tuessa olevaan loveen), kuva 06.

⚠ Caution Koneen eteen ja taakse pitää käytön aikana jättää 1 metrin työalue, jotta kone on aina helposti luoksepestävissä.

Poista ilma hydrauliijärjestelmästä:

- Paina liipaisinta oikeaan, "Ylös"-asentoon ja nosta mäntä kokonaan.
- Löysää hieman satulan ruuvia, KUVA 08.
- Anna pumpun käydä noin 10 sekuntia kiristä ruuvi KUVA 08 ja paina liipaisinta vasemmalle, "Alas"-asentoon.
- Toista toimenpide 3 kertaa, jotta ilma poistuu järjestelmästä.

4. Käyttö

- Varmista, että ohjausvipu on vapaa-asennossa.
- Yhdistä verstaan ilmansyöttö nostolaitteeseen. Ilmanpaineen nimellisarvo on 10 baaria. Asenna ilmalinjaan suodatin/voitelulaite, koska ilmalinjaan joutunut vesi vahingoittaa nostolaitetta.
- Käännä ohjausvipua YLÖS, jolloin kannatin nousee kosketuskohtaan asti. Siirrä ohjausvipu vapaa-asentoon.
- Tarkista, että nostolaitteen paikka on oikea. Kuorman pitää olla keskitettynä kannattimen päälle. Varo, etteivät esimerkiksi sora, työkalut tai epätasaiset laajeneisliitokset estä nostolaitteen pyörien liikettä.
- Viimeistelet ajoneuvon nostaminen siirtämällä ohjausvipu YLÖS.
- Aseta välittömästi hyväksytyt tukipukit ajoneuvon nostokohtien alle (ajoneuvon valmistajan ilmoittamat).
- Kuorma lasketaan alas painamalla liipaisinta vasemmalle, "Alas"-asentoon.

⚠ WARNING Jarruta ajoneuvoa. Aseta kiilat niiden ajoneuvon pyörien alle, jotka koskettavat edelleen maata.

⚠ WARNING Laske ajoneuvo HITAASTI ja VAROVASTI tukipukkien päälle painamalla ohjausvipua ALAS-asentoon..

⚠ WARNING kuorman alla ei saa työskennellä, ennen kuin se on tuettu sopivasti.

⚠ WARNING käyttäjälle on annettava kaikki tarpeelliset tiedot ja koulutus pumppaamiseen ja voimien siirtoon liittyen.

**5. Huolto-ohjeet**

⚠ Caution Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut tai vääntynyt. Jos epänormaalia melua tai värinää esiintyy, lopeta käyttö välittömästi, selvitä asia ja pyydä valmistajalta ohjeita. On suositeltavaa antaa tarkastus valmistajan tai toimittajan valtuuttaman korjaamon tehtäväksi.

⚠ Caution Suurin yksittäinen hydraulisten laitteiden vikojen aiheuttaja on lika. Pidä nostolaite puhtaana ja hyvin voideltuna, jotta vieraita aineita ei pääse järjestelmän sisään. Jos nostolaite on altistunut sateelle, lumelle, hiekalle tai soralle, se pitää puhdistaa ennen käyttöä.

Säilytä nostolaitetta männät kokonaan sisään vedettyinä hyvin suojatulla alueella, jossa se ei altistu syövyttävälle höyryille, hankaavalle pölylle tai muille haitallisille aineille.

- Tarkista tuotteen kunto säännöllisesti.
- Tarkista tuotteen ympäristössä, joka ei synnytä korroosiota.

Omistajien ja/tai käyttäjien pitää huomioida, että laitteiston korjaamiseen saatetaan vaatia erityisosaamista ja työkaluja. On suositeltavaa, että valmistajan tai toimittajan valtuuttama korjaamo tekee tuotteelle vuosittaisen tarkastuksen, ja että kaikki vialliset osat, tarrat, turvamerkinnot tai kyltit korvataan valmistajan tai toimittajan määrittämällä varaosilla. Luettelo valtuutetuista korjaamoista on saatavana valmistajalta tai toimittajalta; saat lisäohjeita ottamalla heihin yhteyttä puhelimitse.

Tuote, joka näyttää vialliselta tai jonka havaitaan olevan kulunut tai toimivan epänormaalisti, **PITÄÄ POISTAA KÄYTÖSTÄ, KUNNES SE ON KORJATTU.** Jos valmistaja tai toimittaja sallii tuotteen korjaamisen, on suositeltavaa, että korjaus annetaan valmistajan tai toimittajan valtuuttaman korjaamon tehtäväksi.

Vain valmistajan toimittamia lisälaiteita ja/tai sovitimia saa käyttää.

6. Vianetsintä

Nro.	Vika	Syy	Korjaus
1	Pumppu toimii, mutta junta ei liiku	1. Juntan öljyputki on löysällä tai vuotaa	1. Tarkista öljyputkien liitokset, vaihda öljytiivisteet
2	Kun vapautusventtiili avataan, junta ei palaudu alkutilaan	1. Öljyputki on löysällä 2. Pumpun tila ei riitä 3. Junta on viallinen	1. Öljyputkien liitosten tarkistus 2. Avaa poistventtiili 3. Vaihda junta
3	Junta ei liiku kahvaa painettaessa	1. Vapautusventtiili ei ole suljettu täysin 2. Järjestelmässä on ilmaa	1. tarkista vapautusventtiili 2. Ilmaa järjestelmä ohjekirjan mukaan
4	Junta ei liiku täysin	1. Öljy ei riitä	1. Lisää öljyä
5	Öljyä vuotaa	1. Tiivisteet rikkoutuneet 2. Ruuvit löysällä	1. Vaihda tiivisteet 2. Kiristä ruuvit

Muotoilu on validoitu mukaan: ASME PALD-2009

7. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
 Vakuutamme, että tuote (tai tuotteet): **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**
 Koneen tyyppi (tyypit): **Hydropneumaattinen nostolaite** Tuotteen alkuperä: **Kiina**
 noudattaa neuvoston direktiivejä ja jäsenmaiden lainsäädäntöä koskien koneita. **2006/42/EC (17/05/2006)**
 sovellettavat harmonisoidut standardit: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Julkaisijan nimi ja asema: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Paikka ja aika: **Saint-Herblain, 11/12/2014**

Tekniset tiedostot ovat saatavana EU-alueen pääkonttorista. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkieliset. Muut kielet on käännetty alkuperäisistä ohjeista.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisälön luvaton käyttö tai kopiointi kokonaan tai osittain on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimikkeitä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Takuu tai tuotevastuu ei kata vahinkoja, jotka ovat syntyneet käytettäessä muita kuin alkuperäisiä varaosia.

1. Dados Técnicos (Ver figuras 1.)

Dados Técnicos	Capacidade de elevação	Pressão	Consumo de Ar	Impulso	Comprimento do eixo	Quantidade de Óleo Hidráulico	Pressão sonora
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Dados Técnicos	A	B	C	D	E	F	G	P	Peso	Adaptador 1	Adaptador 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Todos os valores são atuais até à data desta publicação. Para informação mais recente, visite www.cp.com.

2. Tipo(s) de máquina

- Um macaco hidráulico é um dispositivo para levantar um veículo para obter acessibilidade durante a reparação e manutenção. Não é permitida qualquer outra utilização. Apenas para uso profissional.
- Um maca é unicamente um dispositivo de elevação, não devendo ser utilizado para transportar e/ou carregar um veículo. É proibido elevar um veículo com pessoas no interior. É proibido mover o macaco com carga.
- Por favor, leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.

3. Instruções de montagem

⚠ WARNING Certifique-se que todas as peças estão fixas e apertadas.

- Primeiro, desaperte o parafuso fixo no lado das rodas, CP80300, do chassis, CP80500, Fig. 02.
- Insira o manípulo completo na abertura do suporte da alavanca, Fig.03.
- Ligue a mangueira e a mola ao dispositivo de elevação. A mangueira branca é ligada debaixo da mangueira preta. Fig. 04.
- Volte a aparafusar as rodas, Fig.05.
- Cumpra o posicionamento correcto (coloque os pinos da alavanca no orifício do suporte da mesma), Fig06.

⚠ Caution Tem de ser mantida uma área de trabalho de 1 m desobstruída à frente e atrás da máquina, enquanto está em funcionamento, pelo que seja sempre fácil aceder à mesma.

Purgue o ar do sistema hidráulico:

- Rode o gatilho para a direita, para a posição "Up" (cima) e eleve por completo o pistão.
- desaperte um pouco o parafuso na sela FIG. 08
- Deixe a bomba funcionar durante cerca de 10 segundos e aperte o parafuso FIG.08, rode o gatilho para a esquerda, para a posição

"Down" (baixo).

- Repita a operação três vezes para eliminar o ar do sistema

4. Funcionamento

- Verifique se a alavanca de controlo está na posição neutra.
- Ligue o fornecimento de ar da oficina ao macaco. A pressão de ar nominal é de 10bar. Instale um filtro de ar/lubrificante na linha de ar da oficina, uma vez que a água na linha de ar irá danificar o macaco.
- Mova a alavanca de controlo PARA CIMA para levantar a sela até ao ponto de contacto. Mova a alavanca de controlo para a posição neutra.
- Verifique o posicionamento do macaco. A carga tem de estar centrada na sela do macaco. Evite obstruções na roda do macaco, tais como cascalho, ferramentas ou juntas de expansão desiguais.
- Mova a alavanca de controlo PARA CIMA para terminar de levantar o veículo.
- Coloque imediatamente os suportes aprovados sob os pontos de elevação do veículo (recomendado pelo fabricante do veículo).
- Para baixar a carga, prima o gatilho para a esquerda, "Down" (baixo).

⚠ WARNING Trave o veículo. Coloque calços nos pneus do veículo que ainda estão em contacto com o solo.

⚠ WARNING DEVAGAR e COM CUIDADO baixe o veículo até aos suportes empurrando a alavanca de controlo para BAIXO.

⚠ WARNING não é permitido trabalhar sob a carga elevada até que esta fique segura através dos meios adequados.

⚠ WARNING o operador deve receber todas as informações adequadas sobre formação, sobre bombas e sobre a conversão de unidades de medida.

5. Instruções de manutenção

⚠ Caution Não utilize o produto danificado/deformado. Se ocorrer ruído ou vibração anómalos, pare a utilização imediatamente, em seguida, inspecione e peça ajuda ao fabricante. Recomendamos que essa inspeção seja feita por uma instalação de reparação autorizada pelo fabricante ou fornecedor.

⚠ Caution A única maior causa de falha nas unidades hidráulicas é a sujidade. Mantenha o macaco de serviço limpo e bem lubrificado para evitar a entrada de matérias estranhas no sistema. Se o macaco tiver sido exposto à chuva, neve, areia ou cascalho, terá de ser limpo antes de ser usado.

Guarde o macaco, com os pistões totalmente retraídos, numa área bem protegida, onde não fique exposto a vapores corrosivos, pó abrasivo ou quaisquer outros elementos prejudiciais.

- Verifique periodicamente a condição do produto.
- Guarde o produto num ambiente seco e não corrosivo.

Os proprietários e/ou utilizadores devem estar conscientes de que a reparação deste equipamento pode exigir instalações e conhecimentos especializados. Recomendamos que seja efectuada uma inspeção anual do produto por uma instalação de reparação autorizada pelo fabricante ou fornecedor e que quaisquer peças defeituosas, autocolantes ou rótulos de segurança ou sinais sejam substituídos por peças específicas do fabricante ou fornecedor. Está disponível uma lista de instalações de reparação autorizadas pelo fabricante ou fornecedor, por favor, peça-lhes ajuda.

Qualquer produto que pareça estar danificado de qualquer maneira, se considere estar desgastado, ou funcione de forma anómala DEVE SER RETIRADO DO SERVIÇO ATÉ SER REPARADO. Recomenda-se que as reparações necessárias sejam feitas por uma instalação de reparação autorizada pelo fabricante ou fornecedor se as reparações forem permitidas pelo fabricante ou fornecedor.

Só devem ser utilizados acessórios e/ou adaptadores fornecidos pelo fabricante.

6. Resolução de Problemas

N.º	Falha	Causa	Solução
1	A bomba está a funcionar, mas o aríete não	1.O tubo de óleo está solto e o aríete tem uma fuga	1.Verifique a ligação dos tubos de óleo e substitua os vedações de óleo
2	Ao abrir a válvula de alívio não é possível reajustar o aríete	1.O tubo de óleo está solto 2.Espaço insuficiente na bomba 3.O aríete ficou inválido	1.Verifique a ligação dos tubos de óleo 2.Abra a válvula de exaustão 3.Substitua o aríete
3	Durante o funcionamento do manípulo de pressão o aríete não funciona	1.A válvula de alívio não está totalmente fechada 2.Ar no sistema	1.Verifique a válvula de alívio 2.Purgue o ar de acordo com o manual
4	O aríete não funciona completamente	1.O óleo não é suficiente	1.Adicione óleo
5	Fuga de óleo	1.Kits de vedação partidos 2.Aperte as peças soltas	1.Substitua os kits de vedação 2.Aperte as peças com parafusos

O projeto foi validado de acordo: ASME PALD-2009

7. Declaração de conformidade

Nós : **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
 Declaramos que o(s) produto(s): **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Tipo(s) de máquina: **Macaco Hidráulico de Ar** Origem do produto: **China**

está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-Membros relacionados com :
 „Maquinaria“ **2006/42/EC (17/05/2006)**

normas harmonizadas aplicáveis: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Nome e cargo do emissor: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Local e Data: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



Ficheiro técnico disponível na sede da UE. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

As instruções originais estão em Inglês. As outras línguas são uma tradução das instruções originais.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mau funcionamento

1. Τεχνικά Χαρακτηριστικά (Βλ. σχήματα 1.)

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	Ανυψωτική ικανότητα	Πίεση	Κατανάλωση Αέρα	Διαδρομή έμβολου	Μήκος άξονα	Ποσότητα υδραυλικού λαδιού	Ηχητική πίεση
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	A	B	C	D	E	F	G	P	Βάρος	Προσαρμογές 1	Προσαρμογές 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Όλες οι τιμές ισχύουν από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Για πιο πρόσφατες πληροφορίες επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.cp.com.

2. Τύπος(οι) μηχανημάτων

- Ο υδροπνευματικός γρύλος είναι μια συσκευή για την ανύψωση οχήματος η οποία επιτρέπει την πρόσβαση κατά την επισκευή ή τη συντήρηση του οχήματος. Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση. Για επαγγελματική χρήση μόνο.
- Ο γρύλος είναι μόνο ανυψωτική συσκευή και δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται για τη μεταφορά και/ή τη φόρτωση οχήματος. Απαγορεύεται η ανύψωση με κάποιο άτομο στο εσωτερικό. Απαγορεύεται η μετακίνηση του γρύλλου με φορτίο
- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν θέσετε το μηχάνημα.

3. Οδηγίες τοποθέτησης

⚠ WARNING Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σταθερά και ασφαλισμένα.

- Χαλαρώστε πρώτα τη βίδα που είναι συνδεδεμένη με την πλευρά των τροχών, CP80300, του πλαισίου, CP80500, Εικ. 02.
- Εισάγετε ολόκληρη τη λαβή μέσα στο άνοιγμα του στηρίγματος του μοχλού, Εικ. 03.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και το ελατήριο στη συσκευή ανύψωσης. Ο λευκός εύκαμπτος σωλήνας είναι συνδεδεμένος κάτω από το μαύρο εύκαμπτο σωλήνα. Εικ. 04.
- Βιδώστε πίσω τους τροχούς, Εικ. 05.
- Τηρήστε τη σωστή τοποθέτηση (στερέωση του μοχλού στην εσοχή του στηρίγματος του μοχλού), Εικ.06..

⚠ Caution Πρέπει να διατηρείται μία περιοχή εργασίας 1 m χωρίς εμπόδια τόσο μπροστά όσο και πίσω από το μηχάνημα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ούτως ώστε να είναι εύκολα προσβάσιμα.

Κάντε εξαέρωση από το υδραυλικό σύστημα:

- Σπρώξτε τη σκανδάλη προς τα δεξιά και επάνω και ανυψώστε πλήρως το έμβολο
- Ξεφίξτε λίγο τη βίδα στο μεταλλικό στήριγμα ΕΙΚ. 08
- Αφήστε την αντλία να λειτουργήσει για περίπου 10 δευτερόλεπτα και σφίξτε τη βίδα στην ΕΙΚ. 08 και μετά σπρώξτε τη σκανδάλη προς τα αριστερά και κάτω.
- επαναλάβετε τη διαδικασία 3 φορές για να αφαιρέσετε όλο τον αέρα στο σύστημα.

4. Λειτουργία

- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ελέγχου είναι στην ουδέτερη θέση.
- Συνδέστε την παροχή αέρα του καταστήματος στο γρύλο. Η ονομαστική πίεση αέρα 10bar. Εγκαταστήστε ένα φίλτρο αέρα/απταντήρα στη γραμμή αέρα του καταστήματος, επειδή το νερό στη γραμμή αέρα θα προκαλέσει ζημιά στο γρύλο.
- Μετακινήστε το μοχλό στη θέση UP για να ανυψώσετε τη σέλα στο σημείο επαφής. Μετακινήστε το μοχλό ελέγχου στην ουδέτερη θέση.
- Ελέγξτε την τοποθέτηση του γρύλου. Το φορτίο πρέπει να επικεντρώνεται πάνω στη σέλα του γρύλου. Αποφύγετε τα εμπόδια στον τροχό του γρύλο, όπως χαλίκια, εργαλεία, ή άνωσις αρμούς διαστολής.
- Μετακινήστε το μοχλό ελέγχου στη θέση UP για να περατώσετε την ανύψωση του οχήματος.
- Αμέσως τοποθετήστε εγκεκριμένες βάσεις στήριξης κάτω από τα σημεία ανύψωσης του οχήματος (συνιστώνται από τον κατασκευαστή του οχήματος).
- Για να χαμηλώσετε το φορτίο πιέστε την σκανδάλη αριστερά, και κάτω.

⚠ WARNING Φρενάρετε το όχημα. Ελέγξτε τα λάστιχα του οχήματος που βρίσκονται ακόμη σε επαφή με το έδαφος.

⚠ WARNING ΑΡΓΑ και ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ χαμηλώστε το όχημα πάνω στις βάσεις στήριξης πιέζοντας το μοχλό ελέγχου στη θέση DOWN.

⚠ WARNING Δεν επιτρέπεται η εργασία κάτω από το ανυψωμένο φορτίο μέχρι να ασφαλιστεί με κατάλληλα μέσα.

⚠ WARNING Θα δίδονται στον χειριστή όλες οι απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με την εκπαίδευση και σχετικά με τις δυνάμεις άντλησης και μετατόπισης.



5. Οδηγίες συντήρησης

⚠ Caution Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν έχει φθαρεί/παράμορφωθεί. Εάν αφύσικος θόρυβος ή κραδασμοί λαμβάνουν χώρα, σταματήστε αμέσως τη χρήση του προϊόντος, επιθεωρήστε το ύστερα και ζητήστε τη βοήθεια του κατασκευαστή. Συνιστάται η επιθεώρηση αυτή να γίνει στις εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις επισκευής του κατασκευαστή ή του προμηθευτή.

⚠ Caution Η πλέον σημαντική και μοναδική αιτία αποτυχίας στις υδραυλικές μονάδες είναι οι ακαθαρσίες. Διατηρείτε το γρύλο υπερίσως καθαρό και καλά λιπασμένο για να αποτρέψει την εισχώρηση ξένων σωμάτων στο σύστημα. Εάν ο γρύλος έχει εκτεθεί σε βροχή, χιόνι, άμμο, ή σε χαλκία, πρέπει να καθαριστεί πριν να χρησιμοποιηθεί.

Αποθηκεύστε το γρύλο, με τα έμβολα πλήρως συμπυκνωμένα, σε μια καλά προστατευμένη περιοχή, όπου δεν θα πρέπει να εκτίθεται σε διαβρωτικούς ατμούς, τραχιά σκόνη, ή σε άλλα επιβλαβή στοιχεία.

- Ελέγξτε περιοδικά την κατάσταση του προϊόντος.

Αποθηκεύστε το προϊόν σε ένα στεγνό και μη διαβρωτικό περιβάλλον.

Οι ιδιοκτήτες και/ή οι χειριστές θα πρέπει να γνωρίζουν ότι η επισκευή του παρόντος εξοπλισμού μπορεί να απαιτεί εξειδικευμένες γνώσεις και υποδομή. Συνιστάται ο επίσημος έλεγχος του προϊόντος να γίνεται από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής του κατασκευαστή ή του προμηθευτή και ότι οποιαδήποτε ελαττωματικά εξαρτήματα, αυτοκόλλητα ή ετικέτες ασφαλείας ή σήματα να αντικατασταθούν με τα εξαρτήματα εκείνα που καθορίζονται συγκεκριμένα από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή. Μια λίστα από εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις επισκευής διατίθεται από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή, παρακαλείστε να τους καλέσετε για βοήθεια.

Οποιοδήποτε προϊόν φαίνεται ότι έχει φθαρεί κατά οποιοδήποτε τρόπο, βρέθηκε ότι είναι χαλασμένο, ή δεν λειτουργεί κανονικά ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΣΥΡΘΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΜΕΧΡΙΣ ΤΟΥ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕΙ. Συνιστάται οι αναγκαίες επισκευές να γίνονται από μια εξουσιοδοτημένη εγκατάσταση επισκευής του κατασκευαστή ή του προμηθευτή εάν οι επισκευές επιτρέπονται από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή.

Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα εξαρτήματα ή/και οι προσαρμογείς που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

6. Αντιμετώπιση βλαβών

Αρ.	Βλάβη	Αιτία	Αποκατάσταση
1	Η αντλία λειτουργεί, ενώ ο βραχίονας δεν μπορεί να λειτουργήσει	1.Ο σωλήνας λαδιού έχει χαλαρώσει, υπάρχει διαρροή από τον βραχίονα	1.Έλεγχος της κατάστασης σύνδεσης των σωλήνων λαδιού, αντικαταστήστε τα σφραγίσματα λαδιού
2	Όταν ανοίξετε τη βαλβίδα αποδέσμευσης, ο βραχίονας δεν μπορεί να ειναι έλθει	1.Ο σωλήνας λαδιού χαλάρωσε 2.Δεν υπάρχει αρκετός χώρος στην αντλία 3.Ο βραχίονας δεν είναι έγκυρος	1.Έλεγχος της κατάστασης σύνδεσης των σωλήνων λαδιού 2.Ανοίξτε τη βαλβίδα καυσαερίων 3.Αντικαταστήστε τον βραχίονα
3	Φυσιολογική χειροκίνητη δραστηριότητα, όσο δεν μπορεί να λειτουργήσει ο βραχίονας	1.Η βαλβίδα αποδέσμευσης δεν κλείνει εντελώς 2.αέρας στο σύστημα	1.ελέγξτε τη βαλβίδα αποδέσμευσης 2.Καθαρίστε τον αέρα σύμφωνα με το εγχειρίδιο
4	Ο βραχίονας δεν μπορεί να λειτουργήσει πλήρως	1.Το λάδι δεν επαρκεί	1.Συμπληρώστε λάδι
5	Διαρροή λαδιού	1.Τα σετ στεγανοποίησης έσπασαν 2.Τα τμήματα της βίδας χαλάρωσαν	1.Αντικαταστήστε τα σετ στεγανοποίησης 2.Σφίξτε τα τμήματα της βίδας

Ο σχεδιασμός έχει επικυρωθεί σύμφωνα: ASME PALD-2009

7. Δήλωση Πιστότητας EK

Εμείς: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
 Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(τα): **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Τύπος(οι) μηχανημάτων: **Υδραυλικός γρύλος** Πρόελευση προϊόντος: **Κίνα**
 είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών της σχετικές με: τα «Μηχανήματα» **2006/42/EC (17/05/2006)**

εφαρμοστέο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Όνομα και αρμοδιότητα του δηλούντος: **Nicolas Lebreton (R & D Manager)**

Τόπος & Ημερομηνία: **Saint-Herblain, 11/12/2014**

Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος από τα κεντρικά γραφεία της EE. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Οι αρχικές οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες αποτελούν μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή τμημάτων τους. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για εμπορικά σήματα, ονομασίες μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημία ή βλάβη που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την Υπαίτιότητα Προϊόντος.

1. Dane techniczne (Patrz dane 1.)

Dane techniczne	Udźwign	Ciśnienie	Zużycie powietrza	Suw	Długość zwrotnicy	Ilość oleju hydraulicznego	Ciśnienie akustyczne
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Dane techniczne	A	B	C	D	E	F	G	P	Waga	Króciec redukcijny 1	Króciec redukcijny 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Wszystkie wartości są aktualne w dniu niniejszej publikacji. Najnowsze informacje dostępne są na stronie internetowej www.cp.com.

2. Typ(y) urządzenia

- Podnośnik pneumatyczno-hydrauliczny to urządzenie służące do podnoszenia pojazdu na wysokość umożliwiającą przeprowadzenie naprawy lub dokonanie czynności konserwacyjnych. Wszelkie inne zastosowanie jest niedozwolone. Wyłącznie do profesjonalnego użytku.
- Podnośnik jest tylko urządzeniem służącym do podnoszenia i nigdy nie należy go używać do przemieszczania czy obciążania pojazdu. Zabrania się podnoszenia pojazdu, gdy ktoś w nim siedzi. Zabrania się przemieszczania podnośnika, który jest obciążony.
- Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie zapoznać się z treścią instrukcji.

3. Instrukcja montażowa

⚠ WARNING Należy dopilnować, by wszystkie części dobrze zamocować i dokręcić.

- W pierwszej kolejności należy poluzować śrubę znajdującą się po bokach kółek, CP80300, ramy, CP80500, ilustracja 02.
- Włożyć uchwyty do otworu wspornika dźwigni, rys. 03.
- Do podnośnika podłączyć wąż elastyczny wraz ze sprężyną. Wąż koloru białego podłączyć poniżej węża w kolorze czarnym. rys. 04.
- Ponownie przykręcić kółka. Ilustracja 05.
- Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie (sworzeń dźwigni w otworze wspornika dźwigni). Ilustracja 06.

⚠ Caution Podczas pracy urządzenia, przed i za nim należy zapewnić wolną od przeszkód przestrzeń roboczą co najmniej 1 metra, co zapewni swobodny dostęp.

Z układu hydraulicznego usunąć powietrze:

- Popchnąć spust w prawo, do położenia „Up” („W górę”) i całkowicie unieść tłok
- Lekko poluzować śrubę znajdującą się w łożu (RYS. 08)
- Pozostawić pompę na ok. 10 sekund. Dokręcić śrubę (RYS. 08), a następnie popchnąć spust w lewo, do położenia „Down” („W dół”).
- Aby usunąć powietrze z układu, powtórz te czynności 3 razy.

4. Czynność

- Upewnić się, że dźwignia znajduje się w pozycji neutralnej.
- Podnośnik podłączyć do warsztatowego źródła sprężonego powietrza. Ciśnienie znamionowe wynosi 10 barów. W warsztatowym przewodzie pneumatycznym zamontować filtr powietrza/lubrykator, gdyż woda znajdująca się w przewodzie może spowodować uszkodzenie podnośnika.
- Przesunąć dźwignię sterowania w górę (UP) by unieść siedło do punktu styku. Przesunąć dźwignię do pozycji neutralnej.
- Sprawdzić ustawienie podnośnika. Obciążenie powinno spoczywać na środku siedła podnośnika. Ruch kółek podnośnika nie może być uniemożliwiony obecnością kamienia, narzędzi czy złączy kompensacyjnych.
- Przesunąć dźwignię w górę (UP) i dokończyć podnoszenie pojazdu.
- Pod punkty podparcia pojazdu niezwłocznie podłożyć odpowiednie podpory (zalecane przez producenta pojazdu).
- Aby opuścić ładunek, Nacisnąć dźwignię na lewo, „Down” („W dół”).

⚠ WARNING Unieruchomić pojazd. Pod koła stykające się z podłożem postawić podstawki klinowe.

⚠ WARNING POWOLI i OSTROŻNIE opuścić pojazd na podpory naciskając dźwignię w dół (DOWN)..

⚠ WARNING zabrania się wykonywania prac pod uniesionym ładunkiem, o ile nie zostanie zabezpieczony z użyciem odpowiednich środków.

⚠ WARNING operator musi uzyskać wszelkie konieczne informacje dotyczące szkoleń oraz mocy pompowania i sił przełożenia.

5. Instrukcja konserwacji

⚠ Caution Nie korzystać z uszkodzonych/zdeformowanych produktów. W razie stwierdzenia nietypowego hałasu lub wibracji należy niezwłocznie przerwać korzystanie z narzędzia, dokonać jego przeglądu oraz zwrócić się do producenta z prośbą o pomoc. Zaleca się, by przeglądy dokonali pracownicy warsztatu naprawczego autoryzowanego przez producenta lub dostawcę.

⚠ Caution Główną przyczyną usterek urządzeń hydraulicznych jest obecność brudu. Podnośnik należy utrzymywać w czystości i zapewnić odpowiednie smarowanie, co zapobiegnie przedostaniu się ciał obcych. W przypadku, gdyby podnośnik narażony był na działanie deszczu, śniegu, piasku czy żwiru, przed użyciem należy go wyczyścić.

Podnośnik, którego tłoki muszą być całkowicie schowane, należy składować w strzeżonym miejscu, w którym nie będzie narażony na działanie korozyjnych oparów, pyłu czy innych szkodliwych czynników.

- Okresowo sprawdzać stan produktu.

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie narażając go na działanie czynników korozyjnych.

Właściciele i/lub operatorzy powinni mieć świadomość, że naprawa niniejszego sprzętu może wymagać specjalistycznej wiedzy i narzędzi.

Zaleca się, by corocznego przeglądu dokonywali pracownicy warsztatu naprawczego autoryzowanego przez producenta lub dostawcę, oraz by wszelkie uszkodzone części lub nalepki lub oznaczenia związane z bezpieczeństwem wymieniać na części wskazane przez producenta.

Wykaz autoryzowanych warsztatów naprawczych dostępny jest u producenta lub dostawcy.

Wszelkie produkty noszące ślady jakichkolwiek uszkodzeń, zużyte, lub które działają nieprawidłowo **NALEŻY WYCOFAĆ Z UŻYCIA DO CHWILI ICH NAPRAWIENIA**. Zaleca się, by koniecznych napraw dokonali pracownicy warsztatu naprawczego autoryzowanego przez producenta lub dostawcę, jeśli naprawy dozwolone są przez producenta lub dostawcę.

Należy stosować wyłącznie przystawki i/lub łączniki dostarczone przez producenta.

6. Wykrywanie i usuwanie usterek

Nr	Usterka	Przyczyna	Działania zaradcze
1	Pompa działa, suwak nie działa	1.Waż olejowy jest poluzowany, nieszczelność suwaka	1.Sprawdzenie stanu połączeń przewodów olejowych, wymienić uszczelki olejowe
2	Gdy zawór spustowy jest otwarty nie można wyzerować ustawienia suwaka	1.Waż olejowy jest poluzowany 2.Zbyt mało miejsca w pompie 3.Niewłaściwy suwak	1.Sprawdzenie stanu połączeń przewodów olejowych 2.Otworzyć zawór wylotowy 3.Wymienić suwak
3	Przy naciśnięciu dźwigni prasy suwak nie działa	1.Zawór spustowy nie jest całkowicie zamknięty 2.powietrze w układzie	1.sprawdzić zawór spustowy 2.Usunąć powietrze zgodnie z instrukcją obsługi
4	Suwak nie działa w pełnym zakresie	1.Brak wystarczającej ilości oleju	1.Dodać olej
5	Wyciek oleju	1.Uszkodzone uszczelki 2.poluzowane śruby	1.Wymienić uszczelki 2.Dokręcić śruby

Projekt został zatwierdzony zgodnie: ASME PALD-2009

7. Deklaracja zgodności

My : **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**

Oświadczamy, że produkt (produkty): **CP80300/CP80500**

Serial Number: **From 00001 to 99999**

Typ(y) urządzenia: **Podnośnik pneumatyczno-hydrauliczny**

Pochodzenie produktu: **Chiny**

jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej : „Maszyn i urządzeń” **2006/42/EC (17/05/2006)**

stosowanych norm zharmonizowanych : **EN 1494:2000 + A1:2008**

Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Miejsce i data: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



Plik techniczny jest dostępny w siedzibie UE. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Oryginalną instrukcję napisano w języku angielskim. Inne języki to tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Wszystkie prawa zastrzeżone. Używanie lub kopiowanie całości lub części niniejszego tekstu bez upoważnienia jest zabronione. Dotyczy w szczególności znaków towarowych, określeń modeli, numerów części i rysunków. Należy stosować wyłącznie części autoryzowane przez producenta. Usterki i awarie powstałe w wyniku używania nieautoryzowanych części nie jest objęte Gwarancją ani Ubezpieczeniem od odpowiedzialności za produkt.

**1. Technické údaje (Viz obrázky 1.)**

Technické údaje	Nosnost	Tlak	Spotřeba vzduchu	Zdvih	Délka čepu	Množství hydraulického oleje	Akustický tlak
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Technické údaje	A	B	C	D	E	F	G	P	Hmotnost	Adaptér 1	Adaptér 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Všechny hodnoty jsou platné k datu vydání této publikace. Nejnovější informace naleznete na webových stránkách www.cp.com.

2. Typ(y) nástroje

- Pneumaticko-hydraulický zvedák je zařízení na zvedání vozidla usnadňující přístup během jeho opravy a údržby. Není určen k žádnému jinému účelu. Pouze pro profesionální použití.
- Zvedák je pouze zvedací zařízení a neměl by být nikdy používán k přepravě a/nebo nakládání vozidla. Je zakázáno zvedat vozidlo s člověkem na palubě. Pohybovat zvedákem se zvednutým vozidlem je zakázáno.
- Před uvedením do provozu si prosím přečtěte pozorně návod.

3. Pokyny pro upevnění

⚠ WARNING Přesvědčte se, zda jsou všechny součásti upevněné a utažené.

- Nejprve uvolněte šroub přípevný na boční straně koleček, CP80300, z rámu, CP80500, obr. 02.
- Vložte celý držák do otvoru uchycení páky, Obr. 03.
- Ke zvedacímu zařízení připojte hadici a pružinu. Bílá hadice je připojena pod černou hadicí. Obr. 04.
- Přišroubujte kolečka zpět, obr. 05.
- Dodržte správnou polohu (přichyťte páku v drážce v uchycení páky), obr. 06.

⚠ Caution Před i za pracujícím strojem je potřeba udržovat volnou pracovní oblast 1 m, aby byl stále snadno přístupný.

Odstraňte vzduch z hydraulického systému:

- Stiskněte přepínač doprava, poloha „Nahoru“ a zvedněte úplně nahoru pístem.
- Trochu uvolněte šroub v patce OBR.08.
- Nechejte běžet čerpadlo asi 10 sekund a utáhněte šroub podle OBR.08 a stiskněte přepínač doleva, poloha „Dolů“.
- Opakujte třikrát operaci, abyste systém správně odvzdušnili.

4. Provoz

- Ověřte, zda je kontrolní páka v neutrální poloze.
- Připojte ke zvedáku přívod vzduchu. Jmenovitý tlak vzduchu je 10 barů. Do pneumatického vedení v dílně nainstalujte vzduchový filtr/mazadlo, protože voda v pneumatickém systému by poškodila zvedák.
- Kontrolní páčku uveďte do polohy UP (NAHORU), abyste patku zvedli do kontrolního bodu. Uveďte kontrolní páku do neutrální polohy.
- Zkontrolujte umístění zvedáku. Zátěž na patce zvedáku musí být vycentrována. Zamezte tomu, aby kolečkům zvedáku bránily překážky jako šterk, nářadí nebo nerovné dilatační spoje.
- Posunutím kontrolní páčky do polohy UP ukončete zvedání vozidla.
- Ihned umístěte pod zvedací body vozidla schválené podpěrné drážky (doporučené výrobcem vozidla).
- Pro snížení nákladu, Stlačte spoušť doleva, poloha „Dolů“.

⚠ WARNING Zabrzděte vozidlo. Kola, která jsou stále ve styku se zemí, je nutno zaklínit.

⚠ WARNING POMALU a OPATRNĚ spouštějte vozidlo na podpěrné drážky uvedením páčky do polohy DOWN (DOLŮ)..

⚠ WARNING není dovoleno pracovat pod zvednutým vozidlem, dokud nebude správně zajištěno.

⚠ WARNING obsluha by měla být obeznámena se všemi nezbytnými informacemi o školení a pumpování a přenosu sil.



5. Pokyny k údržbě

⚠ Caution Nepoužívejte poškozený/deformovaný produkt. Pokud dochází k abnormálnímu zvuku nebo vibracím, ihned produkt přestaňte používat, prohlédněte jej a požádejte o pomoc výrobce. Doporučuje se, aby tuto prohlídku provedlo opravná výrobce nebo dodavatele.

⚠ Caution Hlavní příčinou závad hydraulických jednotek je nečistota. Udržujte servisní zvedák v čistotě a dobře namazaný, aby do systému nevnikly cizí částice. Pokud byl zvedák vystaven dešti, sněhu nebo štěrku, je nutné jej před použitím vyčistit. Zvedák ukládejte s úplně zataženými písty v době chráněném prostoru, kde nebude vystaven korozivním výparům, brusnému prachu či jiným škodlivým materiálům.

- Stav výrobku pravidelně kontrolujte.

Výrobek skladujte v suchém prostředí, kde nedochází ke korozi.

Majitelé a/nebo provozovatelé musejí vzít na vědomí, že toto zařízení může vyžadovat speciální znalosti a vybavení. Doporučuje se provádět každoroční kontrolu výrobku v servisní opravné výrobce nebo dodavatele a veškeré vadné části, štitky nebo bezpečnostní štitky či značky by měly být vyměněny za originální díly výrobce nebo dodavatele. Seznam autorizovaných servisních oprav je k dispozici u výrobce nebo dodavatele, požádejte je prosím o pomoc.

Produkt, který jeví jakékoli známky poškození, je opotřebený nebo pracuje abnormálně, **MUSÍ BÝT VYŘAZEN Z PROVOZU DO DOBY, NEŽ BUDE OPRAVEN**. Doporučuje se, aby nezbytné opravy provedla opravná výrobce nebo dodavatele, pokud jsou opravy výrobcem nebo dodavatelem povoleny.

Používejte pouze příslušenství a/nebo adaptéry dodané výrobcem.

6. Řešení problémů

Č.	Závada	Příčina	Opatření
1	Čerpadlo funguje, ale píst nefunguje	1.Olejevá hadice uvolněná, píst prosakuje	1.Zkontrolujte propojení olejových hadic, vyměňte olejová těsnění
2	Při otevření vypouštěcího ventilu se píst nevrátí do původní polohy	1.Olejevá hadice prosakuje 2.Není dostatek prostoru pro pumpování 3.Píst je poškozen	1.Zkontrolujte propojení olejových hadic 2.Otevřete vypouštěcí ventil 3.Vyměňte čep
3	Při ovládní držáku lisu nefunguje píst	1.Vypouštěcí ventil není úplně uzavřen 2.vzduch v systému	1.Zkontrolujte vypouštěcí ventil 2.Dle návodu odvzdušněte systém
4	Píst nepracuje úplně správně	1.Není dostatek oleje	1.Přidejte olej
5	Olej uniká	1.Poškozeno olejové těsnění 2.Dotáhněte uvolněné spoje	1.Vyměňte olejové těsnění 2.Dotáhněte šroubové spoje

Design byl ověřen v souladu: ASME PALD-2009

7. Prohlášení o shodě

My : **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
Prohlašujeme, že výrobek (výrobky): **CP80300/CP80500 Serial Number: From 00001 to 99999**

Typ(y) nástroje: **Pneumaticko-hydraulický zvedák** Původ výrobku: **Čína**

je ve shodě s požadavky směrnice Evropské rady týkajících se sblížení zákonů členských států vztahujících se ke „Strojirství“ **2006/42/EC (17/05/2006)**

je v souladu s příslušnými harmonizovanými normami: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Jméno a pozice vydavatele: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Místo a datum: **Saint-Herblain, 11/12/2014**

Technický soubor je k dispozici v sídle EU. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Originální návod je v angličtině. Ostatní jazyky jsou překladem originálního návodu.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Všechna práva vyhrazena. Veškeré nepovolené používání nebo kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. Platí to zvláště pro obchodní značky, označení modelů, čísla součástek a výkresy. Používejte pouze schválené součástky. Veškerá poškození nebo selhání způsobená použitím neschválených součástek není pokryto zárukou nebo zodpovědností za výrobek.

1. Technické údaje (pozri obrázky 1.)

Technické údaje	Kapacita zdvihu	Tlak	Spotreba vzduchu	Zdvih	Dĺžka hriadeľa, stredového kola	Množstvo hydraulickej cievky	Tlak zvuku
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Technické údaje	A	B	C	D	E	F	G	P	Hmotnosť	Adaptér 1	Adaptér 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Všetky hodnoty sú súčasné ku dňu vydania tejto brožúrky. Kvôli najnovším informáciám, prosíme navštívte webovú stránku www.cp.com.

2. Typy prístrojov

- Vzduchový hydraulický zdvihák je zariadenie na zdvíhanie vozidla smerom nahor kvôli prístupnosti počas opravy a údržby. Nie je dovolené žiadne iné použitie. Len na profesionálne použitie.
- Zdvihák je len zdvíhacie zariadenie, spotrebič a nikdy by nemal byť použitý na prepravu, dopravu a/alebo nakladanie vozidla. Zdvíhanie vozidla s osobou vo vnútri zdviháka je zakázané. Pohybovanie a hýbanie zdvihákom s nákladom alebo bremenom je zakázané.
- Pred uvedením do prevádzky si prosím prečítajte pozorne návod.

3. Montážny návod

⚠ WARNING Uistite sa, že každá súčiastka je upevnená a utiahnutá.

- Po prvé uvoľníte skrutku pripojenú ku strane kolies, CP80300, z rámu, CP80500, Obr. 02.
- Vložte celé držadlo alebo rukoväť do otvoru podpery páky, Obr. 03.
- Zapojte hadicu a pružinu do zdvíhacieho zariadenia. Biela hadica je napojená pod čiernu hadicu. Obr. 04.
- Naskrutkujte naspäť kolesá, Obr. 05.
- Sledujte a dávajte pozor na správne umiestnenie (poistka páky v otvore podpernej páky), Obr. 06.

⚠ Caution Pracovná plocha 1 meter musí byť zachovaná ako voľná aj z prednej aj zo zadnej strany zariadenia pokiaľ je v prevádzke tak, aby bol vždy ľahko prístupný.

Zbavte sa a odstráňte vzduch z hydraulického systému:

- Stlačte spúšťač správne, "Nahor" pozícia a naplno zdvihnite piest
- uvoľnite malú skrutku v sedadle OBR.08.
- Nechajte čerpadlo bežať približne 10 sekúnd, a utiahnite skrutku OBR.08 a stlačte spúšťač doľava, pozícia "Nadol".
- opakujte prevádzku a operáciu 3 krát a znížte vzduch v systéme.

4. Prevádzka

- Overte si kontrolnú páku, aby bola v neutrálnej pozícii.
- Zapojte zakúpenú dodávku vzduchu do zdviháka. Nastavený tlak vzduchu je 10 barov. Nainštalujte vzduchový filter/lubrikátor do vzduchovej hadice, pretože voda vo vzduchovej hadici poškodí zdvihák.
- Pohybujte kontrolnou pákou smerom NAHOR a zdvihnite sedadlo do kontaktného bodu. Posuňte kontrolnú páku do neutrálnej pozície.
- Skontrolujte umiestnenie zdviháka. Zátťaž musí byť sústredená do sedadla zdviháka. Vyhnite sa obštrukciám na kolese zdviháka ako je štrk, nástroje, alebo nerovné rozširujúce sa spojenia a napojenia.
- Pohybujte a posuňte kontrolnú páku smerom NAHOR a ukončíte zdvíhanie vozidla.
- Okamžite umiestnite schválené podporné stojany pod body na zdvíhanie vozidla (odporúčané výrobcom zariadenia).
- Abyste znížili náklad, Stlačte spúšť naľavo, pozícia "Nadol".

⚠ WARNING Brzdiace vozidlo. Zaklinujte a podložte pneumatiky vozidla, ktoré sú stále v kontakte so zemou.

⚠ WARNING POMALY a OPATRNE znížte teda spustíte vozidlo na podporné stojany stlačením kontrolnej páky do pozície smerom NADOL.

⚠ WARNING nie je dovolené pracovať pod zdvihnutým nákladom alebo bremenom až pokiaľ nie je zabezpečené vhodnými prostriedkami.

⚠ WARNING operátor obdrží a poskytne sa mu všetok potrebný materiál a informácie o školení a tréningu a o čerpaní a zdvíhaní a zmene a prestavbe jednotky el. energie.



5. Montážny návod

⚠ Caution Nepoužívajte poškodený/deformovaný produkt. Ak sa vyskytne abnormálny hluk alebo vibrácie, zastavte okamžite používanie, potom skontrolujte a požiadajte výrobcu o pomoc. Odporúča sa, aby táto prehliadka a kontrola bola vykonaná výrobcom alebo autorizovaným dilerom či inštitúciou dodávateľa na opravy.

⚠ Caution Najväčšia jednotlivá a samostatná príčina/dôvod zlyhania v hydraulických jednotkách je špina. Uchovávajte servisovanie zdviháka čisté a dobre namazané, aby ste predchádzali cudzím materiálom a hmoté, aby sa dostali do systému. Ak bol zdvihák vystavený dažďu, snehu, piesku alebo štrku, musí byť vyčistený predtým, ako sa bude používať.

Uskladnite zdvihák, s piestami úplne stiahnutými, v dobre chránenej miestnosti či oblasti, kde nebude vystavený korozívnym ničivým vplyvom a výparom, drsným a abrazívnym prachovým časticami, alebo akýmkoľvek iným škodlivým prvkom.

• Pravidelne a periodicky kontrolujte stav produktu.

Skladujte produkt na suchom a nekorozívnom mieste, v prostredí.

Majitelia a/alebo prevádzkovatelia by si mali byť vedomí, že oprava tohto zariadenia si môže vyžadovať špecializované vedomosti a znalosti a inštitúcie. Odporúča sa, aby ročná prehliadka a kontrola produktu bola vykonávaná výrobcom alebo dodávateľom teda jeho autorizovanou opravňujúcou jednotkou a aby akékoľvek poškodené časti a diely, dekalky alebo bezpečnostné štítky a nálepky alebo značky mohli byť vymenené za špecifikované súčasti a diely od výrobcu alebo dodávateľa. Zoznam autorizovaných inštitúcií na opravy je dostupný od výrobcu alebo dodávateľa, prosíme volajte im.

Akýkoľvek produkt, ktorý sa javí ako poškodený akýmkoľvek spôsobom, sa javí ako opotrebovaný alebo sa pri prevádzke správa abnormálne BY MAL BYŤ STIAHNUŤ Z PREVÁDZKY AŽ DO OPRÁVY. Odporúča sa, aby potrebné opravy boli vykonávané výrobcom alebo dodávateľom, teda jeho autorizovanou jednotkou či inštitúciou na opravy, ak sú opravy povolené výrobcom alebo dodávateľom.

Majú sa používať len doplnky, súčasti a diely a/alebo adaptéry dodávané výrobcom.

6. Riešenie problémov

Č	Zlyhanie	Dôvod/príčina	Náprava
1	Čerpadlo pracuje pokiaľ nemôže fungovať piest hydraulického lisu.	1.Olejová rúrka je uvoľnená, piest hydraulického lisu preteká	1.Skontrolujte situáciu zapojenia a napojení olejových rúrok, vymeňte olejové tesnenie
2	Keď je otvorený uvoľňovací ventil, piest hydraulického lisu sa nemôže zresetovať	1.Olejová rúrka je uvoľnená 2.Nedostatočný priestor v čerpadle 3.Piest hydraulického lisu je chybný a neúčinný	1.Skontrolujte situáciu zapojenia a napojenia olejových rúrok 2.Otvorte výfukový ventil 3.Vymeňte piest hydraulického lisu
3	Keď prevádzkujete rukoväť alebo držadlo lisu, piest hydraulického lisu nefunguje, nemôže pracovať	1.Uvoľňovací ventil nie je úplne uzavretý 2.vzduch v systéme	1.skontrolujte uvoľňovací ventil 2.Vyčistite vzduch podľa príručky
4	Piest hydraulického lisu nemôže pracovať naplno	1.Olej nie je dostatočný	1.Pridajte olej
5	Pretekánie a vytekanie oleja	1.Súprava tesnenia pokazená 2.Uvoľnené časti skrutiek	1.Vymeňte súpravy tesnenia 2.Utiahnite časti skrutiek

Dizajn bol overený v súlade: ASME PALD-2009

7. Deklarácia zhody

Spoločnosť: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**

Tu deklaruje a vyhlasuje, že výrobky: **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Typ prístrojov: **Vzduchový hydraulický zdvihák** Pôvod výrobku: **Čína**

Je v súlade a zhode s požiadavkami Smernice Rady oľahdom aproximácie členských štátov, čo súvisí s: až „Strojové zariadenia“ **2006/42/EC (17/05/2006)**

aplikovateľné s harmonizovanými štandardmi: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Meno a pozícia vydávateľa: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Miesto a dátum: **Saint-Herblain, 11/12/2014**

Technické prístroje dostupné z ústredia EÚ. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Originálny návod je v angličtine. Ostatné jazyky sú prekladom originálneho návodu.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek nepovolené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Toto sa konkrétne týka značiek, tried modelov, čísel súčiastok a výkresov. Používajte len autorizované súčiastky. Akékoľvek poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté zárukou ani zodpovednosťou za poškodenie.

1. Műszaki adatok (lásd az ábrákat 1.)

Műszaki adatok	Teherbírás	Nyomás	Levegőfogyasztás	Löklet	Orsó hossza	Hidraulikaolaj mennyisége	Hangnyomás
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Műszaki adatok	A	B	C	D	E	F	G	P	Tömeg	Adapter 1	Adapter 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogassa meg a www.cp.com internetes oldalt.

2. Géptípus(ok):

- A pneumo-hidraulikus emelő egy járművek felemelésére szolgáló eszköz, amellyel azokhoz hozzáférés biztosítható javítás vagy karbantartás esetén. Más felhasználás nem engedélyezett. Csak professzionális felhasználásra.
- Az emelő kizárólag emelésre szolgál és tilos a jármű szállítására és/vagy rakodására használni. Járművet benne ülő személlyel tilos felemelni! A leterhelt emelő mozgatása tilos!
- Kérjük, olvassa el a használati utasítást, mielőtt beindítja a gépet.

3. Felszerelési utasítások

⚠ WARNING Ügyeljen rá, hogy minden alkatrész rögzített és meghúzott legyen.

- Először lazítsa meg a keret, CP80500, kerekeinek oldalához rögzített csavart, CP80300, 02. ábra.
- Helyezze be a fogantyút a kartartó nyílásába, ábra.03.
- Csatlakoztassa a tömlőt és a rugót az emelőhöz. A fehér tömlő a fekete tömlő alatt csatlakozik. ábra.04.
- Csavarozza vissza a kerekeket, 05. ábra.
- Ügyeljen a helyes beirányításra (a kar csapja kerüljön be a kartartón levő furatba), 06. ábra.

⚠ Caution Egy 1 m-es munkaterületet kell szabadon hagyni a gép előtt és mögött működés közben, hogy az mindig könnyen hozzáférhető legyen.

Légtelenítse a hidraulikarendszert:

- Nyomja a kioldót jobbra „Fel” állásba, és teljesen emelje fel a dugattyút.
- Egy kicsit lazítsa meg a csavart a nyergem, 08. ÁBRA.
- Hagyja kb. 10 másodpercig működni a szivattyút, majd húzza meg a csavart (08. ÁBRA), és nyomja a kioldót balra „Le” állásba.
- Ismétlje meg 3-szor az eljárást a rendszer légtelenítéséhez

4. Használat

- Ellenőrizze, hogy a szabályozókar üres állásban van.
- Csatlakoztassa a levegőellátást az emelőhöz. A névleges légnyomás 10 bar. Szereljen be egy levegőszűrőt/olajozót a légvezetékbe, mert a légvezetékben lévő víz károsítja az emelőt.
- Tolja FEL a szabályozókart a nyereg felemeléséhez az érintkezési ponthoz. Mozgassa a szabályozókart üres állásba.
- Ellenőrizze az emelő elhelyezését. A terhek az emelőnyereg közepén kell lennie. Kerülje el az emelő kerekeinek akadályoztatását, például murva, szerszámok vagy egyenetlen hosszabbított kiterjesztés csatlakozások által.
- Tolja FEL a szabályozókart a jármű emelésének befejezéséhez.
- Azonnal helyezzen megfelelő támasztóállványokat a jármű emelési pontjait (a jármű gyártója által javasolt) alá.
- A teher leengedéséhez nyomja balra a kioldót, „Le” állásba.

⚠ WARNING Fékezze le a járművet. Ékelje ki a járműt még a talajjal még érintkező kerekeit.

⚠ WARNING LASSAN és ÓVATOSAN engedje le a járművet a támasztóállványokra a szabályozókar LE irányba mozgatásával..

⚠ WARNING tilos a megemelt teher alatt dolgozni, amíg nincs megfelelő módon rögzítve.

⚠ WARNING a kezelőt tájékoztatni kell a képzéssel, a pumpálással és a translációs erőkké kapcsolatos összes szükséges információról.

5. Karbantartási utasítások

⚠ Caution Ne használjon sérült/deformálódott terméket. Ha szokatlan zajt vagy vibrációt tapasztal, azonnal hagyja abba a használatot, ezután vizsgálja át a terméket, és kérjen segítséget a gyártótól. Ajánlott az átvizsgálást a gyártó vagy a szállító hivatalos szervizével elvégeztetni.

⚠ Caution A leggyakoribb oka a hidraulikus emelők meghibásodásának a kosz. Tartsa tisztán és megfelelően megkenve a szervizemelőt, hogy elkerülje az idegen anyag bejutását a rendszerbe. Ha az emelő esőnek, hónak, homoknak vagy sárnak volt kitéve, akkor azt a használat előtt meg kell tisztítani.

Az emelőt úgy tárolja, hogy a dugattyúk teljesen be legyenek húzva, emellett jól védett területen, hogy ne legyen kitéve korrodáló gőzöknek, karcoló pornak vagy bármilyen más káros hatásnak.

- Rendszeresen ellenőrizze a termék állapotát.
- A terméket száraz, nem korrodáló környezetben tárolja.

A tulajdonosoknak és/vagy kezelőknek tisztában kell lenniük azzal, hogy a termék javítása speciális tudást és eszközöket igényelhet. Javasolt a terméket évente átvizsgáltatni a gyártó vagy a szállító hivatalos szervizével, az esetleges hibás alkatrészeket, matricákat és biztonsági címkéket vagy jelzéseket a gyártó vagy a szállító által biztosított alkatrésze cserélni. A hivatalos szervizek listája elérhető a gyártónál vagy a szállítónál, kérjen azoktól segítséget.

A bármilyen módon sérültnek, kopottnak tűnő vagy szokatlanul működő terméket A JAVÍTÁSIG KI KELL VONNI A HASZNÁLATBÓL. Javasolt a szükséges javításokat a gyártó vagy a szállító hivatalos szervizével elvégeztetni, ha a gyártó vagy a szállító engedélyezi a javítást. Csak a gyártó által biztosított kiegészítők és/vagy adapterek használhatók.

6. Hibaelhárítás

Szám	Hiba	Ok	Megoldás
1	A szivattyú működik, de a hidraulikus munkahenger nem működik.	1.Az olajtöltő ki van lazulva, a munkahenger szivárog.	1.Ellenőrizze az olajtöltők csatlakozását, cserélje ki az olajtöltéseket.
2	Amikor kinyitja a kioldószelepet, a munkahenger nem áll alaphelyzetbe.	1.Az olajcső ki van lazulva. 2.Nincs elég hely a szivattyún. 3.A munkahenger meghibásodott.	1.Ellenőrizze az olajtöltők csatlakozását. 2.Nyissa ki a kieresztőszelepet. 3.Cserélje ki a munkahengert.
3	A prés fogantyújának működtetésekor a munkahenger nem működik	1.A kioldószelep nincs teljesen zárva. 2.Levegő került a rendszerbe.	1.Ellenőrizze a kioldószelepet. 2.A kézikönyvnek megfelelően légtelenítse a rendszert.
4	A munkahenger nem tolódik ki teljesen.	1.Nincs elég olaj.	1.Töltsön be olajat
5	Olajszivárgás	1.A tömítőkészlet sérült. 2.A csavarkötések kilazultak.	1.Cserélje ki a tömítőkészletet. 2.Húzza meg a csavarkötéses részeket.

A tervezés már érvényesített szerint: ASME PALD-2009

7. Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
kijelentjük, hogy az alábbi termék(ek): **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Géptípus(ok): **Pneumo-hidraulikus emelő** A termék származása: **Kína**
megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsai Irányelvek követelményeinek: „Gépek, berendezések” **2006/42/EC (17/05/2006)**

vonatkozó harmonizált szabvány(ok): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Kibocsátó neve és beosztása: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Hely, dátum: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



A műszaki leírás az EU-s képviselőtől szerezhető be. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Az eredeti útmutató angol nyelven íródott. Más nyelveken az eredeti útmutató fordítása érhető el.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak egy részének illetéktelen felhasználása vagy másolása tilos. Ez különösen vonatkozik a védjegyekre, típusnevekre, cikkszámokra és rajzokra. Csak jóváhagyott alkatrészeket használjon! A nem jóváhagyott alkatrészek használatából eredő sérülésekre vagy üzembiztonságra nem vonatkozik a Garancia vagy a Termékszavatosság.

1. Tehnični podatki (glej slike 1.)

Tehnični podatki	Nosilnost	Tlak	Povprečna poraba	Hod	Dolžina vretena	Količina hidravličnega olja	Zvočni tlak
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Tehnični podatki	A	B	C	D	E	F	G	P	Teža	Priključek 1	Priključek 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovejše informacije obiščite stran www.cp.com.

2. vrsta stroja (oziroma vrste)

- Zračna hidravlična dvigalka je naprava, ki je namenjena dvigovanju vozila do in omogoča dostop do mest, ki potrebujejo popravila in vzdrževanje. Uporaba v druge namene ni dovoljena. Samo za profesionalno uporabo.
- Dvigalka je namenjena samo dvigovanju in je ni dovoljeno uporabljati za transport in/ali natovarjanje vozil. Dviganje vozila, v katerem je oseba, je prepovedano. Premikanje dvigalke pod obremenitvijo je prepovedano.
- Prosimo, pred zagonom pozorno preberite navodila.

3. Navodila za montažo

⚠ WARNING Prepričajte se, da so vsi deli pritrjeni in priviti.

- Najprej sprostite vijak, ki je s strani pritrjen na kolesih, CP80300, na nosilcu, CP80500, sl. 02.
- Vstavite sestavljeno ročico v odprtino držala za vzvod, sliki.03.
- Priključite cev in vzmet na dvizno napravo. Bela cev je priključena pod črno cevjo. sliki.04.
- Nato ponovno privijte kolesa, sl.05.
- Preverite pravi položaj (zatič držala za vzvod v luknji držala), sl.06.

⚠ Caution Med delovanjem stroja morate pred in za strojem zagotoviti prazno delovno območje 1 m, tako da je stroj ves čas lahko dostopen

Odstranite zrak iz hidravličnega sistema:

- Pritisnite sprožilec na desni, položaj „Zgoraj“ in dvignite bat do končnega položaja
- Odvijte mali vijak v sedlu, slika 08.
- Črpalka naj deluje pribl. 10 sekund, in privijte vijak, slika 08, ter pritisnite sprožilec na levi, položaj „Spodaj“.
- Da boste odstranili zrak iz sistema, postopek ponovite trikrat.

4. Delovanje

- Preverite, ali je krmilna ročica v nevtralnem položaju.
- Priključite dovod zraka delavnice na dvigalko. Nazivni zračni tlak je 10 barov. V zračni vod delavnice namestite filter / mazalko, saj lahko sicer voda v zračnem vodu poškoduje dvigalko.
- Krmilno ročico premaknite na UP, da dvignete sedlo do kontaktne točke. Premaknite krmilno ročico v nevtralen položaj.
- Preverite namestitve dvigalke. Obremenitev mora biti v središču sedla dvigalke. Izogibajte se oviram za kolesa dvigalke kot so prod, orodja, ali neravne dilatacijske fuge.
- Premaknite krmilno ročico UP položaj, da končate z dviganjem vozila.
- Pod dvizne točke vozila takoj postavite odobrena podporna stojala (priporoča proizvajalec vozila).
- Za spuščanje vozila, potisnite sprožilec v levo, položaj „Spodaj“.

⚠ WARNING Blokada vozila. Pod pnevmatike vozila, ki se še dotikajo tal, postavite zagozde.

⚠ WARNING Vozilo POČASI in PREVIDNO spustite na podporna stojala tako, da krmilno ročico potisnete v položaj DOWN.

⚠ WARNING delo pod dvignjenim bremenom je dovoljeno le, če je le-to pritrjeno in stabilizirano na primeren način.

⚠ WARNING upravljavec mora imeti vse potrebne informacije o usposabljanju, uporabi črpalke in pretvorbi enot za energijo.



5. Navodila za vzdrževanje

⚠ Caution Ne uporabljajte poškodovanega/deformiranega izdelka. Če se pojavijo nenavaden zvok ali vibracije, takoj prenehajte uporabljati, nato pa preverite in prosite proizvajalca za pomoč. Priporočamo, da to preverjanje izvedejo v pooblaščenem servisu proizvajalca ali dobavitelja.

⚠ Caution Največji posamični vzrok odpovedi hidravličnih enot je umazanija. Servisno dvigalko ohranajte čisto in dobro namazano, da preprečite vstop tujkov v sistem. Če je bila dvigalka izpostavljena dežju, snegu, pesku, ali prahu, jo je treba pred uporabo očistiti.

Dvigalko shranite s popolnoma umaknjenimi bati v dobro zaščitenem območju, kjer ne bo izpostavljen korozivnim hlapom, abrazivnemu prahu, ali kakršnim koli drugim škodljivim elementom.

- Periodično preverjajte stanje izdelka.
- Izdelek shranjujte v suhem okolju brez korozije.

Lastniki in/ali uporabniki se morajo zavedati, da popravilo te opreme zahteva specialistično znanje in prostore. Priporočamo, da izdelek vsako leto pregleda pooblaščen servis proizvajalca ali dobavitelja in da okvarjene dele, etikete ali varnostne nalepke ali oznake zamenja z deli, ki jih je navedel proizvajalec ali dobavitelj. Seznam pooblaščenih servisov je na voljo pri proizvajalcu ali dobavitelju. Pokličite jih za pomoč. Izdelek, ki na kakršen koli način kaže, da je poškodovan, obrabljen ali deluje nenormalno, je NI DOVOLJENO UPORABLJATI. DOKLER NI POPRAVLJEN. Priporočamo, da potrebna popravila opravi pooblaščen servis proizvajalca ali dobavitelja, če jih dovoljuje proizvajalec ali dobavitelj.

Uporabiti je dovoljeno le dodatke in/ali adapterje proizvajalca.

6. Odpravljanje težav

Št.	Okvara	Vzrok	Rešitev
1	Črpalka deluje, oven pa ne more delovati	1.Iztaknila se je oljna cevka, primež pušča	1.Preverjanje pritrjenosti oljne cevke, zamenjava oljnih tesnil
2	Ko je izpustni ventil odprt, se primež ne ponastavi	1.Iztaknila se je oljna cevka 2.V črpalci ni dovolj prostora 3.Primež ni več uporaben	1.Preverjanje pritrjenosti oljnih cevk 2.Odprite odzračevalni ventil 3.Zamenjajte ovna
3	Pri delu z ročico stiskalnice, oven ne more delati	1.Izpustni ventil ni do konca zaprt 2.Zrak v sistemu	1.Preverite izpustni ventil 2.Odračite, kot je opisano v navodilih
4	Oven ne deluje pravilno	1.Ni dovolj olja	1.Dodajte olje
5	Olje izteka	1.Okvarjena so tesnila 2.Priviti deli so se odvili	1.Zamenjajte tesnilo 2.Pritegnite vijake

Zasnova je bila potrjena v skladu: ASME PALD-2009

7. IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Mi : **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
Izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**
vrsta stroja (oziroma vrste): **Zračna hidravlična dvigalka** Izvor izdelka: **Kitajsko**
v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede : „strojev“ **2006/42/EC (17/05/2006)**
veljavnih harmoniziranih standardov: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Ime in funkcija izdajatelja: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Kraj in datum: **Saint-Herblain, 11/12/2014**

Tehnična kartoteka je na voljo. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Originalna navodila so v angleškem jeziku. Drugi jeziki so prevodi izvirnih navodil.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščen uporaba ali kopiranje vsebine ali dela vsebine sta prepovedani. To se še posebej nanaša na tovarniške zaščitne znamke, nazive modelov, številke delov in risbe. Uporabljajte samo odobrene nadomestne dele. Vsaka poškodba ali motnje v delovanju, ki so rezultat uporabe neodobrenih nadomestnih delov, niso krite z Garancijo

**1. Techniniai duomenys (žr. brėžinius 1.)**

Techniniai duomenys	Keliamoji galia	Slėgis	Oro sunaudojimas	Smūgis	Špindelio ilgis	Hidraulinės alyvos kiekis	Garso slėgis
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Techniniai duomenys	A	B	C	D	E	F	G	P	Svoris	Adapteris 1	Adapteris 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu. Naujausios informacijos ieškokite internete adresu www.cp.com.

2. Įrankis

- Pneumohidraulinis domkratas yra įrankis, skirtas pakelti iki 20 000 kg sveriantį automobilį atliekant remonto ir techninės priežiūros darbus. Draudžiama įrankį naudoti kietokiems tikslams. Tik profesionaliam naudojimui.
- Domkratas skirtas tik kėlimui, todėl jo negalima naudoti automobilio pakrovimui ir/ar transportavimui. Draudžiama kelti transporto priemonės, jei jos viduje yra žmogus. Domkratu pakeltą transporto priemonę stumti ar traukti draudžiama.
- Prašome atidžiai perskaityti prieš pradėdam darbą su įrankiu.

3. Montavimo instrukcija

⚠ WARNING Įsitinkinkite, kad visos dalys yra tinkamai užfiksuotos ir priveržtos.

- Pirmiausiai atsukite prie ratų krašto (CP80300) ir rėmo (CP80500) prisuktus varžtus (02 pav.).
- Įkiškite sumontuotą rankeną į sverto laikiklio angą, kaip pavaizduota pav.03.
- Prie kėlimo įrenginio pritvirtinkite žarnelę su spyruokle. Balta žarnelė jungiama po juoda žarnele. pav.04.
- Vėl prisukite ratus, kaip pavaizduota 05 pav.
- Nustatykite tinkamą fiksavimo padėtį (sverto tvirtinimo kaištis turi patekti į tam skirtą laikiklio išpjovą), kaip pavaizduota 06 pav.

⚠ Caution Darbo metu prieš ir už preso turi būti paliktas laisvas 1 m darbinis plotas, kad prie mechanizmo visada būtų lengva prieiti.

Pašalinkite iš hidraulinės sistemos orą:

- Pastumkite jungiklį dešinėn, į pakėlimo padėtį (up), ir visiškai išstumkite stūmoklį.
- Šiek tiek atleiskite balne esančią veržlę, kaip pavaizduota 08 pav.
- Įjunkite siurblių į leiskite jam padirbti apie 10 sekundžių, priveržkite veržlę (08 pav.) ir pastumkite jungiklį kairėn, į nuleidimo padėtį (down).
- procedūrą pakartokite 3 kartus, kad iš sistemos pasišalintų visas oras.

4. Įrankio naudojimas

- Įsitinkinkite, kad valdymo svirtis yra neutralioje padėtyje.
- Prijunkite domkratą prie dirbtuvių oro tiekimo linijos. Nominalusis oro slėgis yra 10 barų. Dirbtuvių oro tiekimo linijoje sumontuokite oro filtrą / tepiklį. Į domkratą patekęs vanduo įrankį gali sugadinti.
- Pastumkite valdymo svirtį į kėlimo padėtį (UP) ir pakelkite atramą iki atraminio taško. Pastumkite valdymo svirtį į neutralią padėtį.
- Patikrinkite domkrato padėtį. Domkrato atrama turi remtis į krūvio centrą. Pasirūpinkite, kad domkratui netrukdytų jokios kliūtys (akmenukai, įrankiai, grindų nelygumai ir pan.)
- Pastumkite valdymo svirtį į kėlimo padėtį (UP) ir pakelkite automobilį į reikiamą aukštį.
- Nedelsdami po atraminiais automobilio taškais pakiškite sertifikuotas atramas (rekomenduojamas automobilio gamintojo).
- Norėdami nuleisti krovinį, pastumkite svirtelę į kairę, kaip pavaizduota padėtį (down).

⚠ WARNING Užtraukite mašinos rankinį stabdį. Užblokuokite į grindis besiremiančias automobilio padangas.

⚠ WARNING Stumdami valdymo svirtį į nuleidimo padėtį (DOWN) LĒTAI ir ATSARGIAI nuleiskite automobilį ant atramų.

⚠ WARNING draudžiama dirbti po pakelta, bet tinkamomis priemonėmis saugiai neparemta transporto priemone.

⚠ WARNING operatorius turi būti gerai susipažinęs su visa informacija apie pasirengimą, pumpavimą ir perdavimo jėgas.

**5. Techninės priežiūros instrukcijos**

⚠ Caution Niekada nenaudokite pažeistų arba deformuotų įrankių. Išgirdę neįprastą garsą arba pajutę vibraciją nedelsdami nutraukite darbą, patikrinkite įrankius ir kreipkitės į gamintoją. Patikrą rekomenduojame patikėti gamintojo arba tiekėjo įgaliotai remonto įmonei.

⚠ Caution Dažniausiai pasitaikanti domkrato triukščių priežastis yra purvas ir nešvarumai. Pasirūpinkite, kad domkratas visada būtų švarus ir gerai suteptas, kad į sistemą nepatektų jokių nešvarumų. Jei domkratas sušlapo lietuje, apsnigo, užsiterė smėliu ar dulkelėmis, prieš naudojimą jį gerai išvalykite.

Domkratą laikykite su visiškai sustumtais stūmokliais, taip apsaugosite juos nuo kenksmingų garų, abrazyvių dalelių ir kitų kenksmingų veiksnių.

- Reguliariai tikrinkite įrankio būklę.

Laikykite įrankį sausoje vietoje, saugokite nuo korozijos.

Šio įrankio savininkai ir naudotojai turi žinoti, kad šio prietaiso remontui reikalingos žinios ir specialūs įrankiai. Kartą per metus rekomenduojame pasirūpinti, kad įrankį patikrintų įgaliotos gamintojo arba tiekėjo remonto įmonės specialistai pakeisť defektuotas bei nusidėvėjusias įrankio dalis bei išėjamuosius lipdukus. Įgaliotų remonto įmonių sąrašo teiraukitės pas gamintoją arba tiekėją.

Nusidėvėjęs, pažeistas arba sugedęs įrankis NEDELSIANT TURI BŪTI PAŠALINTAS IŠ DARBO VIETOS IR SUREMONTUOTAS. Remonto ir priežiūros darbus rekomenduojame patikėti tik gamintojo arba tiekėjo įgaliotos remonto įmonės specialistams.

Su įrankiu galima naudoti tik gamintojo tiekiamus priedus bei adapterius.

6. Gedimų šalinimas

Nr.	Gedimas	Priežastis	Sprendimas
1	Siurbliui veikiant stūmiklis nejudą.	1.Nesandarus stumtuvo alyvos siurblys.	1.Patikrinkite alyvos žarnas ir jų jungtis, pakeiskite alyvos sandariklius.
2	Atsukus atpalaidavimo sklendę stūmiklis negrįžta į pradinę padėtį.	1.Atsipalaidavo alyvos žarna. 2.Po siurbliu per mažai vietos 3.Sugedo stūmiklis	1.Patikrinkite alyvos žarnas ir jų jungtis 2.Atsukite išmetimo sklendę. 3.Pakeiskite stūmiklį.
3	Judinant preso rankeną stūmiklis nejudą.	1.Atpalaidavimo sklendė ne iki galo užsukta. 2.Sistemoje yra oro.	1.Patikrinkite atpalaidavimo sklendę. 2.Nuorinkite sistemą taip, kaip nurodyta naudotojo instrukcijoje
4	Stūmiklis ne iki galo atlieka veiksmą.	1.Sistemoje nepakanka alyvos	1.Įpilkite alyvos.
5	Prateka alyva.	1.Pažeistas alyvos sandariklis. 2.Atsipalaidavo tvirtinimo varžtai.	1.Pakeiskite sandariklį ir jo priedus. 2.Prisukite detales laikančius varžtus.

Dizainas buvo patvirtintas pagal: ASME PALD-2009

7. Atitikties deklaracija

Mes: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
patvirtiname, kad šis produktas - : **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

įrankis: **Pneumohidraulinis domkratas** produkto kilmės vieta: **Kinija**
atitinka visų Europos komisijos direktorių bei atitinkamų šalių - narių įstatymų reikalavimus, susijusius su „įrankiais“ **2006/42/EC (17/05/2006)**

bei jiems taikomus harmonizuotus standartus: **EN 1494:2000 + A1:2008**

Išdavusio asmens pavardė ir pareigos: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Vieta ir data: **Saint-Herblain, 11/12/2014**

Techninius duomenis galite gauti ES būstinėje. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Originalios instrukcijos yra surašytos anglų kalba. Kitomis kalbomis yra pateikti originalių instrukcijų vertimai.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Saugoma autorinių teisių įstatymu. Bet koks nesankcionuotas šio dokumento ar jo dalies kopijavimas yra draudžiamas. Šis draudimas konkrečiai taikomas prekiniam ženkliams, modelių pavadinimams, detalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik gamintojo tiekiamas dalis. Garantiniai įsipareigojimai bei atsakomybė už produktą netaikoma jokiais įrankio gedimo ar netinkamo veikimo atvejais, jei tai atsitiko dėl ne gamintojo nepatvirtintų dalių naudojimo.

**1. Tehniskie dati (Redzēt skaitļus 1.)**

Tehniskie dati	Celtpspēja	Spiediens	Gaisa patēriņš	V i r z u a gājiens	Vārpstas garums	Hidrauliskās daudzums eļļas	Skaņas spiediens
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Tehniskie dati	A	B	C	D	E	F	G	P	Svars	Adapters 1	Adapters 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)- 360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Visas vērtības ir spēkā šīs publikācijas izdošanas datumā. Jaunāko informāciju skatiet firmekļa vietnē www.cp.com.

2. Ierīces veids(-i)

- Hidropneimatisks domkrats ir ierīce transportlīdzekļa pacelšanai remonta un apkopes darbu mērķiem. Cita vieda izmantošana nav atļauta. Paredzēts lietot tikai profesionāliem mērķiem.
- Domkrats ir tikai pacelšanas ierīce, un to nedrīkst izmantot automašīnas transportēšanai un/vai iekraušai. Transportlīdzekļa celšana tajā atrodies cilvēkam ir aizliegta. Noslogota domkrata pārvietošana ir aizliegta
- Lūdzu, rūpīgi izlasiet instrukciju pirms sākt izmantot mašīnu.

3. Uzstādīšanas norādījumi

⚠ WARNING Pārliecinieties, ka visas detaļas ir nostiprinātas un pievilktas.

- Vispirms atskrūvējiet skrūvi, kas atrodas riteņu malā, CP80300, rāmja, CP80500, 2. attēls.
- Ievietojiet visu rokturi sviras balsta atverē, 3. attēls.
- Pievienojiet cauruli un atsperi pie pacelšanas ierīces. Baltā caurule jāpievieno zem melnās caurules. 4. attēls.
- Pieskrūvējiet atpakaļ riteņus, 5.att.
- Ievērojiet pareizu pozicionēšanu (sviras tapu sviras balsta spraugā), 6.att.

⚠ Caution Darba zona 1 m lielumā gan mašīnas priekšpusē, gan aizmugurē jāatstāj brīva, lai tai vienmēr būtu viegli piekļūt.

Izslaidiet gaisu no hidrauliskās sistēmas:

- Pabīdīet mēlīti pa labi "uz augšu" pozīcijā un pilnībā izslaidiet virzuli.
- Nedaudz atskrūvējiet skrūvi paliktņi (8. att.).
- Ļaujiet sūkņim darboties aptuveni 10 sekundes, un pievelciet skrūvi (8. att.) un pabīdīet mēlīti uz kreiso pusi "uz leju" pozīcijā.
- Atkārtojiet šo darbību 3 reizes, lai izslaidātu gaisu no sistēmas.

4. Darbība

- Pārbaudiet, ka vadības svira atrodas neitrālā stāvoklī.
- Pievienojiet darbnīcas gaisa padevi domkratam. Noteiktais gaisa spiediens ir 10 bāri. Uzstādiet gaisa filtru/eļļotāju darbnīcas gaisa sistēmā, jo ūdens gaisa sistēmā sabojās domkratu.
- Pavirziet vadības sviru uz AUGŠU, lai paceltu celšanas paliktņi līdz saskares vietai. Pabīdīet vadības sviru neitrālajā stāvoklī.
- Pārbaudiet domkrata novietojumu. Slodze jākoncentrē uz domkrata celšanas paliktņi. Izvairieties no riteņu nosprostojuumiem, piemēram, smiltīm, instrumentiem nevienmērīgiem izplešanās savienojumiem.
- Pavirziet vadības sviru uz AUGŠU, lai pabeigtu transportlīdzekļa celšanu.
- Nekavējoties novietojiet apstiprinātus balstus zem transportlīdzekļa pacelšanas vietaīm (transportlīdzekļa ražotāja ieteiktajām).
- Lai nolaistu kravu, pastumiet triggeri pa kreisi, "uz leju" pozīcijā.

⚠ WARNING Nofiksējiet transportlīdzekli. Noķīlējiet transportlīdzekļa riteņus, kas joprojām saskaras ar zemi.

⚠ WARNING LĒNĀM un UZMANĪGI nolaidiet transportlīdzekli uz balstiem, pavirzot vadības sviru uz LEJU.

⚠ WARNING darbs ar pacelto transportlīdzekli ir aizliegts, kamēr transportlīdzeklis nav atbalstīts nostiprinātās.

⚠ WARNING operatoram jānodrošina nepieciešamā apmācība un jāsniedz informācija par sūkņēšanas un enerģijas pārveidošanas spēku iedarbību.

5. Apkopes norādījumi

⚠ Caution Neizmantojiet bojātu/deformētu izstrādājumu. Ja rodas neparastas skanas vai vibrācijas, nekavējoties pārtrauciet izmantot aprīkojumu, pēc tam pārbaudiet to un vērsieties pie ražotāja pēc palīdzības. Ieteicams ražotāja vai piegādātāja apstiprinātam servisa centram veikt šo pārbaudi.

⚠ Caution Lielākais kļūmju cēlonis hidrauliskajās ierīcēs ir netīrumi. Uzturiet domkratu tīru un kārtīgi ieeļotu, lai novērstu svešķermeņu iekļūšanu sistēmā. Ja domkrats ir pakļauts lietus, sniega, smilšu vai grants iedarbībai, pirms izmantošanas tas jānotīra.

Uzglabājiet domkratu ar virzījumiem pilnībā ievilktiem, piemērotā vietā, kur tas netiks pakļauts korozīviem izgarojumiem, abrazīviem putekļiem vai kādiem citiem kaitīgiem elementiem.

- Ik pa laikam pārbaudiet izstrādājuma stāvokli.

Uzglabājiet izstrādājumu sausā un nekorozīvā vidē.

Īpašniekiem un/vai operatoriem jāapzinās, ka šī aprīkojuma remontam var būt nepieciešamas speciālas zināšanas un telpas. Ieteicams šī izstrādājuma ikgadējo pārbaudi veikt ražotāja vai piegādātāja apstiprinātā servisa centrā un bojātās detaļas, uzlīmes vai drošības marķējumu nomainīt ar ražotāja vai piegādātāja noteiktajām rezervēs detaļām/uzlīmēm. Apstiprināto servisa centru saraksts ir pieejams pie ražotāja vai piegādātāja; lūdz, sazinieties ar viņiem palīdzības gadījumā.

Izstrādājumu, kas ir jebkāda veida bojāts, nodilis vai darbojas nepareizi, **NEDRĪKST IZMANTOT LĪDZ TĀ REMONTAM**. Ražotāja vai piegādātāja atļautos remontdarbus ieteicams veikt ražotāja vai piegādātāja apstiprinātā servisa centrā.

Jāizmanto tikai ražotāja nodrošinātais papildaprīkojums un/vai adapteri.

6. Darbības traucējumu novēršana

Nr.	Kļūme	Iemesls	Risinājums
1	Sūkņis darbojas, bet pacēlājs nedarbojas	1. Eļļas caurule ir vaļīga, radusies noplūde	1. Pārbaudiet eļļas cauruļu savienojumus, nomainiet cauruļu blīves
2	Atverot drošības vārstu, trīsis nenolaīžas	1. Vaļīga eļļas caurule 2. Sūkņi nav vietas 3. Trīsis ir bojāts	1. Pārbaudiet visu eļļas cauruļu savienojumus 2. Atveriet izplūdes vārstu 3. Nomainiet trīsi
3	Ierīce ir manuāli darbināma, bet trīsis nefunkcionē	1. Drošības vārsts nav pilnībā ciet 2. Gaiss sistēmā	1. Pārbaudiet drošības vārstu 2. Izfīriet gaisu no sistēmas saskaņā ar instrukciju
4	Trīsis nedarbojas pilnībā	1. Eļļas nav pietiekoši daudz	1. Pielejiet eļļu
5	Eļļas noplūde	1. Bojāts blīvju komplekts 2. Vaļīgas skrūves	1. Nomainiet blīvju komplektus 2. Pievelciet skrūves

Dizains ir apstiprināts saskaņā: ASME PALD-2009

7. Atbilstības deklarācija

Mēs: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
 apstiprinām, ka šis(-ie) izstrādājums(-i): **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Ierīces veids(-i): **Hidropneimatiskss domkrats** Ražošanas valsts: **Kīna**
 Atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: „mehānismiem” **2006/42/EC (17/05/2006)**
 Spēkā esošajam(-iem) saskaņotajam(-iem) standartam(-iem): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Pieteicēja vārds un amats: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Vieta un datums: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



Tehniskais fails pieejams ES birojā. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Originālā lietošanas instrukcija ir angļu valodā. Lietošanas instrukcija citās valodās ir oriģinālās instrukcijas tulkojums.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Visas tiesības aizsargātas. Tādēļ jebkāda neatļauta satūra vai tā daļu izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. Īpaši tas attiecas uz preču zīmēm, modeļļu nosaukumiem, detaļu numuriem un attēliem. Izmantojiet tikai apstiprinātas detaļas. Ja ierīces bojājumiem vai nepareizi darbību būs radījis neapstiprinātu detaļu izmantošana, garantija vai atbildība par produkta nekaitīgumu vairs nebūs spēkā.

1. Tehnički podaci (Pogledajte slike 1.)

Tehnički podaci	Nosivost	Tlak	Potrošnja zraka	Potez	Duljina vretena	Količina hidrauličnog ulja	Zvučni tlak
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Tehnički podaci	A	B	C	D	E	F	G	P	Težina	Adapter 1	Adapter 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Sve vrijednosti vrijede na dan objave ove publikacije. Najnovije informacija potražite na www.cp.com.

2. Vrsta/e stroja

- Zračno-hidraulična dizalica je uređaj za podizanje vozila kako bi se omogućio pristup tijekom popravka i održavanja. Nije dozvoljena druga upotreba. Samo za profesionalnu upotrebu.
- Dizalica je uređaj koji služi samo za dizanje i nikad se ne smije koristiti za transport i/ili utovar vozila. Zabranjeno je podizanje vozila dok u njemu ima osoba. Zabranjeno je pomicanje dizalice dok je opterećena
- Pažljivo pročitajte upute prije pokretanja stroja.

3. Upute za montažu

⚠ WARNING Provjerite jesu li svi dijelovi fiksirani i pričvršćeni.

- Prvo otpustite vijak koji se nalazi s donje strane kotača, CP80300 okvira, CP80500, sl. 02.
- Kompletnu ručku umetnite do kraja u otvor nosača poluge, Sl. 03.
- Spojite crijevo i oprugu na uređaj za dizanje. Bijelo crijevo spojeno je ispod crnog crijeva. Sl. 04.
- Ponovno uvrnite kotače, sl. 05.
- Pridržavajte se točnog položaja (zatic ručice ulazi u rupu na nosaču ručice), sl. 06.

⚠ Caution Radno područje od 1 m ispred i iza stroja uvijek mora biti slobodno radi lakog pristupa.

Evakuirajte zrak iz hidrauličnog sustava:

- Okidač gurnite udesno, položaj „Gore“ i podignite klip do kraja.
- Malo olabavite vijak na sedlu SL. 08
- Pustite da pumpa radi približno 10 sekundi i zatim pritegnite vijak SL. 08 i okidač gurnite ulijevo, položaj „Spodaj“
- radnju ponovite 3 puta kako biste uklonili zrak iz sustava.

4. Rad

- Provjerite da se upravljačka ručica nalazi u neutralnom položaju.
- Spojite radionički dovod zraka na dizalicu. Nazivni tlak zraka je 10 bara. Montirajte filtar za zrak/podmazivač na radionički dovod zraka jer će voda u zračnom vođu oštetiti dizalicu.
- Pomaknite upravljačku ručicu prema GORE kako biste dosjedi pomaknuli do mjesta kontakta. Prebacite upravljačku ručicu u neutralni položaj.
- Provjerite položaj dizalice. Teret se mora centrirati na dosjedu dizalice. Pazite da šljunak, alati ili neravni ekspanzijski spojevi ne ometaju rad kotača.
- Pomaknite upravljačku ručicu prema GORE i završite s podizanjem vozila.
- Odmah postavite atestirane podupirače ispod mjesta za dizanje vozila (koje preporučuje proizvođač vozila).
- Za spuštanje tereta, Gurnite okidač ulijevo, položaj „Spodaj“

⚠ WARNING Kočnica vozila. Pregledajte gume vozila koje još dodiruju tlo.

⚠ WARNING POLAKO i PAŽLJIVO spustite vozilo na nosive stalke tako da upravljačku ručicu gurnete prema DOLJE..

⚠ WARNING nije dozvoljeno raditi ispod podignutog tereta dok se ne učvrsti na odgovarajući način.

⚠ WARNING rukovatelj treba biti upoznat sa svim potrebnim informacijama o treningu, pumpi i jedinici pretvorbe sile.



5. Upute za održavanje

⚠ Caution Nemojte koristiti oštećeni/izobličeni uređaj. Ako se pojave neuobičajene vibracije ili buka, odmah prestanite s uporabom, pregledajte uređaj i potražite pomoć od proizvođača. Preporučamo da se ovaj pregled obavi u ovlaštenom servisu proizvođača ili dobavljača.

⚠ Caution Najveći pojedinačni uzrok hidrauličnih jedinica je nečistoća. Servisnu dizalicu održavajte čistom i dobro podmazanom kako ne bi došlo od prodora čestica u sustav. Ako je dizalica izvrgnuta djelovanju kiše, snijega, pijeska ili kamenčića, prije upotrebe mora se očistiti.

Spremite dizalicu s potpuno uvučenim klipovima, u dobro zaštićenom području gdje neće biti izložena korozivnim isparavanjima, oštroj prašini ili bilo kojim drugim štetnim elementima.

• Povremeno provjeravajte stanje uređaja.

Uređaj pohranite u suhoj okolini čiji uvjeti ne izazivaju hrđanje.

Vlasnici i/ili rukovatelji moraju biti svjesni da je za popravak ove opreme potrebno specijalizirano znanje i posebna postrojenja. Preporučamo da se godišnji pregled uređaja izvede u ovlaštenom servisu proizvođača ili dobavljača te da se svi neispravni dijelovi, naljepnice ili sigurnosne naljepnice i znakovi zamijene dijelovima koje je odredio proizvođač ili dobavljač. Popis ovlaštenih servisa dostupan je kod proizvođača ili dobavljača, nazovite ih za pomoć.

Svaki proizvod koji se čini bilo koji način oštećenim, koji je istrošen ili radi nepravilno, **MORA SE POVUČI IZ UPOTREBE DO POPRAVKA**. Preporučamo da se neophodni popravci obavie u ovlaštenom servisu proizvođača ili dobavljača, ako te popravke proizvođač ili dobavljač odobravaju.

Koristite samo nastavke i/ili adaptere koji je isporučio proizvođač.

6. Rješavanje problema

Br.	Greška	Uzrok	Rješenje
1	Pumpa radi dok podizač ne može raditi	1.Cijev ulja podizača je labava i ulje istječe	1.Provjerite stanje priključka cijevi ulja i zamijenite uljne brtve
2	Kada se otvori ventil za ispuštanje, klip se ne vraća	1.Uljna pumpa je labava 2.Nema dovoljno prostora u crpki 3.Klip je postao neispravan	1.Provjerite priključke cijevi ulja 2.Otvorite izlazni ventil 3.Zamijenite klip
3	Pri ručnom radu klip ne radi	1.Sigurnosni ventil nije potpuno zatvoren 2.zrak u sustavu	1.provjerite sigurnosni ventil 2.Ispustite zrak prema uputama u priručniku
4	Podizač ne radi u potpunosti	1.Nema dovoljno ulja	1.Nadolijte ulja
5	Ulje istječe	1.Brtve propuštaju 2.Dijelovi s navojem su labavi	1.Zamijenite brtve 2.Pritegnite dijelove s navojem

Dizajn je potvrđen u skladu: ASME PALD-2009

7. Izjava o sukladnosti

Mi: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
Izjavljujemo da uređaj(i): **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Vrstale stroja: **Zračno-hidraulična dizalica** Porijeklo proizvoda: **Kina**

je u skladu sa zahtjevima direktive odbora o usklađivanju zakona koji se odnose na države članice u vezi sa „strojevima“: **2006/42/EC (17/05/2006)**

primjenjiva usklađena norma(e): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Naziv i položaj izdavača: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Mjesto i datum: **Saint-Herblain, 11/12/2014**

Tehnički dokument dostupan u EU sjedištu. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Izvorne upute napisane su na engleskom. Tekst na ostalim jezicima je prijevod izvornih uputa.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Sva prava su zadržana. Svaka neovlaštena upotreba ili kopiranje ovog sadržaja ili njegovog dijela su zabranjeni. Ovo se osobito odnosi na trgovačke znakove, denominaciju modela, brojeve dijela i nacрте. Koristite samo odobrene dijelove. Svako oštećenje ili neispravnost u radu koji nastanu zbog upotrebe ne odobrenih dijelova neće biti obuhvaćeno Jamstvom ili Odgovornošću za proizvod.

1. Date Tehnice (A se vedea imaginile 1.)

Date Tehnice	Capacitate ridicare	de	Presiune	Consum aer	Bătaie	Lungime ax	Canțitate ulei hidraulic	Presiune acustică
Unit	[kg]		[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000		7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000		7-10	250	210	150-360	1.6	87

Date Tehnice	A	B	C	D	E	F	G	P	Greutate	Adaptor 1	Adaptor 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Toate valorile sunt cele în vigoare la data prezentei publicării. Pentru cele mai recente informații, vă rugăm să accesați www.cp.com.

2. Tip (-uri) aparat

- Un cric cu comandă pneumo-hidraulică este un dispozitiv care ridică un vehicul în vederea accesibilității în timpul reparațiilor și întreținerii. Nici o altă utilizare nu este permisă. Doar pentru uz profesional.
- Un cric este doar un dispozitiv de ridicat și nu trebuie să fie utilizat niciodată pentru transportarea și/sau încărcarea unui vehicul. Este interzisă ridicarea unei mașini când se află o persoană înăuntru. Este interzisă mutarea cricului când acesta are încărcătură
- Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a porni aparatul.

3. Instrucțiuni montare

⚠ WARNING Asigurați-vă că toate piesele sunt fixate corect și strâns.

- Mai întâi slăbiți șurubul atașat pe partea laterală a roților, CP80300, al cadrului CP80500, Fig. 02.
- Se introduce complet mânerul în orificiul suportului manetei, Fig. 03.
- Conectați furtunul alb arcu pe dispozitivul de ridicare. Furtunul alb este conectat sub furtunul de negru. Fig. 04.
- Înșurubați înapoi roțile, Fig. 05.
- Respectați poziționarea corectă (axul manetei din gaura suportului), Fig. 06.

⚠ Caution În timp ce mașina se află în funcțiune, zona de lucru de 1 m trebuie să fie menținută liberă, atât în față, cât și în spatele mașinii, astfel încât să fie întotdeauna ușor accesibilă.

Goliți aerul din sistemul hidraulic:

- Apăsăți trăgaciul în dreapta, poziția "Sus", și ridicați complet pistonul.
- slăbiți puțin șurubul din garnitură FIG. 08.
- Lăsați pompa să meargă aprox. 10 secunde, și strângeți șurubul FIG. 08 și apăsați trăgaciul în stânga, poziția „Jos”.
- Repetați operațiunea de 3 ori pentru a elimina aerul din sistem.

4. Funcționare

- Verificați maneta de comandă să fie în poziție neutră.
- Conectați alimentarea cu aer la mufă. Presiunea aerului nominală este 10 bar. Instalați un filtru de aer / de lubrifiere în conducta de aerisire, deoarece apa din conductă va deteriora cricul.
- Mișcați maneta de comandă în sus pentru a ridica șaua până la punctul de contact. Mutați maneta de comandă în poziție neutră.
- Verificați amplasarea cricului. Încărcătura trebuie centrată pe șaua cricului. Evitați obstacolele pentru roți precum pietrișul, uneltele, sau rosturi de dilatație inegale.
- Mișcați maneta de comandă în SUS pentru a termina de ridicat mașina.
- Amplasați imediat standurile de sprijin aprobate sub punctele de ridicare ale vehiculului (recomandate de producătorul vehiculului).
- Pentru a coborî sarcina, împingeți declanșatorul spre stânga poziția „Jos”.

⚠ WARNING Vehicul de frânare. Blocați pneurile vehiculului care sunt încă în contact cu solul.

⚠ WARNING Coborâți ÎNCET și CU ATENȚIE vehiculul pe standurile de sprijin împingând maneta în JOS..

⚠ WARNING nu este permis să se lucreze sub încărcătura ridicată până când aceasta nu este asigurată prin mijloace adecvate.

⚠ WARNING operatorului i se vor furniza toate informațiile necesare despre pregătirea, pomparea și conversia de energie a aparatului.

5. Instrucțiuni pentru întreținere

⚠ Caution Nu utilizați produse defecte / deformate. Dacă apare zgomot sau vibrații anormale, opriți utilizarea imediat, apoi inspectați și cereți ajutor producătorului. Se recomandă ca acest control să fie realizat de către un service de reparații autorizat de producător sau furnizor.

⚠ Caution Cea mai mare cauză a defecțiunilor din unitățile hidraulice este murdăria. Păstrați cricul de service curat și bine lubrifiat, pentru a preveni corupțiile străine să intre în sistem. În cazul în care a fost expus la ploaie, ninsoare, nisip sau pietriș acesta trebuie să fie curățat înainte de a fi utilizat.

Depozitați cricul, cu pistoanele complet retrase într-o zonă bine protejată, unde nu va fi expus vaporilor corozivi, prafului abraziv sau altor elemente nocive.

- Verificați periodic starea produsului

Depozitați produsul într-un mediu uscat și non-coroziv.

Proprietarii și / sau operatorii ar trebui să fie conștienți de faptul că repararea acestui echipament poate necesita cunoștințe și servicii de specialitate. Se recomandă efectuarea unei inspecții anuale a produsului printr-un service de reparații autorizat de producător sau furnizor și toate piesele, procedeele, sau etichetele sau semnele de siguranță defecte se înlocuiesc cu produsele producătorului sau ale furnizorului. O listă cu service-urile de reparații autorizate este disponibilă la producător sau furnizor, vă rugăm să le cereți ajutorul.

Orice produs care pare să fie deteriorat în orice fel, se dovedește a fi uzat sau funcționează anormal VA FI SCOS DIN FUNCȚIUNE PÂNĂ VA FI REPARAT. Se recomandă ca reparațiile necesare să fie efectuate de un service de reparații autorizat, dacă reparațiile sunt permise de către producător sau furnizor.

Se utilizează numai accesorii și / sau adaptoare furnizate de producător.

6. Detectare a defecțiunilor tehnice

Nr.	Defecțiune	Cauză	Remediu
1	Pompa	1. Teava de ulei desfăcută, pistonul prezintă scurgeri	1. verificare situație de conectare a țevilor de ulei, înlocuiți sigiliile
2	Când deschideți supapa de evacuare, pistonul nu se resetează	1. Teava de ulei desfăcută 2. Spațiu insuficient în pompă 3. Pistonul devine inoperant	1. Verificare situație de conectare a țevilor de ulei 2. Deschideți supapa de evacuare 3. Înlocuiți pistonul
3	Când se utilizează mânerul presei, pistonul nu poate funcționa	1. Supapa de evacuare nu a fost închisă complet 2. aer în sistem	1. verificați supapa de evacuare 2. Purjați aerul conform manualului
4	Pistonul nu poate funcționa pe deplin	1. Ulei insuficient	1. Adăugați ulei
5	Scurgeri de ulei	1. Sigiliu kit rupt 2. Înșurubați piese desfăcute.	1. Înlocuiți sigiliul kit-ului 2. Strângeți piesele înșurubate

Designul a fost validat conform: ASME PALD-2009

7. Declarație de conformitate

Noi: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**

Declarăm că produsul (-ele): **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Tip (-uri) aparat: **Cric cu comandă pneumo-hidraulică** Originea produsului: **China**

corespunde cu cerințele directivelor Consiliului privind aproximarea legislațiilor statelor membre referitoare la: „Mașinării” **2006/42/EC (17/05/2006)**

standardul armonizat aplicabil **EN 1494:2000 + A1:2008**

Nume și funcție emitent: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Loc și data: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



Fișa tehnică disponibilă la sediul UE Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Instrucțiunile Originale sunt în engleză. Alte limbi reprezintă traducerea instrucțiunilor originale.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Toate drepturile sunt rezervate. Orice utilizare neautorizată sau copie a conținutului sau a unei părți a acestuia este interzisă. Acest lucru este valabil în special pentru mărci comerciale, denumiri de modele, numere ale pieselor de schimb și schițe. Utilizați numai piese de schimb autorizate. Orice deteriorare sau defecțiune cauzată de utilizarea de componente neautorizate nu este acoperită de Garanția Produsului.

**1. Технически данни (Виж чертежите 1.)**

Технически данни	Товароподемност	Налягане	Разход на въздух	Ход	Дължина на шпиндела	Количество хидравлично масло	Звуково налягане
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Технически данни	A	B	C	D	E	F	G	P	Тегло	Адаптер 1	Адаптер 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Всички характеристики са валидни към датата на настоящата публикация. За допълнителна информация, моля посетете: www.cp.com

2. Тип на машината (-е)

- Въздушно-хидравличният крик е инструмент за повдигане на автомобила за осигуряване на достъп по време на ремонт и поддръжка. Не се разрешава употребата в други случаи и за други цели. Само за професионално ползване.
- Крикът е само и единствено устройство за повдигане и никога не трябва да се използва за транспортиране и/или товарене на автомобил. Забранява се повдигането на автомобил, когато в него има човек. Забранява се преместването на крика, когато е под товар.
- Моля внимателно прочетете инструкциите преди да пуснете инструмента в действие.

3. Инструкции за монтаж

⚠ WARNING Уверете се, че всички части са фиксирани и затегнати.

- Първо разхлабете болта прикрупен към страните на колелата, CP80300, на рамата, CP80500, Фиг. 02.
- Вкарайте цялата ръкохватка в отвора на конзолата на лоста, Фиг. 03.
- Монтирайте шланга и пружината към повдигащото устройство. Белият шланг се скъчва под черния шланг. Фиг. 04.
- Завинтете отново колелата, Фиг. 05.
- Спазвайте правилното позициониране (щифта на лоста в отвора на конзолата на лоста), Фиг. 06.

⚠ Caution Докато машината работи, пред и зад нея трябва да се осигури свободно пространство от 1 м, за да може да бъде достъпна във всеки един момент.

Обезвъздушете хидравличната система:

- Натиснете спусъка надясно, Позиция „Up“ (Нагоре) и вдигнете докрай цилиндъра.
- Разхлабете леко винта в гнездото, ФИГ. 08
- Оставете помпата да поработи за около 10 секунди, и затегнете винта, ФИГ. 08 и натиснете спусъка ляво, позиция „Down“

(Надолу).

- Повторете операцията 3 пъти за да елиминирате всякакво количество въздух в системата.

4. Операция

- Проверете дали контролният лост е в неутрално положение.
- Свържете източника на състен въздух на работилницата към крика. Номиналното налягане на въздуха е 10 bar. Монтирайте въздушен филтър / смазващо устройство към линията за състен въздух на работилницата, защото попадането на вода в линията за състен въздух ще повреди крика.
- Преместете контролният лост на положение „UP“ („Нагоре“) за да повдигнете супорта-опора до точката на допир. Преместете контролния лост на неутрално положение.
- Проверете разположението на крика. Товарът трябва да е центриран на супорта-опора на крика. Избягвайте евентуални препятствия пред колелата на крика като чакъл, инструменти или неравни съединителни фитинги.
- Преместете контролния лост на положение „UP“ (Нагоре) за да довършите повдигането на автомобила.
- Веднага поставете одобрен тип (препоръчани от производителя на автомобила) опорни стойки под точките за повдигане на автомобила.
- За да свалите качения на крика товар, натиснете спусъка наляво, „Down“ (Надолу)

⚠ WARNING Задействайте спирачката на автомобила. Заклинете гумите на автомобила, които са все още в контакт с пода.

⚠ WARNING БАВНО и ВНИМАТЕЛНО свалете автомобила върху опорните стойки като натиснете контролния лост към позиция „DOWN“ (Надолу).

⚠ WARNING не се разрешава работата под повдигнат товар, докато той не бъде съответно укрепен и обезопасен с подходящи средства.

⚠ WARNING операторът трябва да бъде информиран и да му бъде предадена всичката необходима информация касаеща различните сили на напмпване и прехвърлянето.

**5. Инструкции за поддръжка**

⚠ Caution Не използвайте продукт, който е повреден / деформиран. Ако се получат необичайни шумове или вибрации, незабавно спрете ползването, след което инспектирайте и поискайте помощ от производителя. Препоръчително е такава инспекция да се извърши от оторизирани от производителя или доставчика ремонтен сервиз.

⚠ Caution Първата единична причина за неизправности по хидравличните устройства е замърсяването. Поддържайте сервизния крик чист и добре смазан за да предотвратите попадането на чужди тела в системата. Ако крикът е бил изложен на въздействието на дъжд, сняг, пясъчни частици и фини стружки, трябва да бъде почистен преди употреба.

Съхранявайте крика с напълно прибрано бутало и в добре защитени места, където няма да е изложен на корозивни изпарения, абразивен прах, или някакви други вредни влияния.

• Периодично проверявайте състоянието на продукта.

Съхранявайте продукта в суха, неагресивна в корозионно отношение среда.

Собственикът / работещият с този продукт трябва да разбира ясно, че ремонтът на това оборудване може да изисква специализирани познания и условия за извършването му. Препоръчва се извършването на ежегодна инспекция на продукта от оторизирана от производителя или доставчика сервизна работилница и всички дефектни части, етикети, или знаци и обозначения за безопасност, да бъдат подменени с определените такива от страна на производителя или доставчика. Списък на оторизирани сервизни бази може да бъде получен от производителя или доставчика - моля обърнете се към тях за съдействие.

Всеки продукт, който изглежда повреден, по какъвто и да било начин, който бъде намерен за износен, или работи необичайно, **ТРЯБВА ДА БЪДЕ СВАЛЕН ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ, ДОКАТО НЕ БЪДЕ ОТРЕМОНТИРАН.** Препоръчва се необходимите ремонти да бъдат извършвани от оторизирани от производителя или доставчика сервизни бази, ако разбира се подобни ремонти бъдат разрешени от производителя или доставчика.

Всякакви приспособления и/или приставки доставени от производителя, трябва да се използват.

6. Начин за справяне с проблемите

№	Неизправност	Причина	Начин на коригиране
1	Помпата работи, но буталото не работи.	1. Масленият шланг е разхлабен и буталото има теч	1. Проверете състоянието на маслопроводите и подменете маслените уплътнения
2	При отворен изпускателен клапан, буталото не може да се върне	1. Масленият шланг е разхлабен 2. Няма достатъчно място под помпата 3. Буталото е станало негодно	1. Проверете състоянието на маслопроводите 2. Отворете изпускателния клапан 3. Подменете буталото
3	Ръчното задвижване нормално, но буталото не сработва	1. Изпускателният клапан не е плтно затворен. 2. Въздух в системата	1. Проверете изпускателния клапан 2. Обезвъздушете, както е указано в наръчника
4	Буталото не може да сработи декрай	1. Маслото е недостатъчно	1. Долойте масло
5	Теч на масло	1. Уплътнителите са скъсани 2. Затегнете разхлабените елементи	1. Подменете уплътнителите 2. Затегнете резбовите части

Проектът е утвърден съгласно: ASME PALD-2009

7. Декларация за съответствие

Ние: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Декларираме, че продукта (-ите): CP80300/CP80500 Serial Number: From 00001 to 99999

Тип на машината (-е): Въздушно-хидравличен крик Произход на продукта: Китай

е в съответствие с изискванията на Директивите на Съвета за сближаване на законодателствата на страните-членки свързани с „Машини“ 2006/42/EC (17/05/2006)

приложимите хармонизирани стандарти: EN 1494:2000 + A1:2008

Име и длъжност на издаващия: Nicolas Lebreton (R&D Manager)

Място и дата: Saint-Herblain, 11/12/2014

Техническото досие може да бъде получено от седалището на EC. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Оригиналните инструкции са на английски език. Текстът на други езици е превод на оригиналните инструкции.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Всички права запазени. Всякаква неоторизирана употреба или копиране на настоящото съдържание са забранени. Това се отнася по-специално за търговските марки, обозначенията на моделите и номерата на частите и чертежите. Ползвайте единствено оторизирани части. Всякакви повреди или неизправни функциониране причинени от използването на неоторизирани части не се покриват от Гаранцията или Отговорностите на продукта.

**1. Tehnilised andmed (Vt joonised 1.)**

Tehnilised andmed	Tõstmisvõimsus	Rõhk	Õhutarve	Käik	Võlli pikkus	Hüdroõli kogus	Helirõhk
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Tehnilised andmed	A	B	C	D	E	F	G	P	Kaal	Adapter 1	Adapter 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Kõik toodud väärtused olid kehtivad käesoleva trükise avaldamise kuupäeval. Kõige uuema info saamiseks külastage veebilehte www.cp.com.

2. Masina tüüp(tüübid)

- Hüdropneumaatiline tungraud on seade, mis on mõeldud sõiduki tõstmiseks nii kõrgetele, et see oleks remontimiseks ja hooldamiseks ligipääsetav. Muud kasutusviisiid on keelatud. Mõeldud ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Tungraud on ainult tõstmise seade ja seda ei tohiks kunagi kasutada sõiduki transportimiseks ja/või laadimiseks. Masina tõstmine, kui selles viibib inimene, on keelatud. Tungraua liigutamine koos koormaga on keelatud.
- Enne masina käivitamist lugege hoolikalt juhendeid.

3. Monteerimisjuhised

⚠ WARNING Veenduge, et iga osa on kinnitatud ja pingutatud.

- Vabastage esmalt kruvi, mis on kinnitatud raami, CP80500, rataste, CP80300, küljele, joonis 02.
- Sisestage kogu käepide kangi toe avasse, Joonis 03.
- Ühendage voolik ja vedru tõsteseadmega. Valge voolik ühendatakse musta vooliku alla. Joonis 04.
- Kruvige rattad tagasi, joonis 05.
- Jälgige õiget paigutust (kangi tihtv kangi toe augus), joonis 06.

⚠ Caution Masina ees ja taga peab olema töötamise ajal 1 m vaba ruum, et masin oleks pidevalt ligipääsetav.

Väljutage hüdrauliikasüsteemist õhk:

- Lükake päästik paremale asendisse „Up” ja tõstke kolb täielikult.
- Vabastage väike sadula kruvi, joonis 08
- Laske pumbal töötada umbes 10 sekundit ja kinnitage kruvi (joonis 08) ning lükake päästikut vasakule asendisse "Down".
- Koormuse langetamiseks vajutage päästikut vasakule, asendisse "Down".

4. Kasutamine

- Kontrollige, kas juhtkang on neutraalasendis.
- Ühendage tungrauga töökoja õhutoide. Nimisurve on 10 baari. Paigaldage töökoja õhulinile õhufilter/määrimisseadis, sest õhulinis olev vesi kahjustab tungrauda.
- Liigutage juhtkangi ÜLES, et tõsta sadul kontaktpunktini. Viige juhtkang neutraalasendisse.
- Kontrollige tungraua paigutust. Koormus peab asuma tungraua sadula keskel. Vältige tungraua ratta takistusi, nagu kruus, tööriistad või ebaühtlased paisumisvuugid.
- Liigutage juhtkangi ÜLES, et lõpetada sõiduki tõstmine.
- Paigutage viivitamatult heakskiidetud toed sõiduki tõstmispunktide alla (vastavalt sõiduki tootja soovitudele).
- Koormuse langetamiseks vajutage päästikut vasakule, asendisse "Down".

⚠ WARNING Pange peale sõiduki pidur. Paigutage sõiduki rehvide, mis puudutavad endiselt maapinda, taha tõkisingad.

⚠ WARNING Langetage AEGLA SELT ja ETTEVAATLIKULT sõiduk tugelele, lükates juhtkangi ALLA..

⚠ WARNING Tõstetud koorma all ei ole lubatud töötada, kui see ei ole sobival viisil kinnitatud.

⚠ WARNING



5. Hooldusjuhised

⚠ Caution Ärge kasutage kahjustunud/deformeerunud toodet. Ebatavalise müra või vibratsiooni esinemisel peatage viivitamatult toote kasutamine ja seejäreil kontrollige seda või pöörduge tootja poole. Seda kontrolli on soovitatav teha tootja või edasimüüja volitatud töökojas.

⚠ Caution Suurimaks hüdrauliliste seadiste tõrkepõhjuseks on mustus. Hoidke tungraud puhas ja määritud, et takistada võõrasakeste süsteemi sisenemist. Kui tungraud on putunud kokku vihma, lume, liiva või kruusaga, tuleb seda enne kasutamist puhastada.

Hoidke tungrauda nii, et selle kolvid on täielikult sissetõmmatud, kaitstud kohas, kus see ei puutuks kokku korrodeerivate aurude, abrasiivse tolmuga ega muude kahjulike elementidega.

- Kontrollige regulaarselt toote seisukorda.

Hoidke toodet kuivas ja korrosioonivabas keskkonnas.

Omanikud ja/või kasutajad peaksid teadma, et selle seadme remontimine võib nõuda spetsiaalseid teadmisi ja vahendeid. Soovitatav on kontrollida toodet kord aastas tootja või edasimüüja volitatud töökojas ja asendada kõik vigased osad, pealetükkid või ohutussildid või etiketid tootja või tarnija poolt ettenähtud osadega. Volitatud remonditöökojadade kohta saate lisateavet tootjale või tarnijale helistades.

Iga toode, mis tundub olevat mistahes viisil kahjustunud, kulunud või ei tööta korrektselt, TULEB KUNI REMONTIMISENI KASUTUSEST EEMALDADA. Soovitatav on lasta vajalikke remonttöid teha tootja või tarnija volitatud töökojal, kui tootja või tarnija antud remonttööd lubab. Kasutage ainult lisatarvikuid ja/või adaptoreid, mida on tarninud seadme tootja.

6. Rikkeotsing

No.	Rike	Põhjus	Abinõu
1	Pump töötab, aga hüdroosiinder ei tööta	1.Õlitoru on lahti, hüdroosiinder lekib	1.Kontrollige õlitorude ühenduste seisukorda, asendage õlitihendid
2	Kui vabastusklapp on avatud, ei saa hüdroosiindrit lähtestada	1.Õlitoru on lahti 2.Pumbas ei ole piisavalt ruumi 3.Hüdroosiinder on muutunud kasutusõlbrmatuks	1.Kontrollige õlitorude ühenduste seisukorda 2.Avage väljalaskeklapp 3.Asendage hüdroosiinder
3	Pressi käepideme liigutamisel hüdroosiinder ei tööta	1.Kaitseklapp ei ole täielikult suletud 2.Süsteemis on õhk	1.Kontrollige kaitseklappi 2.Eemaldage õhk vastavalt kasutusjuhendile
4	Hüdroosiinder ei tööta täielikult	1.Õli ei ole piisavalt	1.Lisage õli
5	Õlilekked	1.Tihendikomplekt on purunenud 2.Kruvid on lahti	1.Asendage tihendikomplektid 2.Kinnitage kruvid

Disain on kinnitatud vastavalt: ASME PALD-2009

7. Vastavusdeklaratsioon

Meie: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

kinnitame, et toode(tooted): CP80300/CP80500 Serial Number: From 00001 to 99999

Masina tüüp(tüübid): Hüdropneumaatiline tungraud Toote päritolu: Hiina

vastab järgmistele Nõukogu direktiivide nõuetele, mis on ühtlustatud liikmesriikide õigusaktides: masinadirektiiv 2006/42/EC (17/05/2006) rakenduvad harmoniseeritud standardid: EN 1494:2000 + A1:2008

Väljaandja nimi ja ametikoht: Nicolas Lebreton (R&D Manager)

Koht ja kuupäev: Saint-Herblain, 11/12/2014

Tehniline toimik on saadaval ELI peakontoris. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Originaaljuhised on ingliskeelsed. Muud keeled on originaaljuhendi tõlked.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Kõik õigused kaitstud. Iga sisu või selle osa loata kasutamine või kopeerimine on seetõttu keelatud. Entti kehtib see kaubamärkide, mudelite üldnimetuste, osade numbrite ja jooniste kohta. Kasutage ainult heakskiidetud varuosasid. Garantiit või tootevastustus ei kata ühtegi kahjustust või talitlushäiret, mille on põhjustanud heakskiitmata osade kasutamine.

1. Teknik Veri (Şekillere bakınız 1.)

Teknik Veri	Kaldırma kapasitesi	Basınç	Hava Tüketimi	Strok	Mil uzunluğu	Hidrolik Yağ Miktarı	Ses basıncı
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

Teknik Veri	A	B	C	D	E	F	G	P	Ağırlık	Adaptör 1	Adaptör 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

Bu değerler bu yayının tarihinde geçerlidir. En son bilgiler için lütfen www.cp.com adresini ziyaret ediniz.

2. Makine Türü

- Havalı-Hidrolik kriko, bir taşıtı tamir ve bakım sırasında erişim sağlamak için yükseltmek amacı ile kullanılan bir aygıttır. Hiçbir başka amaçla kullanımına izin verilmez. Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Kriko sadece bir kaldırma aletidir, ve taşıma ve/veya yükleme amacıyla asla kullanılmamalıdır. İçinde insan bulunan aracı kaldırmak yasaktır. Yük altında bulunan krikoyu hareket ettirmek yasaktır
- Makineyi çalıştırmadan önce, talimatları lütfen dikkatle okuyunuz.

3. Montaj talimatı

⚠ WARNING Her parçanın sabitlenmiş ve sıkılmış olduğundan emin olunuz.

- Önce, şasideki, CP80500, tekerleklerin, CP80300, yan tarafında bulunan vidayı gevşetin, Şek. 02.
- Sapın tamamını kol destek deliğine sokun, Şekil .03.
- Hortumu ve yayı kaldırma aygıtına bağlayın. Beyaz hortum, siyah hortumun altına takılır. Şekil .04.
- Tekerlekleri tekrar vidalayın, Şek.05.
- Doğru yerleştirmeye dikkat edin (kol destek deliğindeki kolun pimi), Şek06.

⚠ Caution Makineyi kullanırken daima kolay bir erişim sağlayabilmek için makinenin hem ön hem arka tarafında 1 metrelik bir çalışma alanı boş bırakılmalıdır.

Hidrolik sistemdeki havayı boşaltın:

- Tetiği sağa "Up (Yukarı)" konumuna itin ve pistonu tam olarak yukarı kaldırın.
- Oturma yerindeki vidayı biraz gevşetin Şekil 08.
- Pompanın yaklaşık 10 saniye çalışmasına izin verin ve vidayı sıkıp Şekil 08 tetiği "Down (Aşağı)" konumuna itin.
- Sistem içindeki havayı gidermek için işlemi 3 kere tekrar edin.

4. İşletim

- Kontrol kolunun nötr konumda olmasına dikkat edin.
- Atölyedeki hava kaynağını krikoya bağlayın. Nominal hava basıncı 10 bardir. Atölye hava hattına bir hava filtresi/yağlayıcı takın çünkü hava hattındaki su krikoya zarar verir.
- Kontrol kolunu YUKARI kaldırarak seleyi temas noktasına kadar yükseltin. Kontrol kolunu nötr konuma getirin.
- Krikonun nasıl yerleştirildiğini kontrol edin. Yük, kriko selesi üzerinde ortalanmalıdır. Kriko tekerleklerini engelleyebilecek çakıl, el aletleri veya bozuk genleşme derzleri gibi engellerden kaçının.
- Kontrol kolunu YUKARI kaldırarak taşıtı kaldırmayı tamamlayın.
- Taşıtı kaldırma noktalarının altına hemen onaylı destek sehpaları yerleştirin (taşıtı üreticisi tarafından onaylı olanlar).
- Yükü alçaltmak için, Tetiği sola itiniz , "Down (Aşağı)".

⚠ WARNING Aracı frenleyiniz. Yere hâlâ temas eden araç lastiklere takoz koyunuz.

⚠ WARNING Kontrol kolunu AŞAĞI konuma iterek taşıtı YAVAŞÇA ve DİKKATLE destek sehpalarının üzerine alçaltın..

⚠ WARNING Uygun araçlarla emniyet sağlanana kadar yükseltilmiş yük altında çalışmaya izin verilmez.

⚠ WARNING Operatöre eğitim, pompa ve güç birimi dönüştürme hakkında ilgili gerekli tüm bilgiler verilecektir.

5. Bakım talimatı

⚠ Caution Hasarlı/deforme ürünü kullanmayınız. Anormal gürlütlü ya da titreşim meydana gelirse, derhal kullanımını durdurup, daha sonra denetleyiniz ve üreticiden yardım isteyiniz. Bu denetim üreticinin veya tedarikçinin yetkili onarım tesisi tarafından yapılması tavsiye edilir.

⚠ Caution Hidrolik ünitelerde en büyük tek arıza nedeni kirdir. Sisteme yabancı madde girmesini önlemek için servis krikosunu temiz ve iyice yağlanmış durumda tutun. Kriko yağmur, kar, kum veya çakıl koşullarına maruz kaldığı takdirde kullanılmadan önce temizlenmelidir.

Krikoyu korozif buharlar, aşındırıcı toz veya başka zararlı etkenler tarafından etkilenmeyecek iyi korumaya sahip bir yerde pistonlar tamamen geri çekilmiş olarak saklayın.

- Periyodik olarak ürünün durumunu kontrol ediniz.
- Ürünü kuru ve korozyon olmayan ortamda saklayınız.

Sahipleri ve/veya operatörleri bu ekipmanın onarımının özel bilgi ve tesisler gerektirebileceğini farkında olmalıdır. Ürünün yıllık denetiminin üreticinin veya tedarikçinin yetkili onarım tesisinde yapılması ve tüm arızalı parçalar, çıkartmalar ya da güvenlik etiketleri veya işaretlerinin üreticinin veya tedarikçinin belirttiği parçalar ile değiştirilmesi tavsiye edilir. Yetkili onarım tesislerinin listesi üretici veya tedarikçiden temin edilebilir, yardım için lütfen onları arayınız.

Herhangi bir şekilde hasarlı görünen, yıpranmış bulunan ya da anormal çalışan her türlü ürün ONARIMA KADAR HİZMETTEN ÇIKARILACAKTIR. Onarımlara üretici veya tedarikçi tarafından izin veriliyorsa, gerekli onarımların üreticinin veya tedarikçinin yetkili onarım tesisi tarafından yapılması tavsiye edilir.

Yalnızca üretici tarafından sağlanan ek parçaları ve/veya adaptörler kullanılacaktır.

6. Sorun Giderme

No.	Arıza	Nedeni	Giderilmesi
1	Pompa çalıştığı halde tokmak çalışmıyor	1.Yağ borusu gevşemiş, tokmak kaçak yapıyor	1.Yağ borularının bağlantı durumunu kontrol edin ve yağ keçelerini değiştirin
2	Tahliye vanasını açınca tokmak sıfırlama yapmıyor	1.Yağ borusu gevşemiştir 2.Pompa üzerinde yeterli yer yoktur 3.Tokmak arıza yapmıştır	1.Yağ borularının bağlantı durumunu kontrol edin 2.Çıkış vanasını açın 3.Tokmağı değiştirin
3	El kumandası normal ama tokmak çalışmıyor	1.Tahliye vanası tam kapalı değildir 2.sistemde hava vardır	1.tahliye vanasını kontrol edin 2.Kılavuza uygun şekilde havayı tahliye edin
4	Tokmak tam olarak çalışmıyor	1.Yağ yeterli değildir	1.Yağ ekleyin
5	Yağ sızmaktadır	1.Sızdırmazlık takımları hasarlıdır 2.Vidalı parçalar gevşemiştir	1.Sızdırmazlık takımlarını değiştirin 2.Vidalı parçaları sıkın

Tasarım göre onaylanmıştır: ASME PALD-2009

7. Uygunluk Beyanı

Biz: **CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA**
Beyan ederiz ki ürün(ler): **CP80300/CP80500** Serial Number: **From 00001 to 99999**

Makine Türü: **Havalı Hidrolik Kriko**

Ürünün menşei: **Çin**

aşağıdaki ile ilgili Üye Devletlerin yasalarının birbirlerine yaklaştırılması ile ilgili konsey Direktiflerinin gerekliliklerine uygundur: „Makine“ **2006/42/EC (17/05/2006)**

uygulanabilir uyumlaştırılmış standart(lar): **EN 1494:2000 + A1:2008**

Verenin adı ve pozisyonu: **Nicolas Lebreton (R&D Manager)**

Yer ve Tarih: **Saint-Herblain, 11/12/2014**



AB merkezinden edinilebilir teknik dosya. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Orijinal Talimatlar İngilizce'dir. Diğer diller orijinal talimatların çevirisidir.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tüm hakları saklıdır. İçeriğin veya bir kısmının her türlü yetkisiz kullanımı veya kopyalanması yasaklanmıştır. Özellikle bu; ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece onaylı parçaların kullanılmasıdır. Onaysız parça kullanımından doğabilecek her türlü hasar veya arıza Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamı dışında kalır.

1. 技术数据 (见图 1.)

技术数据	提升能力	压力	耗气量	冲程	杆长	液压油量	声压
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

技术数据	A	B	C	D	E	F	G	P	重量	适配器 1	适配器 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

所有数值都是截至本刊出版当日的现行值，有关最新信息，请访问www.cp.com。

2. 机器类型

- 气动液压千斤顶是一种举升车辆的设备，方便修理和维护。不得用于其它用途。仅供专业使用。
- 千斤顶仅用于提升，切勿用于运输及/或装载车辆。严禁车内有人时顶升车辆。不得移动负载的千斤顶。
- 开机前请仔细阅读说明书。

3. 安装说明

⚠ WARNING 确保每个零件都已固定拧紧。

- 先松开轮侧的螺丝，轮框上的CP80300、CP80500，见图02。
- 将手柄完全插入杠杆支撑开口，见图03。
- 将软管和弹簧连接到举升设备上。白色软管连接在黑色软管下面。见图04。
- 拧回车轮螺丝。见图05。
- 注意正确定位(杠杆的定位销位于杠杆支撑的开口内)，见图06。

⚠ Caution 机器运行时，其前后都必须保持1米的工作区域，以便接近。

从液压系统中清除空气：

- 将触发器推到右侧“Up”的位置，完全升起活塞。
- 如图08所示，略微拧松鞍座上的螺丝。
- 让泵运行约10秒钟，拧紧图08的螺丝，并将触发器推到左侧“Down”的位置。
- 重复这个操作3次，清除系统内空气。

4. 操作

- 确认控制杆位于空档位置。
- 将车间的供气连接到千斤顶上。额定气压为10巴。由于供水管内的水分会损坏千斤顶，车间的供水管道上要安装一个空气过滤器/润滑器。
- 将控制杆移到UP（上升）位置，将承座升高到接触点。将控制杆移到空档位置。
- 检查千斤顶的安放位置。负载必须位于千斤顶承座的中央。千斤顶要避免诸如砾石、工具等轮下障碍物或不平衡的加长接头。
- 将控制杆移到UP（上升）位置，完成车辆举升。
- 立即在车辆的举升点下放入经核准的支架架（由车辆制造商推荐）。
- 向左推动触发器，“Down”的位置，降下负载物。

⚠ WARNING 制动车辆。在仍然触地的车辆轮胎下塞入挡块。

⚠ WARNING 将控制杆推到DOWN（下降）位置，谨慎小心地让车辆慢慢降低到支架架上。

⚠ WARNING 在采用适当措施固定之前，不得在顶升的负荷下工作。

⚠ WARNING 应向操作人员提供有关培训、泵及动力装置转换等的信息。

5. 维护说明

⚠ Caution 不要使用受损/变形的产品。如果发生异常噪音或振动，立即停止使用，然后检查并寻求生产商的帮助。建议由生产商或供应商的授权维修机构进行这一检查。

⚠ Caution 液压设备故障的最大肇因是尘土。千斤顶要保持清洁，并润滑良好，防止异物进入系统。如果千斤顶接触过雨、雪、沙或砂砾，在使用前必须要进行清洁。

千斤顶要存放在保护良好的区域，活塞要完全缩回，存放的地方要免于接触腐蚀性气体、磨屑、或任何其他有害元素。

• 定期检查产品的情况。

将本产品存放在干燥无腐蚀的环境内。

业主和/或操作员应当知道，本设备的修理需要专门知识和设施。建议由生产商或供货商的授权维修机构每年对本产品进行检验，任何有缺陷的零部件、标签或安全标志或标识都应使用生产商或供货商指定的零部件来更换。生产商或供货商处都有一份授权维修机构的清单，请致电求助。

显示出任何形式的损伤、磨损或操作不正常的任何产品，都应该停止使用，直至修复。如果生产商或供应商批准修理，建议由生产商或供应商的授权维修机构来进行必要的修理。

仅使用生产商供应的附件和/或适配器。

6. 故障排除

编号	故障	原因	采取的措施
1	泵工作而压头不工作	1.油管松动，压头泄漏	1.检查油管的连接情况，更换油封
2	打开释放阀时，压头不能复位	1.油管松动 2.泵上没有足够空间 3.压头失效	1.检查油管的连接情况 2.打开排放阀 3.更换压头
3	操作压力手柄时，压头不工作	1.释放阀未完全关闭 2.系统内有空气	1.检查释放阀 2.按指南清除空气
4	压头不能充分工作	1.油量不够	1.添油
5	油泄漏	1.密封件破裂 2.螺丝部件松动	1.更换密封件 2.紧固螺丝部件

根据该设计已通过验证: ASME PALD-2009

7. 一致性声明

我们: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

声明, 本产品: CP80300/CP80500 Serial Number: From 00001 to 99999

机器类型: 气动液压千斤顶 产品原产地: 中国

符合理事会有关成员国近似法律的指令要求, 相关于: “机械” 2006/42/EC (17/05/2006)

适用协调标准: EN 1494:2000 + A1:2008

发行者姓名和职务: Nicolas Lebreton (R&D Manager)

地点和日期: Saint-Herblain, 11/12/2014



技术参数资料可以从EU总部获得. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

原始的说明书使用英文。其它语言皆是原始说明书的翻译。

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

保留所有权利。未经授权，禁止对本文内容或当中任何部分进行使用或复制。本规定尤其适用于商标、型号名称、部件号和图纸。只能使用经过授权的部件。因使用未授权部件而导致的任何损失或机能失常不受产品保证或产品义务的保障。

1. 技術データ (図参照 1.)

技術データ	リフト容量	圧力	空気消費	ストローク	スピンドル長	ハイドロオイル量	音圧
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

技術データ	A	B	C	D	E	F	G	P	重量	アダプタ 1	アダプタ 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

値はすべて本書発行日現在のものです。最新情報については www.cp.com をご覧ください。

2. 機種

- エアハイドロジャッキは、修理、メンテナンス時にアクセスしやすいように車両を持ち上げる装置です。他の用途に使用することはできません。業務・作業専用です。
- ジャッキはリフト専用装置です。車両の移動や積載には使用しないでください。人が乗った車両を持ち上げることは禁じられています。負荷のある状態でジャッキを移動することは禁じられています。
- 本器を起動するまえに操作説明をよくお読みください。

3. 取付け方法

⚠ WARNING すべてのパーツが固定され締め付けられていることを確認してください。

- まずフレームCP80500の車輪CP80300側面にあるネジを緩めます (図02)。
- レバーサポートの開口にハンドルを完全に差し込みます (図03)。
- ホースとスプリングをリフト装置に接続します。白いホースが黒いホースの下に取り付けられています。(図04)。
- 車輪をネジ止めします (図05)。
- 位置は正しいか (レバーのピンはレバーサポートの凹部) 確認します (図06)。

⚠ Caution 本機が動作中は、本機の前面、背後に作業エリアを確保し、いつでもアクセスできるようにします。

油圧系から空気を抜きます:

- トリガを押して右の“上”位置にし、ピストンを完全に上げ切ります。
- サドルのネジを少し緩めます。図8
- ポンプを約 10 秒運転し、ネジを締め (図8)、トリガを押して左の“下”位置にします。
- この操作を 3 回繰り返してシステムの空気を抜きます。

4. 操作

- 制御レバーがニュートラル位置にあるか確認します。
- ショップのエアサプライをジャッキに接続します。定格空圧は10barです。ショップのエアラインにエアフィルタールブリケータを取り付けます。エアラインの水はジャッキを損ないます。
- 制御レバーを上へ動かしてサドルを接点まで上げます。制御レバーをニュートラル位置にします。
- ジャッキの位置を確認します。荷重はジャッキサドルの中央にしてください。砂利、ツール、平らでない拡張ジョイントなどジャッキ車輪の邪魔になるものを避けてください。
- 制御レバーを上へ動かして装置のリフト操作を終了します。
- すぐに指定サポートスタンドを車両のリフトポイント下にセットします (車商メーカー指定のもの)。
- 積載物を下げるには、トリガを左に押します。“下”位置にします。

⚠ WARNING 車両のブレーキを入れます。地面に接している車両のタイヤを輪止めで固定します。

⚠ WARNING 制御レバーを下位置まで押して車両をゆっくり、注意してサポートスタンドまで下げます。

⚠ WARNING リフトした負荷の下では、負荷を固定するまでは作業を行わないでください。

⚠ WARNING オペレータは、トレーニングについて、またボンピング、単位変換 について必要な情報を得ているものとします。



5. メンテナンスの方法

⚠ Caution 破損/変形した製品は使用しないでください。異常な騒音や振動がある場合は直ちに使用を中断し、メーカーに検査、サポートを依頼してください。この検査はメーカーまたはサプライアの指定修理施設で行うことをおすすめします。

⚠ Caution ハイドロユニットで障害の一番の原因となるのは汚れです。システムに異物が入るのを防ぐため、サービージャッキは常に清潔にし、潤滑剤を塗布してください。ジャッキに雨、雪、砂、砂利がからまないようにしてください。使用前にクリーニングしてください。

ジャッキは、ピストンを完全に引き込んだ状態で、腐食性の蒸気、摩擦性の埃などのない場所に保管します。

• 製品の状態を定期的にチェックしてください。

製品は腐食の起こらない乾燥した場所に保管してください。

本器の修理には特別な知識と設備が必要になることがあります。メーカーまたはサプライアの指定修理施設で本製品を年に1回検査することをおすすめします。欠陥のあるパーツ、ステッカー、安全ラベル、シンボル記号等はメーカー/サプライアの指定パーツと交換してください。指定修理施設についてはメーカーまたはサプライアにお問い合わせください。

何らかの形で破損、摩擦、異常動作の認められる製品は、修理が終わるまで使用しないでください。修理がメーカー/サプライアによって可能な場合、メーカー/サプライアの指定修理施設で行うことをおすすめします。

メーカーの付属品、アダプタを使用してください。

6. トラブルシューティング

No.	不具合	原因	処置
1	ポンピング中、ラムが動かない	1. オイルパイプが緩み、ラムに漏れがある	1. オイルパイプの接続状態をチェックし、オイルシールを交換します
2	リリースバルブを開いたとき、ラムがリセットしない	1. オイルパイプが緩んでいる 2. ポンピングスペースが足りない 3. ラムが無効	1. オイルパイプの接続状態をチェックします 2. エキゾーストバルブを開きます 3. ラムを交換します
3	アレスのハンドルを操作する時にラムが動かない	1. リリースバルブが完全に閉じていない 2. システムに空気が入っている	1. リリースバルブをチェックします 2. マニュアルに従って空気を抜きます
4	ラムが不良	1. オイルが不足	1. オイルを追加します
5	オイル漏れ	1. シールキット破損 2. ネジのパーツが緩んでいる	1. シールキットを交換します 2. ネジのパーツを締め付けます

デザインには従って検証されました: ASME PALD-2009

7. 適合宣言

当社は CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

製品が: CP80300/CP80500 Serial Number: From 00001 to 99999

機種: エアハイドロジャッキ

製造元: 中国

下記に関連する加盟国の法律の組み合わせによる委員会指令の要件に準拠することを宣言します: “機械” 2006/42/EC (17/05/2006)

適応整合規格: EN 1494:2000 + A1:2008

発行者名称、所属: Nicolas Lebreton (R&D Manager)

所在地、発行日: Saint-Herblain, 11/12/2014

技術ファイルは EU 本部から入手可能。Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

本書は 英語からの翻訳です。

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

無断複写、転載を禁じます。内容またはその一部を許可なく使用もしくは複製することは禁じられています。これは特に、商標、モデル型式、パーツ番号、図に当てはまります。認可されたパーツ以外のものを使用しないでください。認可されていないパーツの使用による破損や不具合は保証または製造責任の対象外です。

1. 기술 데이터 (그림 참조 1.)

기술 데이터	리프팅 능력	압력	공기 소모량	스트로크	스핀들 길이	유압오일 용량	음압
Unit	[kg]	[bar]	[l/min]	[mm]	[mm]	[kg]	dB
CP80300	30000	7-10	200	145	150-295	0.75	91
CP80500	50000	7-10	250	210	150-360	1.6	87

기술 데이터	A	B	C	D	E	F	G	P	무게	어댑터 1	어댑터 2
Unit	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Ømm]	[kg]	[mm]	[mm]
CP80300	150	205	290	360	105	225(30T)-295(15T)	1355	63.5	47	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70
CP80500	150	250	315	430	125	220(50T)-275(25T)-360(12T)	1355	91	60	Ø 68 x 120	Ø 68 x 70

모든 수치들은 이 문서 발행 날짜 현재 값입니다. 최신 정보는 www.cp.com에서 확인할 수 있습니다.

2. 기계 유형

- 공기 유압 잭은 수리 및 유지보수 작업을 위해 차량을 들어올리는 장치입니다. 다른 용도로 사용하지 마십시오. 전문가만 사용하십시오.
- 리프팅 장치로만 잭을 사용하고 차량을 운반 및/또는 탑재하기 위해 사용하면 안 됩니다. 차량 내부에 사람이 있는 상태에서는 들어올리지 마십시오. 잭에 부하가 가해진 상태에서 잭을 움직이지 마십시오.
- 기계를 사용하기 전에 설명서를 주의 깊게 읽어 주십시오.

3. 설치 지침

- ⚠ WARNING** 모든 부품이 고정되어 조여져 있는지 확인하십시오.
- 먼저 휠 축면 프레임의 CP80300, CP80500에 부착된 나사를 풀어 줍니다(그림 02).
 - 레버 지지대 구멍 안으로 전체 핸들을 삽입합니다(그림 03).
 - 호스와 스프링을 리프팅 장치에 연결합니다. 하얀색 호스는 검은색 호스 아래에 연결됩니다. (그림 04).
 - 나사를 다시 조입니다(그림 05).
 - 올바른 위치를 찾습니다(레버 지지대의 구멍에 있는 레버 핀)(그림 06).

- ⚠ Caution** 기계가 작동 중일 때 항상 기계에 쉽게 접근할 수 있도록 기계의 작업영역 1m 앞뒤에는 아무 것도 없어야 합니다.

유압 시스템에서 공기를 빼냅니다:

- 트리거를 오른쪽 "Up" 위치로 밀어 피스톤을 완전히 올립니다.
- 새들의 나사를 약간 풀어 줍니다(그림 08).
- 펌프를 약 10초 동안 작동시키고 나서(그림 08)를 조인 다음 트리거를 왼쪽 "Down" 위치로 밀니다.
- 작동을 3회 반복해 시스템에 남아 있는 공기를 제거합니다.

4. 작동

- 조절 레버가 중립 위치에 있는지 확인합니다.
- 작업장의 공기 공급 장치를 잭에 연결합니다. 정격 공기압은 10바(bar)입니다. 공기 공급 라인 속에 수분이 있는 경우 잭을 손상시킬 수 있으므로 작업장 공기 공급 라인에 공기 필터/윤활 장치를 설치합니다.
- 조절 레버를 UP(위쪽)으로 이동시켜 새들(saddle)을 접촉점까지 들어 올립니다. 조절 레버를 중립 위치로 이동시킵니다.
- 잭의 위치를 확인합니다. 부하는 잭 새들(jack saddle)에 집중되어야 합니다. 자갈, 공구, 또는 울퉁불퉁한 확장 접합부 등과 같은 잭 휠(jack wheel) 장애물을 피하십시오.
- 조절 레버를 UP(위쪽)으로 이동시켜 차량 리프팅을 마칩니다.
- 즉시 (차량 제조사에서 권장하는) 차량 리프팅 지침 아래에 승인된 지지 스탠드를 놓습니다.
- 부하를 낮추기 위해 트리거, "Down" 위치로 밀니다 를 왼쪽으로 밀니다.

- ⚠ WARNING** 차량의 제동을 거십시오. 지면과 접촉된 타이어를 썩기로 단단히 고정시키십시오.

- ⚠ WARNING** 조절 레버를 DOWN(아래쪽) 위치로 밀어서 차량을 지지 스탠드 위에 조심해서 천천히 내려 놓습니다..

- ⚠ WARNING** 적절한 방법을 사용해 하물이 안전한 상태가 될 때까지 들어올려지는 하물 아래에서 작업해서는 안 됩니다.

- ⚠ WARNING** 작업자는 교육, 펌프 및 전원 장치 변환 관련된 필요한 모든 정보를 제공받아야 합니다.

5. 유지보수 지침

⚠ Caution 손상/변형이 있는 제품을 사용하지 마십시오. 비정상적인 소음이나 진동이 있으면 즉시 사용을 중단한 후 검사하고 제조사에 도움을 요청하십시오. 이 검사는 제조사 또는 공급사가 승인한 수리 시설에서 검사하는 것이 바람직합니다.

⚠ Caution 유압 장치 고장의 가장 큰 유일한 원인은 먼지입니다. 서비스 책을 항상 청결하고 윤활유를 잘 도포한 상태를 유지하여 이물질이 시스템에 들어가지 않게 하십시오. 잭이 비, 눈, 모래, 또는 돌 조각 등에 노출된 경우 사용 전에 반드시 청소해야 합니다. 잭은 피스톤을 완전히 후퇴시킨 상태로 부식성 증기, 마모성 먼지, 또는 다른 유해한 요소들에 노출되지 않은 잘 보호된 공간에 보관하십시오.

• 제품의 상태를 주기적으로 점검하십시오.

제품은 건조하고 부식이 발생하지 않는 곳에 보관해야 합니다.

소유자 및/또는 운전자는 이 장치의 수리에 전문 지식과 시설이 필요하다는 사실을 잘 알고 있어야 합니다. 제조사 또는 공급사의 승인을 받은 수리 시설에서 연례 검사를 수행하여 결합이 있는 부품, 스티커 또는 안전 라벨이나 표시를 제조사 또는 공급사가 지정한 부품으로 교체하는 것이 좋습니다. 승인된 수리 시설에 대해서는 제조사 또는 공급사에 연락해서 확인하시기 바랍니다.

어떤 방식으로든 파손되거나 마모되거나 비정상적으로 작동되는 모든 제품은 수리하지 않은 경우 절대로 사용하면 안 됩니다. 제조사 또는 공급사가 수리를 승인한 경우 제조사 또는 공급사의 승인을 받은 수리 시설에서 필요한 수리 작업을 수행할 것을 권장합니다. 장비 제조사에서 공급한 부속품 및 어댑터만 사용해 주십시오.

6. 문제 해결

일련 번호	고장	원인	해결책
1	램이 작동하지 않는데 펌프가 작동합니다.	1.오일 파이프가 느슨해져 램에 누출이 발생합니다	1.오일 파이프의 연결 상태를 확인하고 오일 씬을 교체합니다.
2	릴리스 밸브가 열릴 때 램을 리셋할 수 없습니다.	1.오일 파이프가 느슨합니다. 2.펌프 내부 공간이 부족합니다. 3.램에 결합이 있습니다	1.오일 파이프의 연결 상태를 확인합니다. 2.배기 밸브를 엽니다. 3.램을 교체합니다.
3	프레스 핸들을 작동할 때 램이 작동하지 않습니다.	1.방출 밸브가 완전히 닫혀 있지 않습니다. 2.펌프에 공기가 남아 있습니다	1.방출 밸브를 점검합니다. 2.설명서의 내용에 따라 공기를 빼냅니다
4	램이 제대로 작동하지 않습니다.	1.오일이 부족합니다.	1.오일을 채웁니다.
5	오일이 새어 나옵니다.	1.씰 키트가 고장입니다. 2.나사부가 느슨합니다.	1.씰 키트를 교체합니다. 2.나사부를 단단히 조입니다.

디자인에 따라 검증되었습니다: ASME PALD-2009

7. 준수 선언서

회사명: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

제품: CP80300/CP80500 Serial Number: From 00001 to 99999

기계 유형: 공기 유압 잭

제조국: 중국

당사는 "기계류"에 관한 최신판 법률과 관련된 위원회 규정에 부합합니다. 2006/42/EC (17/05/2006)

적용 가능한 조화 규격: EN 1494:2000 + A1:2008

발행처 이름 및 직위: Nicolas Lebreton (R & D Manager)

발행처 및 날짜: Saint-Herblain, 11/12/2014



EU 본부에서 입수할 수 있는 기술 파일. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

설명서 원본은 영어로 작성되었습니다. 다른 언어로 된 설명서는 원본 설명서의 번역본입니다.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC



모든 권리 보유. 본 설명서의 내용 또는 일부 내용에 대한 승인 받지 않은 사용을 금지합니다. 이 규정은 특히 상표, 모델 명칭, 부품 번호, 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 미승인 부품을 사용함으로써 발생하는 손실과 오작동은 제품보증 또는 제조를 책임법에 의한 보호를 받을 수 없습니다.



DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

ES	Español (Spanish)  ADVERTENCIA
	Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrense de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad (Código artículo: 8940170883) han sido leídas, entendidas y respetadas.

FR	Français (French)  ATTENTION
	Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions fournies dans le guide de sécurité (Code article : 8940170883) aient été lues, comprises et respectées.

IT	Italiano (Italian)  ATTENZIONE
	Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza (Codice articolo: 8940170883) siano state lette, comprese e rispettate.

SV	Svenska (Swedish)  VARNING
	Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden (Artikelkod: 8940170883) innan du börjar använda verktyget.



DE	Deutsch (German)  VORSICHT
	Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfadens (Artikel-Nr. 8940170883) gelesen und verstanden wurden.



PT	Português (Portuguese)  AVISO
	Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Código artigo: 8940170883).

NO	Norsk (Norewegian)  ADVARSEL
	Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhetsheftet (artikkelnummer: 8940170883) leses nøye.


NL	Nederlands (Dutch)  WAARSCHUWING
	Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de geleverde veiligheidsinstructies (Code artikel: 8940170883) gelezen, begrepen en in acht genomen zijn.

DA	Dansk (Danish)  ADVARSEL
	Læs omhyggeligt, forstå og overhold disse instruktioner samt sikkerhedsforskrifterne (Varenummer: 8940170883), inden værktøjet tages i brug eller repareres.

FI	Suomi (Finnish)  VAROITUS
	Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet (Tuotekoodi: 8940170883) ennen työkalun käyttöönottoa.

RU	Русский (Russian)  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	До использования или вмешательства на инструменте необходимо прочитать, усвоить и соблюдать нижеследующую информацию, а также указания, приведенные в пособии по технике безопасности (Артикул товара : 8940170883).


ZH	中文 (Chinese)  警告
	为降低被伤害的风险，在使用或维修工具之前，请阅读并理解以下信息及单独提供的安全说明(项目号:8940170883)。


EL	ελληνικά (Greek)  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
	Πριν από οποιαδήποτε χρήση ή επέμβαση στο εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά, κατανοήστε και τηρήστε τις παρακάτω πληροφορίες, καθώς και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ασφαλείας (Κωδικός προϊόντος: 8940170883).


DO NOT DISCARD - GIVE TO USER


HU	magyar (Hungarian) ⚠ FIGYELEM
	A szerszám használatá vagy bármilyen más beavatkozás előtt a felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és a használat vagy beavatkozás során be kell tartania a következő, valamint a biztonsági útmutatóban (cikkszám: 8940170883) szereplő utasításokat.

LV	latviešu (Latvian) ⚠ BĪDINĀJUMS
	Lai mazinātu bīstamību, pirms apkopes instrumenta lietošanas jāizlasa un jāizprot turpmākā informācija, kā arī atsevišķi dotie drošības tehnikas noteikumi (preces numurs: 8940170883).


PL	polski (Polish) ⚠ OSTRZEŻENIE
	Przed podjęciem użytkowania przyrządu czy jakichkolwiek działań z nim związanych – należy upewnić się, że instrukcje dostarczone razem z podręcznikiem d/s bezpieczeństwa (Kod urządzenia: 8940170883) zostały przeczytane, zrozumiane i będą przestrzegane.


CS	čeština (Czech) ⚠ VAROVÁNÍ
	Aby nedošlo ke zranění, seznámte se před použitím či údržbou nástroje s následujícími informacemi a zvláště s dodávanými bezpečnostními pokyny (kat.č. 8940170883).


SK	slovenčina (Slovak) ⚠ VAROVANIE
	Aby sa znížilo riziko poranenia, prečítajte si nasledujúce informácie, ako aj osobitne priložené bezpečnostné opatrenia (položka číslo 8940170883) a snažte sa im porozumieť.

SL	slovenščina (Slovenian) ⚠ OPOZORILO
	Zaradi morebitnih poškodb, pred uporabo ali servisiranjem orodja, preberite in upoštevajte naslednje informacije, kakor tudi posebaj priložena varnostna navodila (postavka št.: 8940170883).

LT	lietuvių (Lithuanian) ⚠ ĮSPĖJIMAS
	Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, prieš naudodami arba taisydami įrankį perskaitykite ir įsidėmėkite toliau išdėstytą informaciją, o taip pat ir atskirai pateiktas saugos instrukcijas (dalis numeris: 8940170883).


JA	日本語 (Japanese) ⚠ 警告
	負傷のリスクを減らすため、ツールのご使用またはサービス(点検・手入れ)の前に、下記の情報と別添の安全のための指示(品番8940170883)をお読みになり、理解しておいていただくようお願いいたします。

BG	български (Bulgarian) ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	За да се избегне риска от наранявания, преди да пристъпите към работа с инструментa или към сервизното му обслужване, прочетете и разберете следната информация, както и отделно дадените инструкции за безопасност (Артикул №: 8940170883).

HR	Hrvatski (Croatian) ⚠ UPOZORENJE
	Da bi se smanjio rizik od ozljede, prije upotrebe ili servisiranja alata, pročitajte i shvatite sljedeće informacije kao i odvojeno pružene sigurnosne upute (Broj stavke: 8940170883).

RO	limba (Romanian) ⚠ AVERTIZARE
	În vederea reducerii riscului de accidentare, înainte de a folosi sau repara unealta, vă rugăm să citiți și să analizați următoarele informații, precum și instrucțiunile de siguranță suplimentare furnizate (Numărul produsului: 8940170883).

TR	Türkçe (Turkish) ⚠ UYARI
	Yaralanma riskini azaltmak için, aracı kullanmadan ya da araca bakım yapmadan önce, aşağıdaki bilgilerinizi yanı sıra, ayrıca sağlanan güvenlik talimatlarını okuyun ve anlayın (Ürün numarası: 8940170883).

KO	한국어 (Korean) ⚠ 경고
	부상 위험을 줄이기 위해 공구를 사용하거나 수리하기 전에 별도로 제공된 안전 지침 (항목 번호: 8940170883)과 다음 정보를 읽고 숙지해 주십시오.



**Chicago
Pneumatic**

Internet: www.cp.com